

Février 1974

No 2

29^e année

52 pages

Fr. 2.50

FRIBOURG ILLUSTRE

REFLETS FRIBOURGEOIS



SOMMAIRE

Editorial	3
Mea culpa ...	4
Croisière en mer	5
Art et culture	6
Les sports (J + S - boxe)	7
Art de bien manger	10
Le 8e district fribourgeois	14
Au service de la Patrie	16
Les Paccots: une station qui sourit au soleil	18
Flashes du canton	25
La danse, art éternel	26
FI vous présente: Villars-sur-Glâne	28
B. Schorderet, peintre	37
Concours mensuel de FI	38
Bénichon et carnaval de Broc	39
Soirée de la Landwehr	42
Le Liban: petite suisse du Proche-Orient	44
Flashes de la Broye	46
Les défunts	48

Les Paccots sur Châtel-St-Denis. Une station qui sourit au soleil. Au fond, Theysachaux (1909 m.)

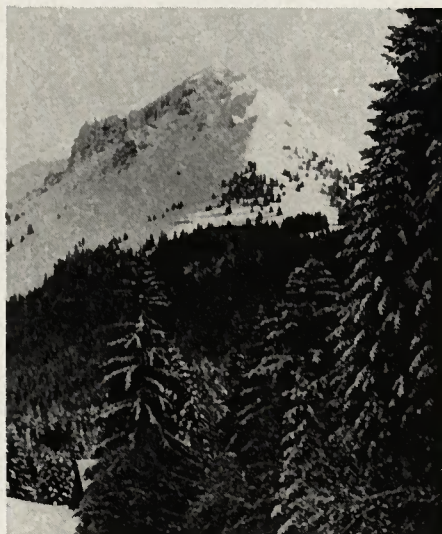


Photo G. Bd

Dans les 7 districts fribourgeois

DISTRICT DE LA SARINE

Chef-lieu: Fribourg (037)
Feu: abonnés de Fribourg: 18
Autres réseaux: 22 30 18
Police: appels urgents: 17
Brigade de circulation: 21 11 11
Ambulance: 24 75 00
Administration communale: 22 13 74
Préfecture de la Sarine: 21 11 11
Union fribourgeoise du tourisme: 23 33 62

DISTRICT DE LA GRUYERE

Chef-lieu: Bulle (029)
Feu: 18 — Police: 2 56 66
Ambulance: 2 75 21
Administration communale: 2 78 91
Préfecture de la Gruyère: 2 88 88
Office du tourisme: 2 80 22

DISTRICT DE LA BROYE

Chef-lieu: Estavayer-le-Lac (037)
Feu: 18 — Police: 63 13 93
Ambulance: 63 21 21
Administration communale: 56 70 52
Préfecture de la Broye: 63 10 05
Office du tourisme: 63 12 17
Aide familiale: 63 16 95

TOUTE L'ANNEE:

FRIBOURG	Musée d'art et d'histoire	Exposition de Bernard Schorderet, jusqu'au 24 février.
	Musée d'histoire naturelle	Ouvert tous les jours de 9 à 11 h. et de 14 à 17 h. entrée payante. Samedi toute la journée et dimanche fermé. Dimanche et jeudi de 14 à 17 h. ouvert, entrée libre.
	Galerie de la Cathédrale	ouvert tous les jours
	Dancings	FOUJI-YAMA, Pérolles 1. PLAZA, place Georges-Python.
	Cinéma	CAPITOLE, CORSO, LIVIO, REX, STUDIO EDEN.
BULLE	Musée gruérien	Fermé le lundi et le dimanche matin.
ESTAVAYER	Musée historique et folklorique	Ouvert tous les jours de 9 à 12 h. et de 14 à 18 h.
PRINGY-GRUYERES	Fromagerie	Démonstration de la fabrication du fromage de 7 à 10 h. chaque jour. Visite et projection et films chaque jour de 11 à 18 h.
	Château	Ouvert toute l'année

DISTRICT DE LA VEVEYSE

Chef-lieu: Châtel-St-Denis (021)
Feu: 56 75 18 — Police: 56 72 35
Ambulance: 56 71 78
Administration communale: 56 70 52
Préfecture de la Veveyse: 56 70 14
Société de développement: 56 71 51

DISTRICT DE LA GLANE

Chef-lieu: Romont (037)
Feu: 18 — Police: 52 23 59
Ambulance: 52 27 71
Administration communale: 52 21 74
Préfecture de la Glâne: 52 23 08

DISTRICT DU LAC

Chef-lieu: Morat (037)
Feu: 18 — Autres réseaux: 71 20 10
Police: 71 20 31
Ambulance: 71 28 52
Administration communale: 71 33 33
Préfecture du Lac: 71 22 57

DISTRICT DE LA SINGINE

Chef-lieu: Tavel (037)
Feu: 18 — Police: 44 11 95
Ambulance: 44 14 12
Administration communale: 44 11 56
Préfecture de la Singine: 44 11 20

**FRIBOURG
ILLUSTRE**
REFLETS FRIBOURGEOIS

Edition, impression, administration:

Imprimerie Fragnière S. A.
Route de la Glâne 35
1700 Fribourg Tél. (037) 24 75 75

Régie des annonces:

Annonces Suisses S. A. ASSA
Pérolles 8 1700 Fribourg
Tél. (037) 23 24 24

Rédacteur responsable:

Gérard Bourquenoud

Abonnements:

Du 1^{er} mars au 31.12.74, Fr. 19.80
Etranger:
envoi normal Fr. 32.50
envoi par avion Fr. 55.—
Compte de chèques postaux 17-2851

Editorial

Les

événements

Puissances occultes

Les manifestations de puissances occultes ont toujours hanté l'imagination populaire. Il n'y a pas seulement les puissances surnaturelles, celles des démons. Les hommes eux-mêmes acquièrent des pouvoirs aussi grands que dissimulés au simple mortel.

Aujourd'hui, ce sont les sociétés multinationales qui sont sur la sellette. On met à leur actif toutes sortes d'événements ayant le monde pour scène. Elles sont accusées de perturber la santé de l'économie mondiale.

Notre civilisation moderne n'est pas la première à connaître de telles organisations. Il faut, en effet, retourner au XIIe siècle pour trouver la première de ces puissances internationales. Elle était à la fois d'ordre religieux et militaire. Nous voulons nommer le fameux Ordre des Templiers fondé en 1118 par quelques chevaliers français participant aux Croisades. Cet ordre devint une grande puissance financière et leurs «temples» étaient de véritables forteresses. On assure qu'ils furent même les banquiers du pape. Leurs immenses richesses furent la cause de leur perte. Le roi de France Philippe le Bel, qui avait besoin d'argent, leur fit un procès. Il aboutit à la condamnation à mort du grand-maître et à la confiscation de tous leurs biens. On trouve encore un peu partout dans le secteur méditerranéen des ruines de leurs commanderies.

Beaucoup plus tard, l'ordre des Jésuites, discipliné comme on le sait, et qui était implanté un peu partout dans le monde, fut aussi une puissance internationale au-dessus des lois.

C'est ainsi qu'un écrivain français, nommé Cazotte, était commissaire de la marine à la Martinique. Désirant rentrer en France, il vendit tous ses biens et remit son avoir en argent au préfet apostolique, le Père Tavallette. Il s'agissait d'une somme de cent trente mille livres. Rentré en France, le

pauvre ne put jamais obtenir le paiement de sa créance. On possède du reste encore la correspondance échangée à ce propos. Le lésé fit un procès, en l'année 1761. Il se termina par l'expulsion de l'ordre du royaume. Mais jamais la somme due ne fut restituée à Cazotte.

Plus près de nous et tout récemment encore, d'autres organisations, plus ou moins secrètes, furent l'objet de la vindicte populaire. En premier lieu les Juifs. Considérés comme des financiers internationaux, ils furent l'objet de campagnes qui eurent comme conséquences les ghettos et les camps de concentrations nazis. Dans une moindre mesure et plus modestement, les Francs Maçons furent aussi accusés d'avoir une puissance occulte tant dans le monde de la politique que dans celui de la pensée.

On constate donc que quelle que soit l'époque ou le lieu, les masses populaires ne pardonnent jamais aux sociétés ayant un caractère extranational leur richesses et leur pouvoir. Lorsque les choses vont mal, ces groupes subissent l'assaut des puissances publiques. On les donne en pâture aux peuples pour les détourner des vrais problèmes.

Revenons donc à ces sociétés multinationales qui occupent aujourd'hui bien des cercles de l'opinion mondiale.

Pendant longtemps, il a été convenu d'appeler société internationale une affaire qui groupait sous un nom unique une quantité de filiales réparties sur l'ensemble de la planète. La facilité des communications rend aisée l'implantation de filiales au travers du monde. Les dirigeants du siège central peuvent être informés à chaque instant de ce qui se passe ici et là. Mais la puissance de ces groupements a pris une forme nouvelle. On ne se trouve plus aujourd'hui en face de gens qui se contentent d'exploiter une seule branche industrielle, l'automobile par exemple. Au contraire, la puissance financière de ces sociétés devient telle qu'ils peuvent acheter des industries de tous genres. Elles deviennent alors des «holdings» financiers qui contrôlent des sociétés installées dans le monde entier. Lors de l'acquisition, on ne tient plus compte de la nature de l'activité des entreprises. Seul entre en ligne de compte la rentabilité et aussi l'extension d'un véritable pouvoir, bien occulte, il faut le dire.

L'exemple le plus frappant est bien le fameux groupe ITT. C'était une affaire qui, à ses débuts n'était qu'une petite entreprise de construction de matériel téléphonique. Elle fut fondée, en 1920 à Cuba par des dénommés Behn. Depuis le groupe est devenu un véritable conglomérat dont le chiffre d'affaires a dépassé les 9 milliards de dollars. Il emploie 430 000 personnes dont la moitié en Europe. On assure que ce groupe a flirté avec le nazisme en ses débuts pour protéger ses filiales allemandes. Ce n'est un secret pour personne que les dirigeants d'ITT ont déjà dépensé des sommes considérables pour défendre des positions dans des pays menacés par les nationalisations. L'exemple le plus récent est celui du Chili. Dans ce pays, la main-mise du gouvernement sur les avoirs du groupe ne pouvait être du goût du président. Il a été dit, sans naturellement de preuves réelles, que la société américaine avait proposé plus d'un million de dollars aux services secrets des Etats-Unis pour aider à la liquidation matérielle et physique du docteur Allende et de son équipage.

On comprend facilement qu'il ne soit pas agréable pour n'importe quel gouvernement de savoir que de grandes entreprises installées sur son territoire, dépendent entièrement de décisions prises à l'étranger. Il y a un exemple en Europe. L'industrie de l'aluminium en Grèce est entièrement sous le contrôle d'une filiale française de Péchiney.

Chaque année, le magazine Fortune publie la liste des cinq cents plus grandes affaires

industrielles américaines. Parmi ces cinq cents, les deux tiers environ ont un caractère multinational.

En 1973, on peut raisonnablement penser que pas moins de trois cents sociétés de nationalités diverses peuvent être considérées comme des sociétés multinationales.

Si on prend seulement les groupes américains, on pense que leurs liquidités s'élèveraient à deux cent-soixante milliards de dollars. Cette somme énorme représenterait l'équivalent des masses monétaires réunies de la Grande-Bretagne, de l'Allemagne de l'Ouest, de la France et de la Belgique.

Dans la liste de ces groupements c'est naturellement le pétrole et les produits chimiques, y compris les produits pharmaceutiques qui viennent en tête.

Or, comme nous ne sommes plus à l'époque de Philippe le Bel, il n'est plus question de porter sur le bûcher les dirigeants inconnus du grand public de ces énormes puissances financières.

Ces sociétés n'ont pas que des côtés négatifs. Elles ont souvent été des facteurs de progrès économique. Pour l'instant, leur caractère essentiel est encore l'agressivité. Cette agressivité apparaît dans la presse lorsqu'on y voit des offres d'achat.

Les gouvernements s'intéressent naturellement aux développements de ces sociétés, le gouvernement français est particulièrement sensible. Il doit donner son accord lorsque des sociétés étrangères veulent s'implanter dans la république.

Il faut le reconnaître, une démocratie est mieux placée pour se défendre contre l'influence de ces énormes puissances financières. Il est plus difficile de corrompre une assemblée législative qu'un petit potentat disposant de tous les pouvoirs.

C'est justement ce qui s'est produit dans le Golfe persique. C'est à force de présents somptueux aux Cheiks du désert que les sociétés américaines ont pu obtenir des concessions qui furent à la source de leurs pouvoirs énormes. Ce temps semble aujourd'hui dépassé.

Puissance visible

Si le pouvoir des grandes sociétés multinationales emprunte des voies souterraines et occultes pour imposer une volonté de puissance certaine, il est des hommes qui ne se cachent pas pour exercer une dictature qui ne cesse de s'affirmer. C'est le cas en particulier des hommes qui règnent au Kremlin. Pourtant, la politique soviétique a deux visages. Il y a celui qui est tourné vers l'extérieur et qui sourit à l'occasion à un président Nixon, à un Egyptien ou à un Allemand de l'Ouest. Mais il y a l'autre, combien plus inquiétant. C'est celui que connaissent tous les habitants (nous ne saurions dire tous les citoyens) de l'immense Russie. Pour ces derniers, c'est l'existence quotidienne sous la férule d'un parti tout puissant.

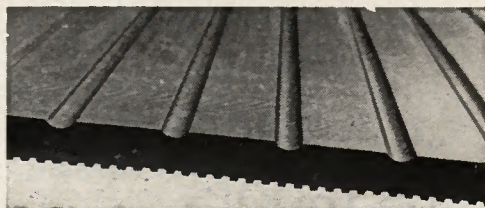
Il faut avoir un courage et un talent extraordinaire pour oser se dresser contre ce pouvoir. C'est celui que possède l'écrivain russe Soljénistine.

Ce dernier vient de faire paraître en France un ouvrage en langue russe. C'est un acte d'accusation contre la politique stalinienne. Il s'agit de «L'Archipel Goulag». Publié en russe, il pourrait ainsi être distribué clandestinement en Union soviétique.

Cet acte d'audace a déjà provoqué des réactions violentes dans la presse conformiste de Moscou. On accuse Soljénistine de trahire à son pays.

Mais ce n'est pas ce qui peut retenir des hommes décidés à lutter contre les égarements du régime policier soviétique. Le célèbre écrivain a d'ores et déjà prévenu ses amis qu'au cas où son suicide serait annoncé par la presse, il faudrait le considérer comme un meurtre commis par la police ou du moins avec son assentiment.

Géo



Tapis d'écurie en caoutchouc

Surface inférieure: le profil poreux assure un sol sec. Plus grande isolation et plus grande élasticité.

Surface supérieure: facile à nettoyer, Profil ininterrompu à lignes droites avec bords arrondis.

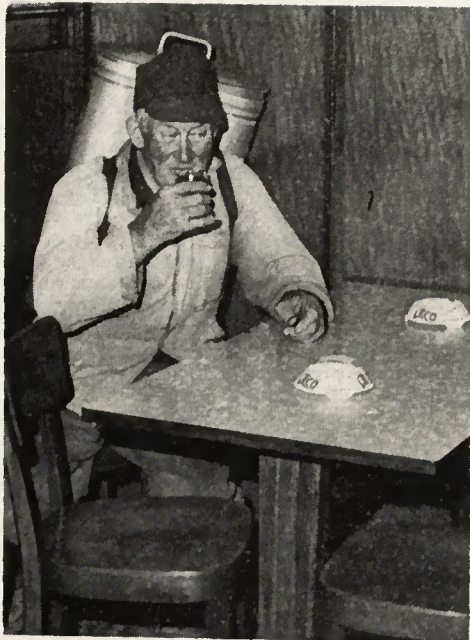
Demandez nos prospectus et listes de prix.

Ed. GOBET & FILS

Entreprise de maçonnerie

1627 VAULRUZ

Tél. 029 2 96 24



L'irremplaçable revue mensuelle

(Bd) - Décembre et janvier, sont les mois où chacun doit penser à renouveler l'abonnement de son journal ou de sa revue mensuelle. La plupart des lecteurs s'acquittent durant cette période, pourtant chargée de dépenses par les fêtes de l'An. Certains abonnés attendent, pour faire le versement, que le porte-monnaie soit de nouveau rempli, alors que d'autres négligent totalement leurs affaires. Février est le mois du paiement de l'abonnement, auquel sont ajoutés les frais supplémentaires. Sinon, au mois de mars, ceux qui attendent avec impatience le journal, ne le reçoivent plus. C'est à ce moment que le cœur devient sensible...

Le prix en a généralement augmenté ces dernières années, mais pas dans une proportion égale à celle du coût de confection, du papier et des salaires. La revue mensuelle que vous avez dans les mains en cet instant est encore offerte à l'abonnement pour une somme inférieure au prix de revient réel. L'abonné a naturellement tendance à trouver élevé le montant qu'on lui réclame. Il le faisait déjà à l'époque où Fribourg-Illustré se vendait un franc le numéro. La plupart des abonnés doivent être conscients qu'ils font néanmoins une bonne affaire, s'ils considèrent tous les avantages qui leur sont offerts, quant à l'information, les domaines culturel et récréatif. Vous me direz qu'il existe aussi la radio et la télévision; c'est vrai. Mais ces moyens modernes ne sont pas au service de chacun vingt-quatre heures sur vingt-quatre. Tandis que le journal vous informe fidèlement, noir sur blanc. C'est un document qui reste, qui peut être relu et découvert autant de fois que vous le désirez. Le lecteur a la possibilité de découper une



photo souvenir de famille ou d'une belle manifestation qu'il a vécue, de la classer et de constituer des archives. Une revue illustrée est un serviteur constamment disponible et combien agréable à feuilleter. Les annonces jouent le rôle indispensable de l'économie et du commerce qui permettent au journal de vivre, d'améliorer sa présentation et d'augmenter son nombre de pages. Elles sont aussi sources de réflexion. Un fidèle abonné à Fribourg-Illustré m'écrivait dernièrement: «La lecture de votre revue mensuelle me passionne et m'enrichit chaque jour et je ne saurais m'en passer. Je pense que, dans certaines circonstances, l'organe du cru est indispensable». Cette phrase donne la preuve qu'une revue de ce genre correspond à un besoin que personne d'autre ne peut satisfaire. Quoi qu'il en soit, il faut souhaiter que ce beau pays de Fribourg sache conserver tout ce qui fait sa richesse culturelle, son histoire, son folklore, ses traditions, son patrimoine et son attrait touristique. C'est aussi l'objectif que s'est fixé Fribourg-Illustré-Reflets Fribourgeois en ce début d'année 1974.

Une nouvelle découverte: le vaccin du bonheur

Dès son plus jeune âge, l'homme est vacciné plusieurs fois pour éviter l'assaut des microbes qui peuvent ternir sa santé tout au long de sa vie. Il a été piqué pour la variole, la diphtérie, la polio, le tétanos, et caetera. Cette prévention lui épargne bon nombre d'ennuis.

L'expression «être vacciné» est aujourd'hui du langage courant. Elle s'applique à beaucoup de choses. Un homme ou une femme peut être vacciné contre l'alcool, le tabac, la politique... Mais ce qui nous frappe le plus en ce début de l'an 1974, c'est la découverte faite par un institut russe qui annonce avoir mis au point un vaccin révolutionnaire: le «vaccin du bonheur». Pour connaître son effet, il faut attendre que cette panacée soit mise en vente dans le commerce de chez nous. Selon certains savants, ce vaccin procurerait le bonheur à tout un chacun. Il est considéré comme la découverte du siècle. Admettons qu'il soit efficace; dans notre monde, il n'y aurait alors plus que des personnes heureuses. Il est vrai que chacun aspire au bonheur. Cela est incontestable. Le progrès nous offre, année après année, de nouvelles découvertes parfois extraordinaires.

Si le vaccin du bonheur existe vraiment, pourquoi les Suisses ne l'utiliseraient-ils pas? Et les Fribourgeois en particulier? Ne serait-il pas le moyen d'obtenir une satisfaction de plus dans notre vie, qui n'est qu'un passage sur la terre? Prenons patience pour en connaître le résultat.

Une petite jeune fille, dans une papeterie:

— Pourrais-je échanger cet agenda de 1973 contre un de 1974? Je l'avais acheté pour écrire mon journal, et il ne s'est rien passé.

LA JOURNÉE D'UNE SECRÉTAIRE

Le matin

- Il n'est pas encore arrivé.
- Je l'attends d'une minute à l'autre.
- Il vient de téléphoner qu'il sera un peu en retard.
- Il est venu, mais il est ressorti.
- Il est parti déjeuner.

L'après-midi

- Je l'attends d'une minute à l'autre.
- Il n'est pas encore revenu. Puis-je lui faire une commission?
- Il est quelque part dans l'entreprise. Je vois son chapeau.
- Oui, il était là il y a une seconde, mais il est ressorti.
- Je ne sais pas s'il va revenir.
- Non, il ne repassera pas au bureau aujourd'hui.

Humour en uniforme

On interroge un soldat:

- Vous êtes en sentinelle. La nuit est tombée. Vous apercevez une silhouette qui rampe vers le camp. Que faites-vous?
- J'aide cet officier à regagner sa chambre, répond le soldat.

Mea culpa...

◀ Un agriculteur de Chavannes-les-Forts

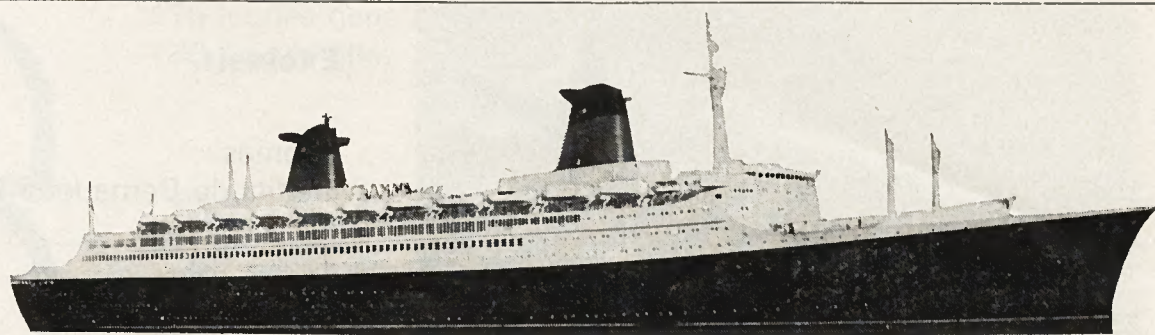
C'est Pierre de Savoie qui l'a construite... ▼



◀ Un sourire de Treyvaux

...de derrière les fagots

Une offre exceptionnelle de Fribourg- Illustré à ses lecteurs



**Croisière ibérique
sur le SS France
du 15 au 20 mai 1974**



AGENCE DE VOYAGES

WAGONS-LITS//COOK
ORGANISATION MONDIALE

15 mai 1974, MERCREDI

Genève 10 h.: Convocation à l'aéroport de Cointrin. Enregistrement des bagages et formalités douanières.
11 h.: Départ par avion, à destination de Nice. Collation à bord.

Nice Arrivée.
Réception et transfert en autocar spécial pour Cannes.

Cannes Arrivée au port et embarquement à bord du SS France, de la Cie Générale Transatlantique. Installation dans les cabines.
17 h.: Départ pour une inoubliable croisière en longeant les côtes françaises et espagnoles.

16 mai 1974, JEUDI

En mer De nombreuses distractions sont offertes aux passagers à bord du «FRANCE». Piscine, bar, cinéma, dancing, jeux de pont, etc.

17 mai 1974, VENDREDI

Gibraltar 7 h.: Arrivée.
Journée libre pour effectuer diverses visites personnelles, excursions, etc. Un choix d'excursions (dont le prix n'est pas compris dans le tarif de la croisière) est offert à chaque participant. Des propositions vous seront faites ultérieurement.
14 h.: Départ du bateau pour Lisbonne.

Vu le nombre de places limité, les inscriptions seront prises dans l'ordre de réception.

CONDITIONS

TITRE DE TRANSPORT AVION, classe économique, de GENEVE à NICE et du HAVRE à GENEVE.
TRANSFERTS Selon programme (de NICE à CANNES et du port du HAVRE à l'aéroport du HAVRE).
AUTRES SERVICES CROISIERE du 15 au 20 mai 1974 à bord du SS FRANCE en cabine selon demande (catégorie).

PRIX DES ARRANGEMENTS PAR PERSONNE

1re CLASSE		single	double
groupe 1	intérieur douche/wc	sfrs 2 150.—	—.—
groupe 2	extérieur douche/wc	sfrs 2 320.—	—.—
groupe 4	extérieur douche/wc	sfrs —.—	2 150.—
groupe 5	extérieur douche/wc	sfrs —.—	2 270.—
groupe 6	extérieur bain/wc	sfrs —.—	2 320.—
groupe 7	extérieur bain/wc	sfrs —.—	2 340.—

CLASSE TOURISTE		single	double
groupe 3	intérieur douche/wc	sfrs 1 685.—	—.—
groupe 7	intérieur sans sanitaire	sfrs —.—	1 210.—
groupe 8	intérieur douche/wc	sfrs —.—	1 380.—
groupe 14	extérieur douche/wc	sfrs —.—	1 565.—
groupe 17	extérieur douche/wc	sfrs —.—	1 685.—

Ce programme est fait sous réserve de modifications de prix et d'horaires. Les prix sont basés sur les tarifs actuellement en vigueur et comme tels soumis aux fluctuations qui peuvent intervenir jusqu'au moment du départ.

18 mai 1974, SAMEDI

Lisbonne 7 h.: Arrivée.
Journée libre pour visites personnelles et achats. Des excursions facultatives seront proposées ultérieurement.
23 h. 30: Départ du bateau pour Le Havre.

19 mai 1974, DIMANCHE

En mer Jeux de pont et de piscine.

20 mai 1974, LUNDI

Le Havre 14 h.: Arrivée.
Débarquement.
Réception et transfert en autocar spécial à l'aéroport du Havre. Enregistrement des bagages et formalités.
Départ par avion à destination de Genève.

Genève Arrivée en fin d'après-midi.

Fin de nos services

Ce voyage au Portugal est une occasion unique d'offrir — ou de vous offrir — un cadeau somptueux à des conditions spécialement étudiées. Cette croisière affiche **complet**. Vingt-cinq places seulement sont à disposition des lecteurs de Fribourg-Illustré.

Bulletin d'inscription

Je m'inscris pour la «Croisière ibérique», organisée du 15 au 20 mai 1974 par Fribourg-Illustré en collaboration avec les agences internationales de voyages «Wagons-Lits Cook».

Nom: _____

Prénom: _____

Rue: _____

Numéro postal, localité: _____

Téléphone privé: _____

Nombre de participants: _____

1re classe: _____ groupe _____

Classe touriste: _____ groupe _____

Date: _____

Signature: _____

Retour du coupon-réponse à «Fribourg-Illustré», Service des voyages, route de la Glâne 35, 1701 Fribourg.



Exclusif

Poèmes
inédits de Bernadette Beaud

◀ Traces de patins

DU GLACIER A L'OCEAN

Source naissante, quelque part dans les rochers
Tu descends de la montagne résignée.
Mais quand l'orage gronde
Et quand il commence à faire sombre
Dans ton lit d'écume, tu es rageuse
Tu voudrais te venger, vilaine orgueilleuse.
Reste où tu es et apaise-tol donc
Sois humble, la seule chose qui compte
Pour retrouver le calme sous un ciel serein.
Ne sois pas vaniteuse et n'aspire à rien
Qu'à être ce que tu es
Source grandissante aux plus purs reflets.

Source mourante dans le grand océan
Il te reçoit une fois sans consentement
Tu es obligée d'obéir à la nature
Dont tu es l'esclave, eau si fraîche et si pure.
Avant de te jeter dans l'étreinte finale
Où tu as échappé aux contraintes d'une rivale
Tu étanches la soif de la bête esseulée.
Tu laves le vagabond qui a soif d'amitié.
Tout au long de ton parcours
Tu as suivi ton cours, obéissante toujours.
La leçon que tu nous donnes est méritoire
Source naissante, source mourante
Naître pour mourir! et gagner la victoire!

▼ L'eau, la terre, la forêt



Ma vieille maison ▶

LA MAISON DE L'ENFANCE

Près du cimetière, au milieu des vergers et des terres
La maison de chez nous ne se voit pas de loin,
Car, pour vivre des jours pacifiques, nos pères
Bâtissaient en des lieux ombreux et solitaires
Et cachaient aux regards leur demeure avec soin.

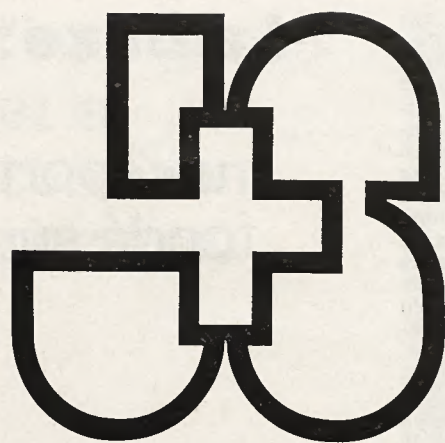
La maison sait les noms des champs où l'on travaille
Et ce qu'on leur confie après chaque labour;
Inquiète, elle suit le progrès des semailles,
Et ses murs sont joyeux, et ses greniers tressaillent
Quand la moisson prospère et que les blés sont lourds.

Et si le poids du jour par moment les oppresse,
S'ils ont faim, s'ils ont soif, s'ils sont las et meurtris
Plaine de réconfort et riche de tendresse,
Toute prochaine, au bout du sentier qu'ils connaissent,
La maison paternelle et douce leur sourit.

Car tout ce que la vie a de plus favorable
La fidèle maison le garde sous son toit;
C'est là qu'est le cellier, et la huche, et la table,
Le berceau des enfants et le lit vénérable
Où le maître a conduit l'épouse de son choix.

La maison a souffert... mais les chagrins et l'âge
Ont mis en elle un charme émouvant et sacré
On ne sait quoi d'humain respire en son visage
Et ses yeux semblent beaux d'avoir souvent pleuré.





Camp de ski jeunesse au Lac Noir

175 jeunes gens
175 jeunes filles

Profitant des vacances de Noël, l'Office cantonal J+S a organisé 2 camps de ski au Lac Noir, tous deux placés sous la direction du chef technique cantonal J+S, M. Michel Fragnière.

Celui du 26 au 31.12.73, réservé aux garçons de 14 à 20 ans, permit de répartir 175 jeunes gens et 2 filles en 16 classes alpines et 2 classes de fond. Le deuxième, organisé du 2 au 6 janvier 74 réunit 173 jeunes filles réparties en 18 classes. Grâce à la collaboration de moniteurs compétents, parmi lesquels on peut relever avec plaisir de nombreux membres du Corps enseignant fribourgeois. Tous ces jeunes ont fait de réels progrès techniques. Un examen technique permettait d'obtenir selon les résultats, un insigne de bronze, d'argent ou d'or. Une condition supplémentaire était toutefois imposée: réussir le test de condition physique. Ce dernier, pourtant facultatif, a réuni plus de 300 jeunes qui n'ont pas hésité, en fin de journée, à mouiller leur maillot afin de remplir toutes les conditions exigées.

Les résultats furent les suivants:
5 jeunes filles et 10 jeunes gens
ont reçu l'insigne or
21 jeunes filles et 45 jeunes gens
ont reçu l'insigne argent
40 jeunes filles et 30 jeunes gens
ont reçu l'insigne de bronze

Pour la première fois depuis plusieurs années, le soleil et d'excellentes conditions d'enneigement étaient au rendez-vous. Seules les filles ont connu une dernière journée quelque peu humide. Si 3 garçons, par leur comportement, ne méritent plus de participer à un camp J+S, il faut relever l'excellente ambiance qui a régné aux camps du Lac Noir. Notre jeunesse fribourgeoise est belle et sait encore prouver que l'effort gratuit et la discipline ne lui font pas peur. Si des félicitations sincères furent adressées aux jeunes à la fin de chaque camp, ils surent à leur tour, par des applaudissements spontanés, remercier les moniteurs et l'équipe de commandement représentée par MM. Sturny et Strebel.

Vœux: nous souhaitons que les débutants répondent plus favorablement à notre invitation. Ils étaient 30 seulement cette année pour un effectif de 350. Jeunesse et Sport s'offre à eux aussi bien qu'aux plus doués. Jeunes filles et jeunes gens, de 14 à 20 ans, débutants ou avancés: Venez à Jeunesse et Sport.

M. F.



**Il n'existe pas de mauvais mois pour faire de la publicité
dans «Fribourg-Illustré»**

**S GARAGE
SCHUWEY S.A.**

MARLY
Tél. 037 46 18 48

centre
RENAULT



LA TOUR-
DE-TREME
Tél. 029 2 85 25

**S CARROSSERIE
Schouwey Daniel & Cie**

LE MOURET
Tél. 037 33 13 33

Faites confiance aux
années d'expérience
de la Maison

LEIBZIG-BILAND

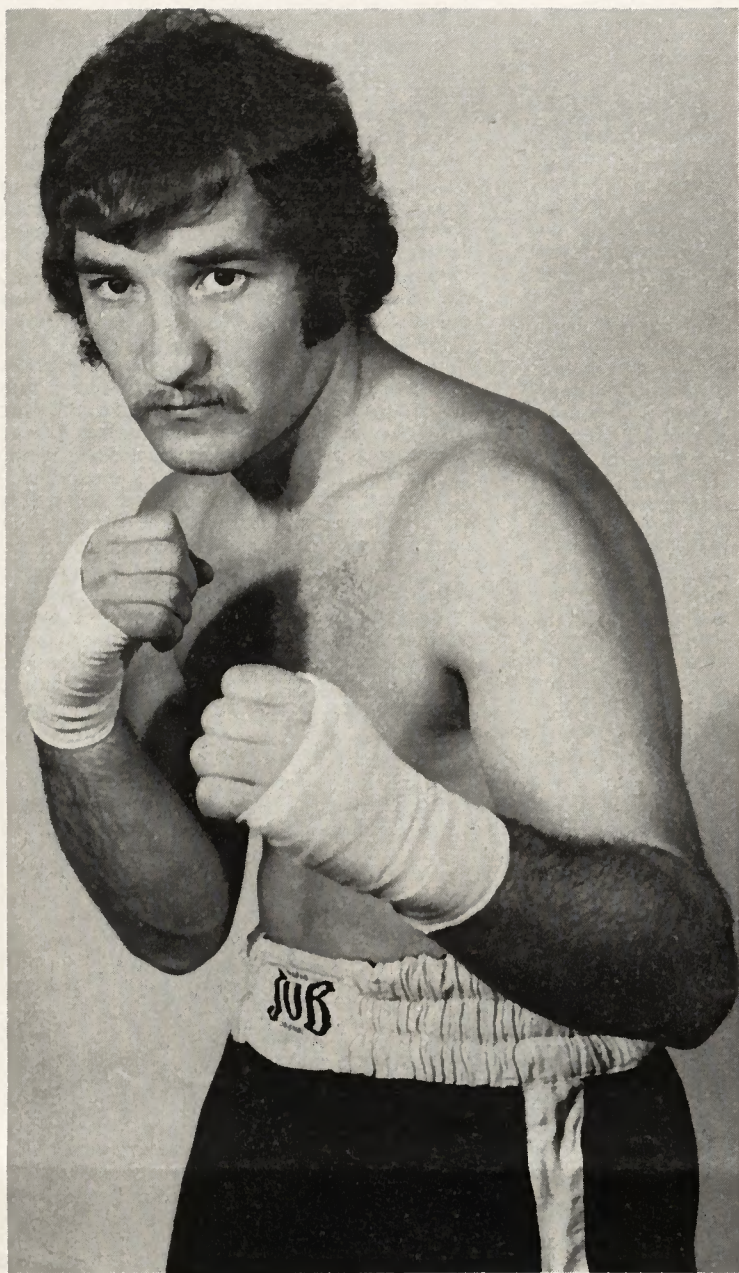
MEUBLES

MARLY

Tél. 037 46 15 25

Les meubles modernes que vous rêvez
c'est chez elle que vous les trouverez.





Daniel Lepori, ancien boxeur, assume la fonction de deuxième entraîneur. ▲

Fritz Chervet, un grand champion. ▶

Une belle équipe de l'Athlétic-Boxe Fribourg. ▼



(Bd) - Fondé en 1965 par M. Vittorio Sbiroli de Marly, l'Athlétic-Boxe Fribourg (ABF) poursuit son inlassable activité malgré les difficultés qui surgissent sans cesse sur son chemin. La boxe fribourgeoise souffre d'un mythe qui l'affecte à tort. Et cela, nous pouvons le dire sans aucune amertume. Nous avons pu nous rendre compte de la situation de ce club sportif lors de l'entretien que M. Sbiroli a bien voulu accorder à notre revue mensuelle.

Entraîneur diplômé de la Fédération suisse de boxe, M. Sbiroli est détenteur de deux licences, l'une lui donnant le droit d'entraîner les boxeurs amateurs et l'autre celui d'entraîner des boxeurs professionnels. Il est aussi membre du Club Self-Défense Migros pour hommes et femmes.

A ses débuts, l'Athlétic-Boxe Fribourg avait une dizaine d'élèves. Aujourd'hui, il compte dix amateurs, sept débutants et trois professionnels qui sont: Salah Arafa, 29 ans, 1re série, international; Lawrence Epkeli, 27 ans, 2e série, international; José Haldi, 21 ans, néo-professionnel, 3e série. Le «stamm» de ce groupe sportif est à l'Hôtel Touring, et la salle, équipée de tous les engins nécessaires, au no 25 des Escaliers du Collège. Les entraînements ont lieu chaque soir sous la direction de MM. Sbiroli et Lepori. Dans cette salle se donnent également des leçons de culture physique.

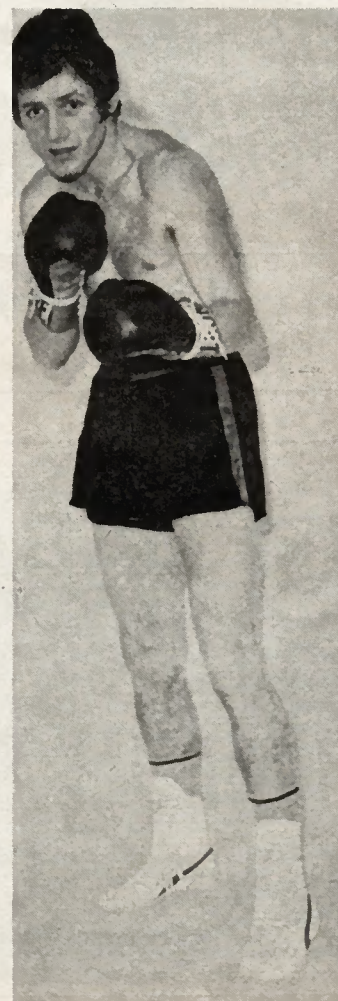
En 1974, l'activité de ce club sera marquée par le passage de Roberto Quaranta en catégorie professionnelle et celui de Daniel Lepori, ancien boxeur de l'Athlétic-Boxe Fribourg, à la fonction de deuxième entraîneur, sur demande de M. Sbiroli. Quatre meetings auront lieu à la halle des sports de l'Ecole secondaire des garçons, au cours desquels le public pourra suivre d'intéressants combats professionnels et amateurs. D'autre part, plusieurs boxeurs de l'ABF participeront au prochain championnat suisse de boxe qui se disputera cette année à Bienne.

La boxe:

un sport fondé sur

Quel âge faut-il avoir pour pratiquer la boxe? Telle est la question que se posent bon nombre de jeunes gens. L'âge d'entrée est fixé à quinze ans. Jusqu'à dix-huit ans, le jeune homme qui veut devenir membre actif de l'ABF doit passer un examen médical et présenter une autorisation de ses parents.

Le comité, qui a la ferme volonté de conduire le club au succès, est composé de MM. Vittorio Sbiroli, président; Michel Brunisholz, vice-président et secrétaire; Roland Dévaud, caissier; Roland Pittet, conseiller technique; Daniel Lepori, collaborateur. Les responsables de l'Athlétic-Boxe Fribourg seraient enchantés de connaître une personnalité fribourgeoise qui puisse accepter la présidence du club, ce qui soulagerait l'entraîneur Sbiroli, tant sur le plan administratif que celui du travail. De plus, le comité souhaite obtenir un soutien financier de la part d'industriels ou entreprises de notre canton. Un tel appui faciliterait la tâche des dirigeants de l'Athlétic-Boxe Fribourg, qui ne ménagent pas leurs efforts pour que le club puisse progresser. Trois cents francs sont nécessaires chaque

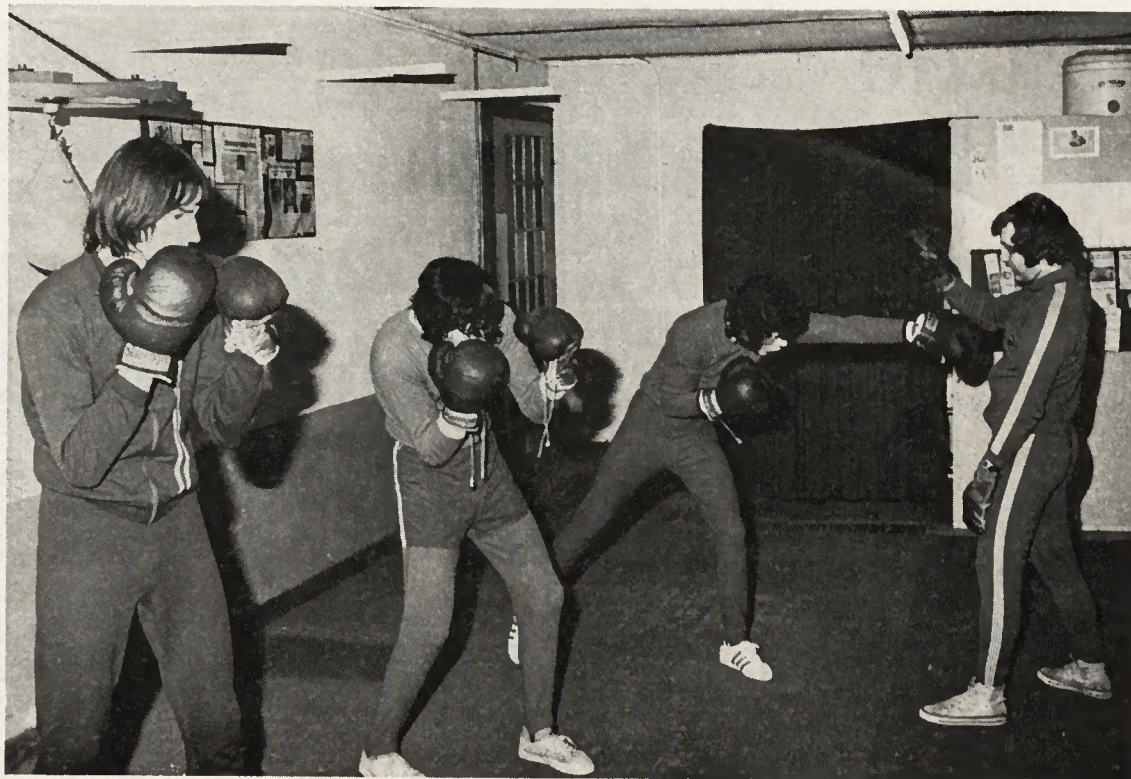


l'intelligence et la condition physique

mois pour la location de la salle d'entraînement. D'autre part l'ABF a déjà acquis pour 35 000 francs de matériel, y compris le ring. M. Sbiroli, l'âme de ce groupe sportif, qui a accompli des prodiges d'ordre financier pour assurer son avenir, mérite des compliments et toute notre reconnaissance. Le comité profite de ce reportage pour remercier toutes les personnes qui, de près ou de loin, ont soutenu le club financièrement par une aide bénévole.

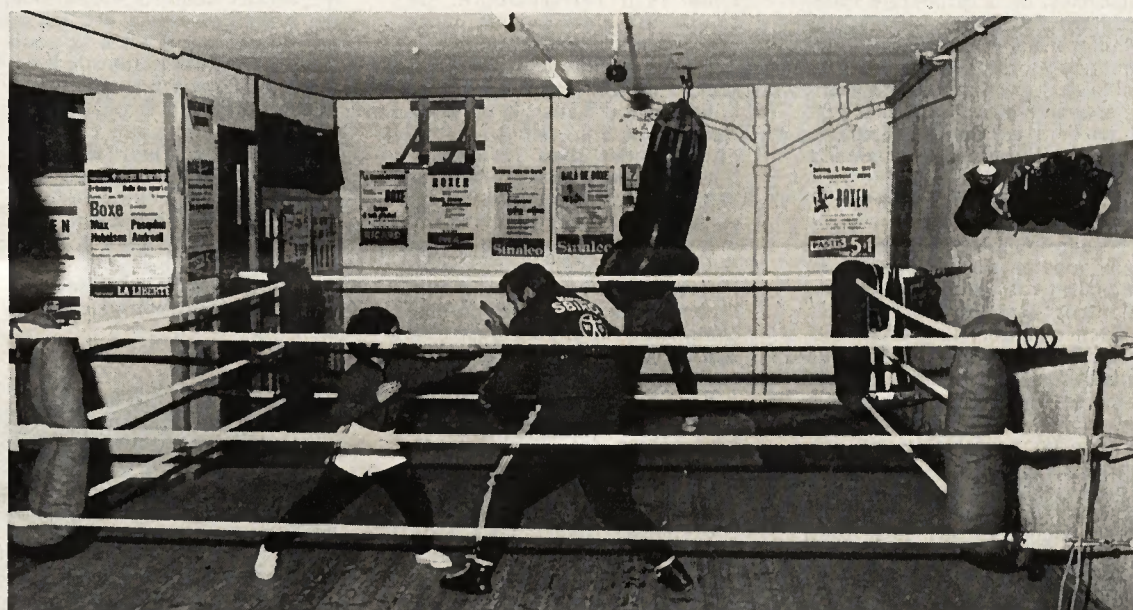
En ce début d'année 1974, le plus grand désir de M. Sbiroli serait de donner dans les écoles du canton, des conférences avec films sur ce sport fondé sur l'intelligence et la condition physique. Il souhaite convaincre élèves et parents en leur montrant que la boxe n'est pas un sport ridicule comme trop de gens le croient encore aujourd'hui. Nous osons espérer que son vœu sera exaucé.

La boxe mérite une fois de plus notre attention, puisqu'elle est inscrite dans le programme sportif de l'Université. Nous savons que dans cette institution, ce sport est enseigné par un entraîneur de Berne. Fribourg a la chance d'avoir en M. Sbiroli un homme qui a le sens inné des responsabilités et les capacités exigées par l'enseignement. Il est vrai que beaucoup ont peine à admettre un sport ne visant pas à améliorer l'individu, mais au contraire à le «démolir». Les défenseurs du «noble art» affirment, eux, que la boxe est avant tout l'escrime du poing, mais aussi une discipline où sont sublimes l'intelligence, la virilité, la volonté, la résistance.



▼ La salle d'entraînement.

▲ Des jeunes en plein exercice.



Salah Arafa, un grand boxeur. ▼

M. Vittorio Sbiroli, entraîneur de l'ABF. ▼

Photos G. Bd

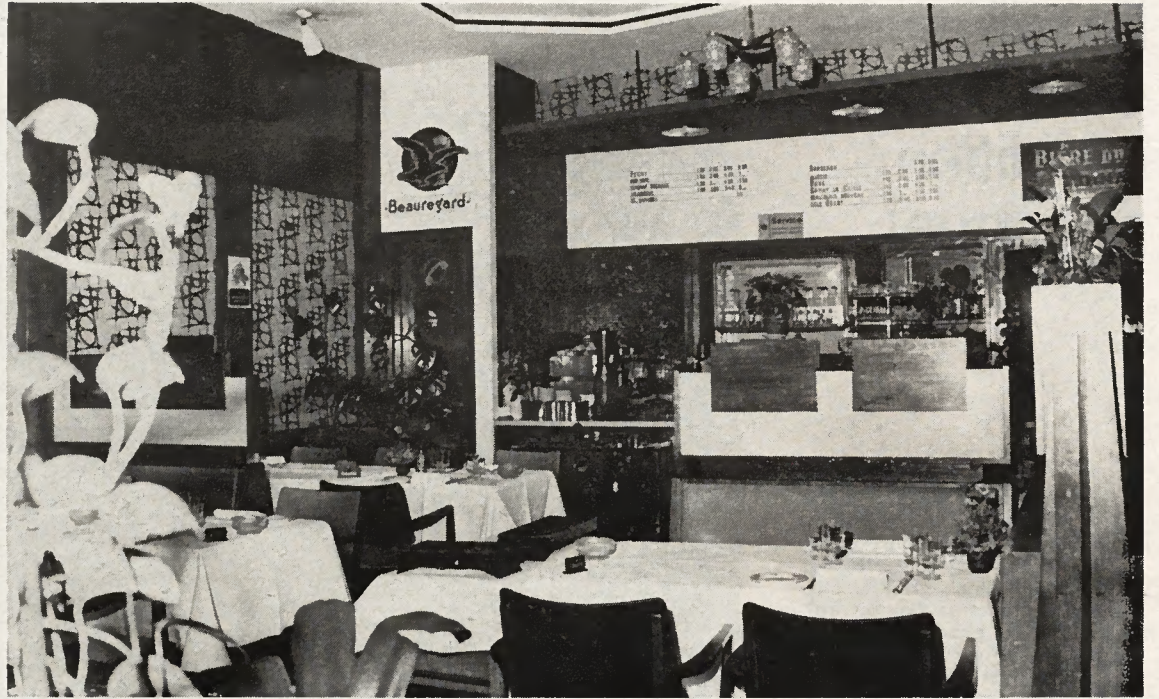


l'art de bien manger

Restaurant - Rôtisserie
Bar

«La Grenette»

Fribourg



Ville accueillante, Fribourg a su conserver à travers les siècles tout le cachet de ses anciens quartiers. Dans le Bourg pittoresque, le visiteur, en flânant, goûte le charme des rues et des placettes, de la cathédrale vénérable et de l'Hôtel-de-Ville, des vieilles maisons bourgeoises aux fenêtres gothiques et de ces mille petites choses qui ravivent le souvenir d'une époque. C'est aussi dans ce vieux Bourg que Fribourg-Illustré a découvert le restaurant «La Grenette». Celui-ci a su allier le charme de la vieille ville aux exigences de l'hôtellerie moderne. C'est ainsi que nous trouvons réunis dans un bâtiment s'intégrant agréablement dans le décor de cet ancien quartier, un restaurant-brasserie coquet et intime, de quatre-vingts couverts, où l'accueil est aimable; un bar simple et discret, de trente places; une rôtisserie confortable et décorée avec goût, comprenant une quarantaine de chaises, où vous aurez du plaisir à déguster de savoureuses grillades; une magnifique salle polyvalente pouvant accueillir cinq cents convives, lors de banquets de sociétés, repas de nocés, con-

férences, congrès, assemblées, soirées récréatives et bals.

Depuis le 1er avril 1973, la direction de cet établissement renommé par ses qualités culinaires, est assumée par M. et Mme Yvan Ferrari-Dupré. Ce couple est aidé dans sa tâche par dix-huit collaborateurs. Ce qui nous réjouit chez le directeur, c'est son expérience dans l'hôtellerie (23 ans), la démonstration de son talent et son discernement dans les achats. Il s'est perfectionné dans sa profession en accomplissant des stages dans des hôtels renommés de Zermatt, Lugano, Berne, Gerzensee, Adelboden, Saint-Moritz, Vevey et Montreux. Il commença sa carrière comme commis de rang, puis fut maître d'hôtel et finalement restaurateur à Fribourg.

Rose-Marie, elle, travaille depuis seize ans dans l'hôtellerie. Dans cet établissement, elle accueille ses hôtes avec l'étrénelant sourire qu'on lui connaît et réserve à chaque client le plus délicat des égards.

«La Grenette» bénéficie d'une brigade de cuisine dont les ambitions sont évidentes. Il suffit de parcourir la grande

carte pour en apprécier les spécialités raffinées. La petite carte permet de choisir un mets sur assiette, à la brasserie nappée, ou le menu du jour, sur assiette aussi, servi pour 6,50 fr., service compris. Ce service, de première classe est assuré par du personnel stylé et courtois. Il n'est pas besoin de louer la cave bien garnie en vins de qualité et chambrés qui peuvent satisfaire le client plus exigeant.

L'aspect extérieur est engageant, et c'est toujours avec plaisir que l'on pénètre dans ce restaurant, où l'atmosphère est agréable, conforme à la vocation de la maison.

La Grenette: un calme distingué qui attire une clientèle élégante.

Dans son décor de verdure, le restaurant. ▲

Texte et photos G. Bd

Un aspect extérieur engageant. ▼



où ?

Quel plaisir de prendre un
apéritif au bar! ▼



Restaurant - Rôtisserie
Bar

«La Grenette»

Place Notre-Dame
Tél. (037) 22 65 21

Fribourg

Spécialités:

Châteaubriand flambé
Sauce du patron

Médaille de veau flambé
Yvanowitsch

Direction:
M. et Mme Yvan Ferrari-Dupré

Entrecôte double
(café de Paris)



Hôtel de la Grappe

Cheyres

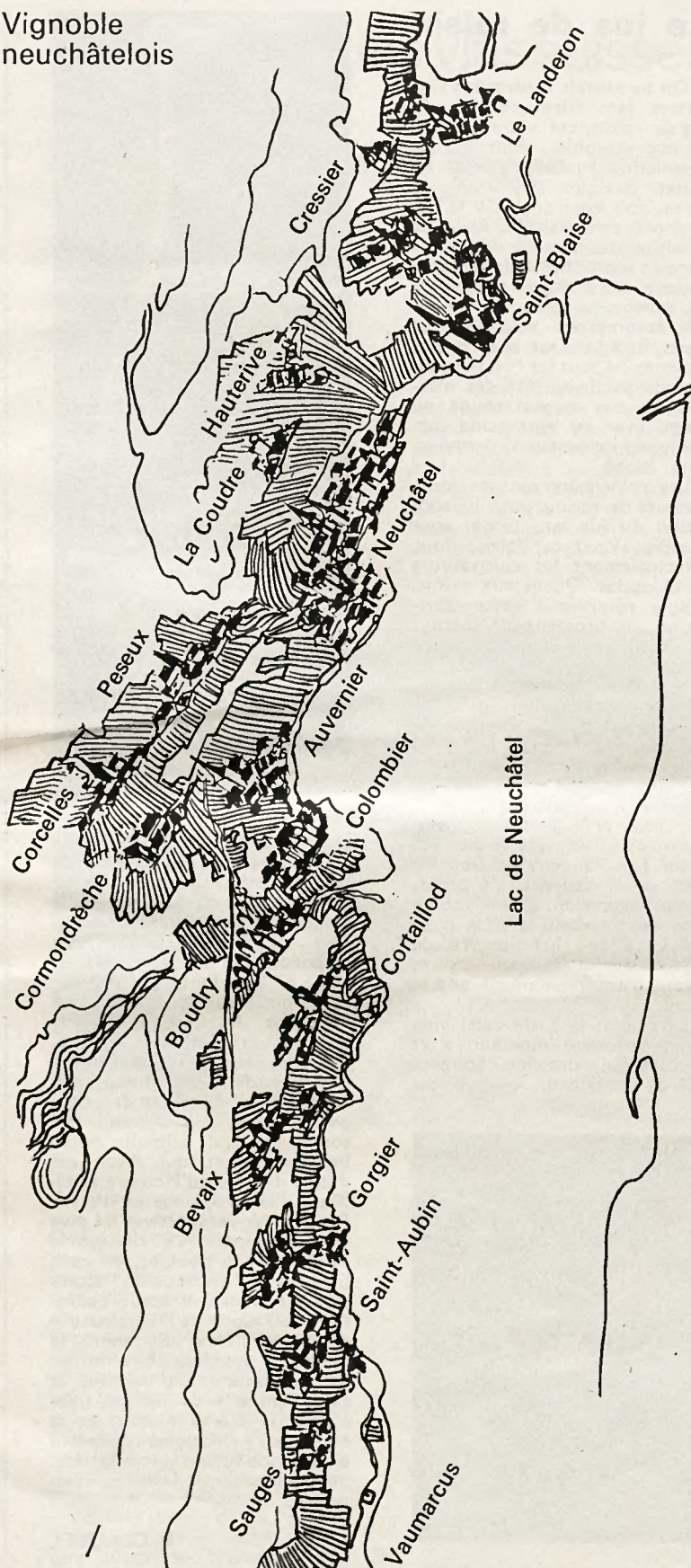
Fam.
H. Monney-Rapo

Tél. 037/63 11 66

Spécialités:

Filets de perches
Jambon à l'os
et chaque jour la
CHARBONNADE
Salle pour sociétés
et banquets

Vignoble
neuchâtelois



Restaurant

Hôtel de Ville

Fam. G. Perroud
Attalens 021/56 41 07

Spécialité de jambon
à l'os, charcuterie
de campagne
Fondues renommées

Chambres avec
eau courante
Salles pour sociétés



Hôtel = Restaurant du Cerf

1470 Estavayer-le-Lac
Tél. 037 63 10 07 Fondée en 1562

Nombreuses SPECIALITES à la broche
et au grill
Poissons du Lac

Chambres confortables

Famille Michel

Hôtel de la Belle-Croix



1680 Romont
Tél. 037/52 23 41

Famille

Dorthe-Ecoffey

**Restauration
soignée**

Truites de rivière

Cave réputée

Jardin ombragé

Chambres

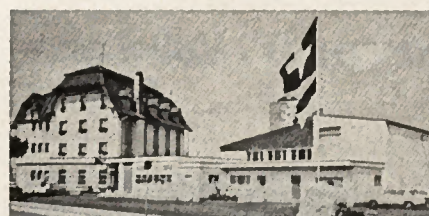
tout confort

Et chaque jour,

le jambon de campa-

gne à l'os

fermé le jeudi



Restauration soignée, locaux
agréables et idéals pour
banquets, sociétés et fêtes
de familles

Salles de 20 à 500 pers.

Chambres confortables

Hôtel- Restaurant de la Gare Guin

A. FASEL
Tél. 037/43 11 05



Auberge-Bad Garmiswil

Tél. 037 43 11 23

Menu-carte, spécialités

Terrasse couverte

Jeux de quilles



Fermé le lundi

Fam. Jungo-Mulhauser



Hôtel Restaurant Bar Dancing Richemont

Bien et bon on mange au Richemont

AU DANCING: Ambiance tous les soirs dès 22 h.
au matin

La bonne adresse pour vos vacances été comme hiver

CHATEAU-D'ŒX J. Schiner Tél. 029/4 64 88



M. Mme R. Skoric-Rothenbühler
Tél. 037 61 26 79

Hôtel-Restaurant Scotch-Bar - Dancing

Restaurant français
Cuisine soignée
A la carte et sur assiette
Spécialités de la chasse

Salles pour noces et réceptions
de 10 à 250 personnes
Chambres avec confort

Le jus de raisin

On ne saurait traiter des vins suisses sans faire mention du Jus de raisin, cet autre produit de nos vignobles, dont la consommation annuelle atteint en Suisse quelque 10 000 000 de litres, soit environ le 10 % de la production viticole. Riche et désaltérante, et surtout la plus saine et la plus hygiénique, cette boisson sans alcool a conquis de nombreux consommateurs. Elle accompagne très bien les repas, et figure sur la carte des boissons de tous les restaurants. Grande est la variété des marques et des sortes: rouge ou blanc, avec ou sans acide carbonique, champanisé, mousseux, fruité.

Les principaux cantons fournisseurs de raisins pour l'élaboration du jus sans alcool sont Genève, Vaud et Valais, donc principalement les cultivateurs de chasselas. Quant aux raisins rouges réservés à cette fabrication, ils proviennent surtout du Tessin et de la Suisse orientale. Pour en relever le bouquet, on y ajoute parfois du Riesling-Sylvaner.

Le vin est fils du soleil et de la terre, mais il a eu le travail comme accoucheur. Comme les grandes œuvres et les grandes pensées, il ne sort pas du pressoir tout prêt à être englouti par un estomac avide et distrait. Il lui faut la collaboration de l'art, de la patience, du temps et de l'attention. Il lui faut un long séjour dans la nuit pour arriver à ce chef-d'œuvre de saveur où le cerveau trouve autant d'émerveillement que le palais.

Le vin, et je parle aussi bien de ce breuvage impersonnel et courant qui rafraîchit l'honnête soif du travailleur, que de ces



crus antiques dont le blason empanaché honore l'armorial de nos plus belles provinces, le vin a une triple mission, il est le véhicule d'une triple communion. La communion tout d'abord avec la terre maternelle où il enfonce ses racines, et de qui il reçoit à la fois âme et corps. En second lieu, la communion avec nous-mêmes. C'est le vin tout doucement qui échauffe, qui dilate, qui épanouit les éléments de notre personnalité, qui ranime nos souvenirs, qui stimule notre imagination et qui, avec ces doigts de rose qu'Homère attribue à l'aurore, nous ouvre sur l'avenir des perspectives les plus encourageantes. Le vin est le professeur du goût et, en nous formant à la pratique de l'attention intérieure, il est le libérateur de l'esprit et l'illuminateur de l'intelligence. Et enfin, le vin est le symbole et le moyen de la communion sociale, la table entre tous les convives établit le même niveau, et la coupe qui y circule nous pénètre envers nos voisins d'indulgence, de compréhension et de sympathie.

P. CLAUDEL



Dancing:

Tous les soirs,
orchestre-attractions-danse

Restaurant:

Spécialités à la carte
Tournedos aux morilles
fr. 10.50
service compris

Entrecôtes
aux champignons fr. 9.—
service compris

et toute une gamme
d'autres mets.



ROMONT TEL. 52 27 21

Auberge de la Croix-Blanche

Téléphone 037 33 11 53

1711 TREYVAUX

Restauration soignée
Locaux agréables et idéals pour
banquets, noces, sociétés
et fêtes de familles
Chambres confortables
Jeux de quilles



H. Stöckli-Jendly, chef de cuisine

CAFÉ-RESTAURANT

AUX 
 TROIS
 TREFLES

P. Vallelian -
Stucki

Rue de Vevey
BULLE
Tél. 029/2 72 78

RESTAURANT RENOMMÉ POUR SON SERVICE SUR
ASSIETTE ET SES SPÉCIALITÉS A LA CARTE

(accessible à toutes les bourses)



Salles pour banquets
et sociétés

Spécialités maison
LA FONDUE CHINOISE

Fam. R. Dévaud
Tél. 22 32 19
Rue de Lausanne 25
1700 Fribourg

**Le guide gastronomique
de Fribourg-Illustré
vous recommande ces restaurants**

Découvrons les vins suisses

Neuchâtel et Lac de Bienne

Neuchâtel est un pays au sol calcaire, comme la Champagne, recouvert d'une mince couche de terre végétale, mais riche en matières minérales. Son vignoble dessine une longue masse compacte, touchant de très nombreux villages entre le lac et les pentes du Jura, se prolongeant au Sud jusque dans le Jura vaudois, poussant au Nord jusqu'à l'extrémité du lac de Bienne où les noms prennent un accent germanique, esquisant même un sourire au Vully, près de Morat. Le cépage est un chasselas, pour le blanc, et

ha, et produit en moyenne 1 000 000 de litres. Ses bouteilles s'expriment en langue allemande quand elles viennent de Twann, de Ligerz ou d'ailleurs, ou en langue française quand elles sont de La Neuveville.

Le Pays de Neuchâtel, avec son vignoble qui s'étire en une longue bande de vingt-cinq kilomètres entre Jura et lac, reste fidèle à la petite propriété. Le vigneron n'en cultive que mieux sa vigne et n'en élève qu'avec plus de soin son vin, en s'efforçant de déve-



du Pinot noir pour les rouges aux noms pittoresques, comme Oeil-de-Perdrix ou Grain d'Orge. Le vignoble neuchâtelois est très homogène; sa production, composée d'environ 78 % de vin blanc, est livrée sous l'appellation générale de «Neuchâtel», complétée par le nom de la commune ou du clos. C'est un vin léger, fruité, frais; vif, gai, désaltérant; il fait l'étoile. On boit le Neuchâtel pour se rafraîchir. — Production moyenne: 3 000 000 de litres. Superficie: environ 600 ha.

Le vignoble du «Lac de Bienne» couvre, quant à lui, une superficie d'environ 250

hectares, et produit en moyenne 1 000 000 de litres. Ce caractère qui ne ressemble à aucun autre, les vins de Neuchâtel le doivent pour une part non négligeable à la constitution géologique des sols, pauvres en matières organiques et de faible productivité. La conscience professionnelle du propriétaire contribue d'autre part à la réussite d'un vin, qui présente, lorsque les conditions météorologiques de l'année sont favorables, une finesse incomparable.



Si c'est dans les vieilles marmites que l'on fait la meilleure soupe...

C'est dans le cadre ancien et romantique de ce vieux moulin devenu

Hôtel-Rôtisserie

que vous trouverez l'atmosphère chaude et tranquille, complément agréable pour savourer l'excellence de notre cuisine.

HOTEL rustique, 20 lits, eau courante, douche, bain

ROTISSERIE, avec ses spécialités au feu de bois

SALLE DE BANQUET, dans un cadre unique, 120-130 places

BAR-CARNOTZET, avec sa cave voutée, et son service sur assiettes

RELAIS DU VIEUX MOULIN

1751 Corserey-près-Fribourg

Tél. 301444



Atmosphère typique au

Café Fribourgeois Bulle

Pierre et Yvonne Chassot, prop.

Se recommandent et se réjouissent de vous faire déguster leurs spécialités du pays:

tous les jours, notre salé, fondues, cuisses de grenouilles etc.

Fermé le mardi

Tél. (029) 2 71 39



Restaurant-Rôtisserie-Hôtel
1661 Le Pâquier (Gruyères)

F. Freiburghaus, chef de cuisine

Cuisine française
Spécialités à la carte
et de saison
Au Café service
sur assiette

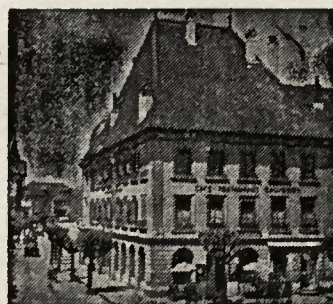
Chambres
confortables

Site idéal
pour vos vacances
Tranquillité
A 3 min. de Bulle

Tél. 029 2 72 31

Restaurant GRUYERIEN Bulle

Fam. A. Santarossa-Vallélian
Tél. 029 2 75 75



Menu du jour et assiettes

Spécialités:

Jambon et saucissons de la borne et toute une gamme de mets à la carte

Toute l'année:
Filets de perches

En saison:
Cuisses de grenouilles
fraîches

Spécialités de flambés

Auberge

Spécialités à la carte

Trites du vivier

En saison:

Chasse

Cuisses de grenouilles

Vins de qualité

Restaurant 1699 Ecoteaux

Salle pour banquets
Parc - Terrasse

Ph. Michel

Téléphone 021 93 80 75

le huitième district fribourgeois

Une chronique
«Hors les Murs»

de Gérard Bourquenoud

Le prochain rassemblement des Fribourgeois du dehors aura lieu au Lac Noir

(Bd) - L'Association Joseph Bovet réunit actuellement trente-trois cercles et sociétés «Hors les murs». Lors de l'assemblée ordinaire qui eut lieu au mois de mai 1973 à Morat, les délégués des sections ont décidé de confier au comité de l'AJB l'organisation d'un rassemblement sous la forme d'un pique-nique. Cette rencontre intitulée «Fête au Lac Noir» aura lieu dimanche 23 juin prochain. Le comité d'organisation qui s'est mis au travail il y a quelques semaines déjà, est composé de MM. Jean Weber, secrétaire AJB, président; René Binz, ancien chancelier de l'Etat de Fribourg et membre d'honneur de l'AJB,

vice-président; Max Pasquier, président AJB, secrétariat; Marcel Grandjean, caissier AJB, finances; Hubert Chassot, membre d'honneur de l'AJB, subsistances; Marcel Chavallaz, sous-secrétaire de l'AJB, subsistances; Raymond Perroud, vice-président AJB, cortège et concours des groupes d'enfants; Robert Aebischer et Gaston Vallélian, membres du comité AJB, jeux et divertissements. Gérard Bourquenoud, rédacteur de Fribourg-Illustré, presse.

Le comité de l'Association bénéficiera aussi de la collaboration de M. Roch de Diesbach et de M. l'abbé Pierre Kaelin, tous deux membres d'honneur de l'AJB.



Famille Pierre Horner, Bienne

(Bd) - La ville de Bienne compte des centaines de Fribourgeois dans ses murs. Lors d'un pique-nique organisé dans la vallée de Tavannes, Fribourg-Illustré a rencontré l'un d'eux, M. Pierre Horner. Ce compatriote, originaire d'Alterswil, fut durant de nombreuses années chauffeur de poids lourds

à Fribourg. En 1950, il quitta sa terre d'origine pour s'installer à Malleray, puis à Bienne où il demeure actuellement. Marié à Mlle Paulette Garraux de Pontenet, ils forment un foyer très uni. Une fille, Pierrette, fait leur bonheur. Pierre Horner adore la lecture et participe régulièrement aux manifestations du Cercle fribourgeois de la vallée de Tavannes, cependant que sa femme partage ses loisirs entre l'art culinaire et le tricot. A cette famille très sympathique, abonnée à notre revue mensuelle, vont nos meilleurs vœux.

Programme envisagé par l'Association Joseph Bovet pour la « Fête au Lac Noir »

08.00-08.45

Arrivée des participants sur l'emplacement du camp militaire et ses environs.

09.00-10.00

Assemblée statutaire des délégués des cercles et sociétés. (Ceux qui ne seront pas délégués pourront organiser leur pique-nique et participer aux jeux).

10.00-11.00

Service religieux en plein air (en cas de beau temps seulement).

11.00-12.00

Jeux, danses, productions des groupes, concert-apéritif et lâcher de ballons.

Dès 11.45

Pique-nique général (au menu: jambon, saucisson et choux)

Dès 13.00

Jeux et productions par les groupes actifs.

14.30

Cortège folklorique des enfants. Chaque société fera son possible pour se distinguer par la présentation d'un groupe de huit ou douze enfants, accompagnés par deux adultes. Chaque groupe choisira un thème dans le répertoire des chants de l'abbé Joseph Bovet. Ce cortège fera l'objet d'un concours.

Dès 16.30

Allocutions et distribution des prix.

17.00

Chœur d'ensemble et fin de la manifestation.

Cette journée se présente sous de bons augures, et pour sa réussite le comité d'organisation compte sur une participation massive des Fribourgeois du dehors.

Une délégation des Fribourgeois de Genève à la dernière fête de la «Poya», à Estavannens



FRIBOURG ILLUSTRÉ:

revue feuilletée chaque mois par 60 000 lecteurs

Le Noël des Fribourgeois du Val-de-Travers-Sainte-Croix et environs

Retardée par la restriction de carburants, la Fête de Noël de la société des Fribourgeois du Val-de-Travers - Sainte-Croix et environs, n'a pu avoir lieu que le dimanche 16 décembre à Fleurier. Elle s'est déroulée en présence de nombreux membres et dans une excellente atmosphère. Le bon saint Nicolas, qui avait tenu à rendre visite à nos compatriotes de cette région neuchâteloise et vaudoise, a distribué une tren-

taine de cornets aux enfants des membres. Une vingtaine de bouteilles ont été offertes aux personnes du troisième âge, invitées à participer à cette manifestation. Celle-ci fut agrémentée de trois films sur le Jura vaudois et le beau canton de Fribourg, grâce à la gentillesse de M. Pierre Andrey, de Sainte-Croix. Il fut félicité par M. Ernest Magnin, président, qui lui offrit un petit cadeau au nom de la société. Le «Vieux Chalet» de l'abbé Bovet mit un point final à cette rencontre de fin d'année.

J.-P. Buchs

De jeunes Fribourgeois du dehors ▼



Famille Roland Devaud Malleray

(Bd) - La rédaction de Fribourg-Illustré a toujours plaisir à rencontrer des abonnés à l'organe officiel des Fribourgeois du dehors. Lors d'une manifestation du Cercle fribourgeois de la vallée de Tavannes, nous avons fait connaissance avec la famille de M. Roland

Devaud de Malleray. Originaire de Cerniat, ce compatriote a travaillé comme ferblantier à Bulle, puis a émigré en 1948 à Sonceboz, pour finalement élire domicile à Malleray. Dans cette localité, il exerce la profession de rectifieur. Sa femme, née Simone Hämmerli, de Loveresse, lui a donné trois enfants qui font le bonheur du foyer. Le couple est membre du Cercle fribourgeois de la vallée de Tavannes et son «hobby» est la recherche d'antiquités.

A cette famille dzodzette du dehors, Fribourg-Illustré adresse tous ses vœux de santé et prospérité.



Abonnez-vous à « Fribourg-Illustré »

Chronique

des Fribourgeois hors-les-murs



Noces de porcelaine pour deux Fribourgeois du dehors



C'est au 2 du Chemin des Roses, à Yverdon, que M. et Mme Max Bulliard-Deschoux ont fêté récemment leurs vingt ans de mariage. Les jubilaires sont tous deux membres de l'Amicale des Fribourgeois d'Yverdon et environs et du chœur mixte fondé il y a quelques mois. A ce couple très sympathique, abonné à notre revue, vont nos félicitations et nos vœux de santé et bonheur.



«La Berra» a de solides racines

Fondé le 19 mai 1973, le Cercle fribourgeois «La Berra» du Landeron et environs connaît actuellement une activité réjouissante. Toutes les manifestations organisées jusqu'à ce jour ont obtenu un grand succès, ceci grâce au dynamisme des membres du comité qui ont fait le point de la situation lors d'une soirée à l'Auberge communale de Courgevau. Au cours de l'excellent repas servi par M. et Mme Pascal Rey et leur distingué personnel, auquel participaient également M. et Mme André Tinguely, membre fondateur et dévoué collaborateur de la société, M. et Mme Gérard Bourquenoud, ré-

dacteur de Fribourg-Illustré, ainsi que les femmes des membres du comité, une partie officielle fut animée par M. Jules Rosset, caissier. La parole fut d'abord donnée à M. René Ropraz, président, qui félicita ses collaborateurs pour le travail accompli au sein du Cercle dont l'activité lui promet un bel avenir. Il remercia le rédacteur du FI pour son étroite collaboration lors de la fondation de la société. Le bel esprit qui règne dans le comité, dit-il, permet au Cercle d'aller de l'avant. M. Bourquenoud releva qu'avec l'entente qui existe entre les membres, «La Berra» a maintenant de solides racines. Cette section fribourgeoise du dehors fait honneur au pays de Fribourg. Notons que chacun paya son écot pour cette soirée d'amitié passée sur la terre d'origine et qui se prolongea dans une excellente atmosphère.



Trois semaines au service



▲ Le sport figurait au programme

▼ Le camp de DCA sous la neige



◀ La neige a remplacé le pétrole...

▼ Les chefs de cuisine



▼ Un sac de couchage bienvenu



(Bd) - Commandé par le major Pierre Gudet de Clarens, le Groupe moyen DCA 51 a accompli son cours de répétition 1973 à Gluringen, dans le Haut-Valais. Ce groupe comprend quatre batteries et une compagnie radar réunissant des hommes d'élite, de landwehr et de landsturm. L'une d'elles était commandée par le capitaine Michel d'Arcis de Genève, qui a bien voulu accepter qu'un mini-reportage soit réalisé sur ce cours de répétition qui s'est déroulé dans une excellente atmosphère. Nous nous bornerons à vous donner quelques impressions sur les trois semaines passées au service de la patrie.

Contact en gris-vert

L'ordre de marche dans la poche, quelque centaines d'hommes de la Suisse romande se sont rendus, à l'heure précise, à Brigue, où avait lieu le premier contact de ce cours de répétition. Tout le monde fleurait la naphthaline et le cuir fraîchement ciré. Sensation un rien pesante pour beaucoup d'entre nous qui devons accomplir notre dernier cours de landwehr. Un train chargé de sacs et de fusils s'ébranla en direction de la Furka. Après plus d'une heure de voyage, il s'arrêta en gare de Gluringen. De là, ce fut la marche à pied, en colonne par deux, jusqu'au camp de DCA, déjà recouvert de neige. Appel, inspection de l'équipement, repas militaire composé d'une soupe et d'un schublig, accompagné d'un bon morceau de pain. Après avoir touché tout ce matériel qui nous lie par son abondance, ce fut, sur la place de tir, la prise du drapeau, fièrement porté par l'adjudant Gobet de Vaulruz.

Retrouvailles et souvenirs

Dans les cantonnements, les conversations de cette première soirée allaient bon train. Ces retrouvailles avec des camarades perdus de vue depuis quelques années, faisaient resurgir un état d'âme, une sensation bien précise de l'armée. Puis vint l'heure des confidences, l'évocation de nombreux souvenirs, la discussion sur certains problèmes que chaque soldat connaît lorsqu'il doit aller trois semaines sous les drapeaux. Prenons comme exemple ce jeune paysan de la région de Romont qui fut contraint de laisser seuls sa femme et son bébé de quelques mois dans une ferme abritant trente têtes de bétail et tout ce qui fait son foyer. Au coin d'une table, le visage d'un homme de quarante-cinq ans, devenu impersonnel, mais bon compagnon, qui ne disait pas grand-chose. Tous sont en gris-vert et porteurs d'une chaleur humaine, d'une vérité.

Les semaines se sont écoulées, les jours se sont effacés les uns après les autres, sous le soleil du Haut-Valais et dans la neige crissante. Un week-end au foyer donna un nouvel élan à la troupe. Que de belles images d'affection sur les quais de gares, où femmes, amies et enfants, entouraient de tendresse celui qui devait regagner son cantonnement dans la nuit étoilée, quelque part en Suisse. Quelle chance que la garde n'ait pas oublié d'alimenter le fourneau à mazout dans les baraques en bois, car le thermomètre ne se gênait pas de faire descendre son mercure jusqu'à moins 29 degrés. Précisons que pour la première fois, la troupe bénéficiait de sacs de couchage appréciés de chaque «troufion» dont seul le nez était encore visible. Voilà une excellente initiative de notre armée. Les couvertures ne sont ainsi plus qu'un souvenir...

de la patrie dans le Haut-Valais

Saine et abondante était la nourriture

Dans une cuisine modernisée il y a quelques années, d'excellents repas furent préparés par une équipe dynamique commandée par le sgt Martial Lambert de Genève, et Bernard Favre de Rennaz, tous deux cuisiniers de profession. Saine et abondante, la nourriture donna chaque jour satisfaction aux hommes du groupe moyen DCA 51. Certains y ont même vu des spécialités gastronomiques. La brigade de cuisine a mérité un coup de chapeau.

De la détente au grand air

Bon nombre d'entre nous ont pu s'adonner à des sports tels que la gymnastique, le football, la marche, le ski de fond, etc. Le yass occupait aussi une grande partie de nos heures de loisir. Là-haut, à 1400 mètres d'altitude, tout se déroulait dans une atmosphère de paix. Une chanson, entendue furtivement dans un cantonnement. Puis, la vertu de la musique opérant, ils se sont ouverts. Les mélodies connues ruisselaient, comme une rosée apaisante, dans les estaminets de Gluringen et Reckingen. Pendant que la neige tombait encore à gros flocons «O douce nuit», ce chant que chacun connaît, interprété par des chantres fribourgeois, prit subitement le goût d'un Noël militaire.

Le retour au foyer

Cela se passait un samedi matin. La perception, soudain, d'une humanité frémissante, avait envahi tous les cantonnements. Devant les sacs alignés dans la neige, le capitaine Michel d'Arcis, commandant de la batterie III/51, ordonna un dernier garde-à-vous à ses hommes sur lesquels se lisait une joie particulière, celle de pouvoir regagner chacun son foyer. Et ce fut la longue colonne vers le train qui attendait devant la minuscule gare de Gluringen. La rencontre des nobles caractères et des heures de lassitude prenait fin. C'est à Brigue qu'eut lieu l'ultime poignée de main.

Notre devoir pour la patrie était accompli. Chacun rentra dans le rang.

Photos G. Bd-FI



▼ La cuisine militaire du camp

▲ Face aux montagnes, la place de tir



SOTTAZ + CIE

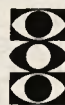


POURQUOI DES PRIX AVANTAGEUX

Notre vente directe sans représentant, notre SELF-VENTE, nos expositions sobres et peu coûteuses et un commerce familial vous en donne la raison

ALORS PROFITEZ-EN

René Sottaz & Cie
ameublements
Vente directe sans représentant
Marly tél. 037-461581
Le Mouret tél. 037-331708



OPTIQUE - LUNETTERIE
Verres de contact

La marque du bon opticien

FASEL SA

Rue St-Pierre 26 Tél. (037) 22 98 99 Fribourg



PRONUPTIA

DE PARIS

habille la mariée
et ses invitées

Plus de 200 modèles exclusifs de robes de mariées dès Fr. 189.-
et tous les accessoires

GENÈVE, rue Paul-Bouquet 2
BALE, Steinenvorstadt 63
ZURICH, Löwenstrasse 29
WINTERTHOUR, Marktgasse 28

BERNE, Aarberggasse 5
LAUSANNE, rue de Bourg 35

Au cœur
de la Romandie
ski et natation
le tout
pour votre
détente



Les joies de la descente à

Corbetta - Pralet - Borbuintze - La Cagne — 6 téléskis et des pistes bien entretenues

Le plaisir des randonnées sur

le tour de Corbetta 7 km.
le circuit de fond de la Briaz ou encore la piste éclairée de la Riondonneire et aussi hors des chemins battus

Du ski à gogo par les forfaits U.F.T. Tél. 037/ 23 33 63

Et maintenant, une piscine couverte avec sauna

Bassin semi-olympique
25 m X 10 m, profondeur 110 cm à 190 cm.



Un gîte et une restauration frugale ou gastronomique

aux hôtels:

CORBETTA	tél. 037/56 71 20
DENT DE LYS	037/56 70 93
ERMITAGE	037/56 75 41
AUBERGE DU LAC DES JONCS	037/56 71 23
LES ROSALYS	037/56 70 60

RENSEIGNEMENTS (021) 56 71 51



Connaissez-vous le téléski «Pitchounet» des Paccots s/Châtel-St-Denis

Une installation de remontée mécanique pratique
et facile, située sur l'emplacement même des
pistes de descente réservées aux enfants et déb-
butants.

Débit horaire: 500 skieurs.

Au nord de l'Hôtel Corbetta.



Le nouveau télési de la Cagne. ►



Nouveau grand pas réalisé dans le développement touristique des Paccots

(Bd) - Les Paccots sur Châtel-St-Denis est une station où le tourisme connaît une heureuse évolution depuis quelques années et qui complète son équipement à un rythme réjouissant. A ceux qui apprécient l'atmosphère d'une station accueillante, elle offre un climat sain et des conditions d'enneigement favorables à la pratique des sports d'hiver. Elle bénéficie aussi d'un réseau de pistes bien entretenues que six téléskis d'une capacité totale de 4000 skieurs réunissent en un complexe attrayant. Cette station dispose de 177 lits d'hôtels répartis entre Châtel-St-Denis et Les Paccots, de 400 chalets de week-end et 21 chalets de clubs, qui constituent le principal élément d'hébergement. N'oublions pas le camping été/hiver fort bien conçu dans un endroit tout à fait charmant.

Station d'hiver au départ, cette région est devenue polyvalente. Située au cœur de la Romandie, soit à 12 km de Vevey et Montreux, 30 km de Lausanne, 100 km de Genève, Neuchâtel, Bienne, Berne et Sion, on l'atteint aisément de toutes parts par route, chemin de fer, car et autobus. Les Paccots compte actuellement un millier de places de parc et un réseau de 100 km de chemins pédestres dont certains se transforment, l'hiver, de belles randonnées à ski. Depuis le 19 décembre 1973, les hôtes et touristes de cette station peuvent s'adonner à la natation dans la magnifique piscine annexée à l'Hôtel Ermitage, où l'accueil est très sympathique.

Soleil et neige pour l'inauguration

Le soleil éclairait non seulement toute cette belle région de la Veveyse fribourgeoise, mais il était dans les cœurs de tous ceux qui ont pu profiter d'une lumineuse journée dans la station en plein essor. C'est vrai. Nous pouvons le dire avec une joie démesurée. Après un premier contact à

l'Hôtel Ermitage, personnalités, dirigeants du développement des Paccots et invités furent conduits en car jusqu'au col des Jons où débuta la manifestation officielle d'inauguration. M. Pierre Dreyer, président du gouvernement, coupa le ruban symbolique, puis M. Gachet, curé de Châtel-St-Denis, donna sa bénédiction aux nouvelles installations. Au cours de l'apéritif, servi sur la terrasse de l'auberge des Jons, promoteurs et ingénieurs nous ont fourni tous les renseignements techniques sur les deux nouveaux téléskis de La Cagne et du Lac des Jons. Le débit horaire de ces installations est de 845 skieurs pour la première et de 650 skieurs pour la deuxième.

Lors de la visite du bâtiment attenant à l'Hôtel Ermitage et abritant une magnifique piscine chauffée, plusieurs personnalités se jetèrent à l'eau, qui accusait une température de 26 degrés. Nous avons reconnu MM. Pierre Dreyer, président du gouvernement; André Currat, préfet de la Veveyse; Jean-Pierre Schroeter, président de tribunal; et Claude Genoud, ancien conseiller d'Etat. Tous se sont déclarés enchantés du bassin fort bien conçu pour la baignade et la natation.

Discours et chansons

Dans la salle où fut servi le repas, M. Michel Pilloud, président de la Société de développement de Châtel-St-Denis - Les Paccots salua en termes chaleureux les personnalités présentes. Il invita M. Jean-Pierre Schroeter à accepter la fonction de major de table. Celui-ci donna la parole à MM. Pierre Dreyer, président du gouvernement; Bernard Morand, directeur de l'UFT; Albert Genoud, syndic de Châtel-St-Denis; Gaston Colliard, président de la Société des monte-pentes des Paccots, et Albert Guinnard, président du Grand Con-

L'école suisse de ski des Paccots. ►

M. Pierre Dreyer, président du gouvernement, coupe le ruban. ▼





seil fribourgeois. Cette partie officielle fut agrémentée par de belles productions du chœur mixte de l'Union chorale de Châtel, que dirige avec compétence M. Claude Rey. «Corps bêta et sa barbe et genou» était la chanson humoristique de cette journée inaugurale. Elle a été composée spécialement pour cette circonstance par M. Henri Genoud. Elle fut très applaudie et même bissée. C'est par le «Ranz des Vaches» interprété au cor des Alpes, à l'accordéon et aux clochettes, que prit fin cette manifestation très réussie.

Où le touriste est accueilli comme un invité

L'objectif des dirigeants des Paccots est d'accueillir les hôtes comme des invités, et non comme des promeneurs que l'on veut plumer. Certes, le touriste friand de vacances sophistiquées et de sports divers et d'hiver trouvera toujours plus de plaisir dans cette station que partout ailleurs. Nous n'avons pas moins découvert avec intérêt une région en pleine mutation, où l'expérience aidant, l'évolution est en passe d'aborder un tournant décisif, dans le bon sens. La commune de Châtel-St-Denis, la Société de développement et les particuliers ont entrepris un effort gigantesque pour séduire estivants, touristes et sportifs.

Voilà un exemple dont devraient s'inspirer bon nombre de «chevaliers» de l'industrie touristique fribourgeois...

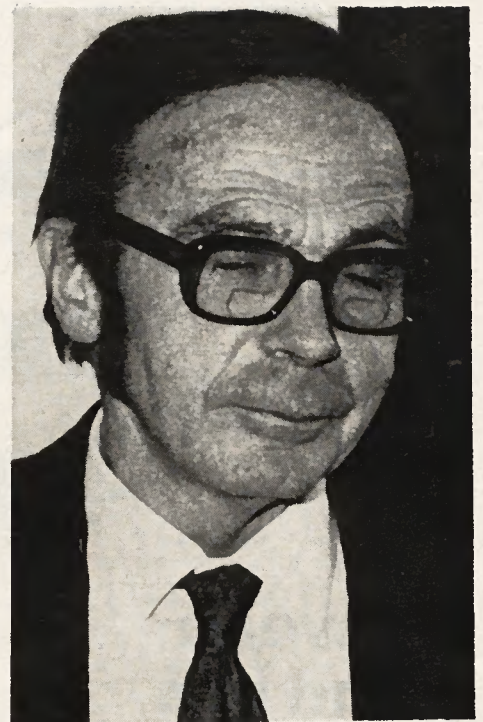
Données techniques de la piscine de l'Ermitage

(Bd) - Le bâtiment qui abrite la nouvelle piscine des Paccots est annexé à l'Hôtel Ermitage, dans un paysage boisé et verdoyant. Sa construction a débuté en automne 1972. Il représente un volume d'environ 5000m³.

Propriété de MM. Barbey et Pieren, de Vevey, cette piscine a été conçue par les architectes Franzetti et Musy, de Martigny. La direction des travaux était assurée par le bureau technique de M. Robert Pilloud, de Vevey, en collaboration avec le bureau de M. Edmond Sumi, ingénieur.

Le sous-sol comprend les locaux techniques, le chauffage et la ventilation, la filtration et la régénération de l'eau de la piscine, un sauna pour 4 ou 5 personnes, les vestiaires, séparés pour les hommes et les femmes, les armoires-vestiaires, les douches à pousoirs électriques, les sèche-cheveux à grand débit d'air chaud, deux groupes de toilettes et deux cages d'escaliers permettant une liaison verticale avec le rez-de-chaussée.

Le rez-de-chaussée est réservé à l'accueil,



▲ M. Gaston Colliard, président de la Société des monte-pentes des Paccots.

▲◀ Une brochette de personnalités.

Les Paccots sur Châtel-St-Denis

Photos G. Bd-FI

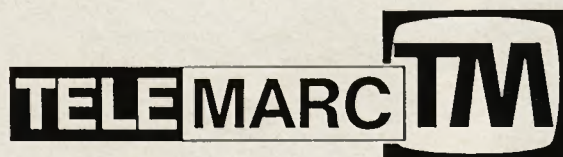
HI-FI RADIO TELEVISION

Etudes techniques AUDIO-VISION

INSTALLATIONS: Antenne urbaine et collective.

SONORISATION: Hôtel, piscine, école, usine.

VISION: Surveillance de centre commercial, école, usine, etc.



Vente - location - service - installation

Vevey - CHATEL-ST-DENIS Tél. 021/ 56 77 77

FRIBOURG, Rue de Romont 8 Tél. 037/ 22 48 37

Ce reportage

a été réalisé en collaboration
avec Annonces
Suisse SA Fribourg



Victor Pilloud SA

ENTREPRISE DE CONSTRUCTION

1618 CHATEL-ST-DENIS Tél. 021/56 73 90

nous avons réalisé les travaux de maçonnerie et béton armé en 1966 lors de la construction de l'Hôtel Ermitage — en 1968 lors de son agrandissement — en 1972 pour l'immeuble «Le Radzi» et en 1973 pour la superstructure de la piscine et le parking.

Hôtel de la Frasse

Famille A. GENOUD-PILLOUD
Route du Moléson Tél. 021/56 70 38



Menu du jour
Spécialités de la Borne
Fondues
Spécialités de la chasse sur commande
Vins de 1er choix
Salle pour sociétés
Chambres



▲ M. Michel Pilloud, président de la Société de développement de Châtel-St-Denis - Les Paccots.

Une charmante
région des
Préalpes
fribourgeoises.

à la détente et à la pratique de la natation. Nous y trouvons également la caisse, un local de secours, le bassin semi-olympique de 25 sur 10 m., une buvette de vingt-quatre places et un bar pour quinze person-



Le télésiège du lac des Joncs et ses installations. ▲

nes. Les gradins disposés sur le grand côté du bassin peuvent accueillir quatre-vingts personnes. Les trois cent-cinquante m³ d'eau sont filtrés sur sable en trois ou six heures selon la fréquentation. Le lavage du filtre est entièrement automatique. Cette piscine offre aux baigneurs un confort remarquable, grâce à des techniques d'avant-garde.

Parallèlement à ce complexe, les promoteurs poursuivent la construction d'un parking souterrain de cinquante-six boxes disposés sur deux niveaux. Des places de parc sont aussi prévues en nombre suffisant en plein air.

Le télésiège du lac des Joncs n'a que 215 mètres de longueur et 38 mètres de dénivellation. Il conduit les skieurs du col des Joncs à l'auberge du même nom. Il a été construit par le propriétaire de cet établissement, qui a investi une centaine de milliers de francs. La pente moyenne est de 18 pour cent, et son débit horaire de 650 skieurs.

Le point de départ du télésiège de La Cagne est situé à la même altitude que celui du lac des Joncs. Sa longueur est de 740 mètres, sa dénivellation de 190, et sa pente moyenne de 28 pour cent. Ce moyen de remontée mécanique est propriété de la Société de remonte-pentes Corbetta SA. Son débit horaire est de 845 skieurs. Il a coûté 300 000 francs.

▼ L'abbé Louis Gachet, curé de Châtel-St-Denis, donne sa bénédiction.



Toutes les installations sanitaires
et techniques ont été exécutées par la

Maison
Albert ROSSELET

Châtel-St-Denis
Tél. 021/56 76 05 ou 56 74 49

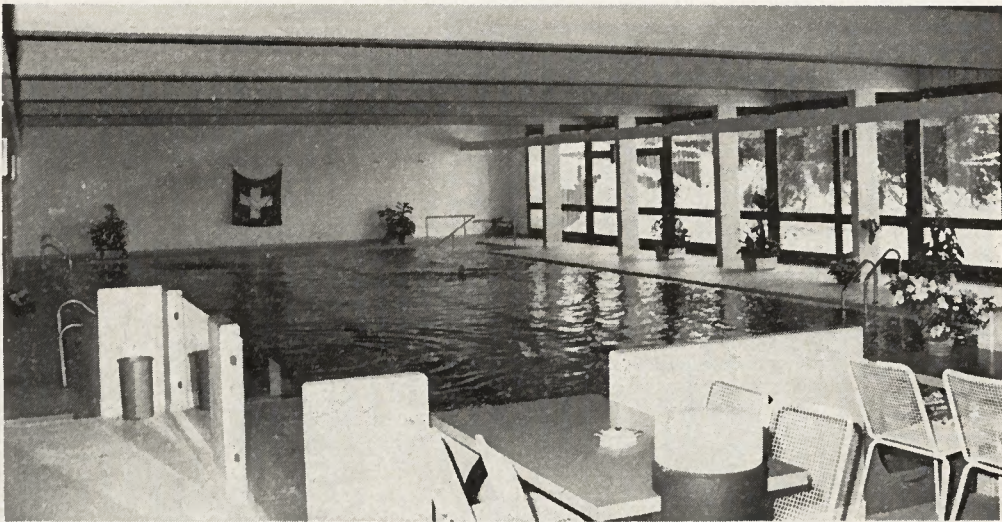
Ecoteaux — Tél. 021/93 82 37

raoul sports
les paccots

Professeur de ski
Tél. 021/56 78 86



LOCATION DE SKIS ET CHAUSSURES
ARTICLES DE SPORT POUR TOUTES SAISONS
EQUIPEMENT COMPLET POUR CLUB DE FOOTBALL



La nouvelle piscine de l'Ermitage. ▲

MM. Barbey et Pieren (au centre), propriétaires de la piscine. ▼



▲ M. François Musy, architecte, a établi les plans de la piscine.



La possibilité
de se baigner
toute l'année.



Alpes fribourgeoises

Des stations hivernales
Des téléskis et télécabines
Des pistes entretenues
Des semaines forfaitaires à ski:
8 jours, 7 nuits,
libre parcours
sur les installations
de remontées mécaniques,
tout compris dès **Fr. 285.—**
Même arrangement avec
libre entrée à la
piscine couverte dès **Fr. 310.—**

Bellegarde
Bulle-La Chia
Charmey
Châtel-St-Denis-Les Paccots
Lac Noir
Moléson

Renseignements:
Union fribourgeoise
du tourisme
Case postale 901
1700 Fribourg



**Bullein d'enneigement
même le dimanche**

▶ Béatrice Poggi, la barmaid de la piscine.

Etapas du développement touristique de Châtel-Saint-Denis Les Paccots

1910 CHATEL-ST-DENIS est desservi par le chemin de fer. De plus en plus souvent des Lausannois munis de lattes viennent dans la région et découvrent des pentes favorables à la pratique de ce tout jeune sport, le ski alpin.

1919 Le groupe skieurs de la section Diablerets du C.A.S. — section lausannoise — choisit la selle de Borbuintze pour ériger son chalet à 1350 m. d'altitude. Les Amis de la nature vont à leur tour installer leur chalet dans la région. Plusieurs clubs — membres de l'Union montagnarde vaudoise — suivent ces exemples. Les premiers chalets de week-end sont construits.

1931 On organise les premiers concours de ski. Celui de l'U.M.V. sur le parcours Orgevaux - Châtel et les «Châtelois» dans le secteur des Paccots.

1938 Le premier télésiège est ouvert. Il relie Les Paccots au sommet de Corbetta. C'est la troisième installation de ce genre en Suisse romande. Les refuges se transforment et s'agrandissent en hôtels-restaurants. Une chapelle ouverte tant aux catholiques qu'aux protestants permet de suivre les services religieux du dimanche.

1943 Le deuxième télésiège est ouvert entre le secteur des Rosalys et celui du Pralet. La région connaît une belle affluence, les Genevois viennent fort nombreux dans la région, la frontière française étant fermée.

1958 La Commune construit une route au tracé mieux adapté, des places de parc sont aménagées. La Société du monte-pente Corbetta S.A. ouvre une troisième installation — le télésiège de Borbuintze — qui permet une liaison entre la région de Corbetta et le Pralet. L'accès étant plus facile, les chalets se multiplient.

1967 Un quatrième télésiège — La Cierne — redonne vie à la belle piste de Corbetta qui descend du sommet en direction de Châtel. L'Hôtel Ermitage est ouvert. Cet établissement apporte à la station un contingent de 30 lits avec tout le confort.

1970 Dans un cadre merveilleux à la Riondonneire un camping hiver/été permet de grouper toutes les caravanes disséminées dans la région.

1973 Deux nouveaux télésièges dans la région du lac des Joncs, la piscine et le complexe de l'Ermitage.



▼ Lors du repas à l'Hôtel Ermitage.

▲ Le chœur mixte de Châtel-St-Denis prête son concours à cette manifestation.



sassi

CARRELAGE ET REVETEMENT - PONCAGE DE FOND

1700 FRIBOURG — Tél. 037/26 14 63 — Chamblieux 37

Succursale:

1630 BULLE — Tél. 029/2 94 45 — Chemin Biffé 4



M. Albert Genoud, syndic durant son allocution. ▲

La station de départ du téléski de la Cagne. ▼

Tranquillité, bon air, joies saines des randonnées estivales et des descentes à ski, plaisir de la table... tout cela à quelques kilomètres des villes lémaniques.

Vevey-Montreux: 15 km. Lausanne: 30 km. Genève: 90 km. Fribourg: 51 km.

Bureau officiel de renseignements: tél. 021/56 71 56 56 77 62

Les Paccots Châtel-Saint-Denis



Corps bêta et sa barbe et genou

L'EAU VIVE

Les Paccots station de s'port
Station en plein esso-or
Inaugurent aujourd'hui
Piscin' et téléski
Nagez, skiez autant que vous le pouvez
Jamais, jamais vous ne le regretterez
Il y a quelques années
Se barbaient les touristes
Mais grâc' à Samy, hum hum
Depuis ils sont moins tristes
Nagez, nagez dans la piscin' à Samy
Noyez, noyez, noyez-y tous vos soucis

LA BROUETTE D'ECHALLENS

Si le tarif d'entrée vous refroidit
Tout doux, tout doux, tout dou-oucement
Vous irez vous réchauffer chez le concurrent
Allez à l'Ecol' s'condair'

IL EST NE LE DIVIN ENFANT

Mais à part cette bell' piscin'
Pourquoi donc se déplac' la pre-sse
Mais à part cette bell' piscin'
Il y a deux nouveaux tir'-fesses
Oh qu'ils sont beaux qu'ils sont charmants
Qu'ils rapportent beaucoup d'argen-ent
Oh qu'ils sont beaux qu'ils sont prospèr's
Les tir'-fesses des actionnaires
Il est né le divi-i-dende
Jouez Samy, résonnez trompettes
Il est né le divi-i-dende
Chantons tous son augmentation

ILS ONT DES CHAPEAUX RONDS

L'un mont' au Lac des Joncs
Pour sucrer Marce-el
L'autre mont' à La Cagn'
Pour sucrer Gaston, ton ton ton
Dans ses projets d'expansion
Il paraît inévitable
Que bientôt notre station
Se raccord' aux puits arab's
Ils ont beaucoup d'pétrol' pr nos chenillettes
Ils ont beaucoup d'mazou(t) pour notre piscin'
Il paraît que des émirs
Pour avoir de bons plac'ments
Ont envoyé quelques chèques
Aux mont'-pent' et à Samy
Ca remplac' les subsid's
Vivent les arabes
Ca évit' les faillites
Vivent les Paccots

CE N'EST QU'UN AUREVOIR

Les Paccots station bénéfiqu'
Ouvrent tout grands leurs bras
Les Paccots station simpl' et bell'
Vous disent à tous au revoir

bis

Henri Genoud

Au Moléson... c'est avantageux!



Centre touristique
GRUYERES - MOLESON
VUDALLA

1630 BULLE 029/2 95 10
Exploitation 029/6 10 31

- 1 TELEPHERIQUE
- 1 TELECABINE
- 1 TELEBENNE
- 3 TELESKIS
- 4 RESTAURANTS
- 1 DANCING
- 1000 PLACES DE PARC

NOS CARTES JOURNALIERES

	SEMAINE	½ JOUR	DIMANCHE	½ JOUR
Adultes	17.—	12.—	22.—	17.—
Etudiants/Appr.	11.—	9.—	14.—	11.—
Enfants	9.—	6.50	12.—	9.—

REDUCTIONS POUR LES FAMILLES

Nouveau: la piste des Joux transformée

Reflets de la soirée de fin d'année des imprimeries du Groupe

**STEINER SA,
DUPUIS SA,
COUCHOUD SA
et FRAGNIÈRE SA.**



De la joie et de l'amitié ▲

M. Henri Fragnière, au cours de son allocution ▼

Dans une agréable atmosphère, la direction et le personnel de l'imprimerie Fragnière SA, à Fribourg, se sont retrouvés au mois de décembre dernier dans une grande salle du Buffet de la Gare de Lausanne. Cette rencontre avait une note particulière, celle de réunir au même endroit la direction et le personnel des imprimeries du Groupe «Steiner SA, de Genève; Dupuis SA, du Sentier, et Couchoud SA, de Lausanne». Le déplacement se fit par le train afin de permettre à chacun de profiter d'une soirée de fin d'année dans la détente et la bonne humeur.

Dans son allocution toute empreinte de sincérité et de souhaits, M. Henri Fragnière fit un bref tour d'horizon de la situation, de l'évolution et des perspectives d'avenir des entreprises dont il est le dynamique administrateur. Il félicita et remercia ses collaborateurs, les employés et les retraités, qui étaient aussi de la fête. L'état d'esprit qui existe dans chaque entreprise entre la direction et le personnel dit-il, mérite d'être maintenu, car il en est la force et un encouragement à un développement toujours plus harmonieux de tous les secteurs de production. M. Fragnière, qui était accompagné de son fils, fut fleuri par une jeune fille au sourire éclatant de charme.

Autour de tables magnifiquement décorées et garnies, les conversations allaient bon train. De nouveaux liens d'amitié se sont créés au sein du personnel, ravi de se retrouver, une fois l'an, dans une excellente atmosphère. Deux jeunes Vaudois, employés dans l'une des imprimeries, animèrent cette soirée par des sketches et de petits faits humoristiques qui étaient parvenus à leurs oreilles au cours de l'année écoulée. La direction et ses collaborateurs ne furent pas épargnés dans cette scène comique. Quant à la partie récréative, elle était conduite par un orchestre populaire qui fit virevolter jeunes et moins jeunes, apprentis et retraités. Tout allait si bien qu'une trentaine de Fribourgeois arrivant sur le quai de la gare de Lausanne, ne virent que le dernier wagon du train. Ce fut pour eux le début d'une aventure dont ils se souviendront.

Fribourg-Illustré se fait l'interprète de tous pour remercier chaleureusement M. Fragnière qui, par cette soirée très réussie, a renforcé l'esprit communicatif nécessaire à la prospérité de chaque entreprise.

Texte et photos Bd-FI

Des visages souriants ▶▶

Une brochette de personnalités ▶





Les danses modernes doivent beaucoup aux rites et aux travaux du temps passé, mais aussi aux modes qui se sont succédés dans les châteaux, les cours et les salles de bal où l'on considérait la danse comme un élégant passe-temps. Les pas que l'on empruntait à des paysans grossiers étaient adaptés de manière à convenir à des gens plus raffinés. Les bonds se transformaient en révérences. Une danse folklorique très animée s'appropriait pour devenir le fameux menuet. Beaucoup de danses «du bon vieux temps» encore à l'honneur de nos jours, naquirent dans les campagnes et furent révisées, affinées par les maîtres à danser des siècles passés. Les vêtements, qui diffèrent selon le lieu et l'époque, jouent un rôle important dans l'histoire de la danse.

Les sorciers sont les principaux danseurs d'une tribu sauvage. Pour guérir la maladie ou mettre fin à la sécheresse, ils revêtent le costume et le masque qui représentent l'esprit chargé de commander à la santé ou à la pluie. Les sorciers et leur public croient que le danseur devient l'esprit qu'il imite. Selon eux, il dissimule son propre corps derrière une forme et un esprit dotés de pouvoirs surhumains.

Dans le monde occidental, la raison d'être de ces rites est oubliée depuis longtemps. Pourtant, l'on exécute encore des danses folkloriques qui avaient autrefois une signification magique.

Au XVII^e siècle, les courtisans revêtaient, pour amuser le roi ou les princes, des masques et des costumes conçus dans l'unique dessein d'étonner et de plaire. Pour exécuter un ballet intitulé «Les Quatre Coins de la Terre», des danseurs arboraient des masques et des costumes exotiques, qu'un œil européen trouvait forcément bizarres.

Personne ne croyait que le courtisan devenait le nègre dont il portait les vêtements. Mais les costumes prêtaient à la danse un attrait nouveau. Ils jouent encore un rôle très important dans les ballets modernes. Les pas d'un ballet sont des mouvements ordinaires que le rythme et l'émotion transforment en art. Le thème se compose d'une série d'événements souvent quotidiens. Le costume aide le danseur à élever les mouvements et l'histoire issus de la vie quotidienne au niveau du féérique. Cette

fois, il ne s'agit plus de rite magique mais de fantaisie artistique.

D'un siècle à l'autre, le costume a non seulement augmenté la séduction de la danse mais aussi contribué à sa création. Les vêtements quotidiens traditionnels, souvent lourds dans les pays froids, légers dans les régions tropicales, contribuent à façonner la danse folklorique qui, de son côté, influence toutes les autres danses, spectaculaires et sociales.

Les jupes amples prédisposent aux mouvements tourbillonnants, les robes aux plis lourds et les chaussures à semelles de bois, aux sautilllements. Les culottes courtes des montagnards autrichiens expliquent l'existence des danses schuhplatter, où les danseurs se tapent sur les cuisses. Les bottes en cuir souple des cosaques russes et les sabots des mineurs flamands ont donné naissance à des danses folkloriques de type totalement opposé.

L'histoire de la danse n'est donc pas seulement un catalogue de pas ou un musée de costumes. Pour la comprendre, nous devons d'abord savoir, où vivent les gens, comment ils vivent et pour quelle raison leur mode de vie se transforme d'une génération à l'autre.

2. Le mime et la magie

L'homme primitif qui vit dans des cavernes ou des jungles ne fabrique, pour accomplir ses tâches quotidiennes, que les outils les plus simples. Il n'en est pas pour autant moins intelligent que nous, si l'intelligence signifie la faculté d'apprendre en se fondant sur l'expérience.

Ce qu'il remarque avant tout, c'est le nombre d'événements qui échappent à son contrôle. Ses amis et ses parents meurent sans raison apparente. La foudre frappe les arbres et les gens. Les bêtes dont il tire sa nourriture et ses vêtements disparaissent quand il en a besoin.

Pour un sauvage, il existe une seule explication, évidente et sensée: ces événements sont provoqués par des êtres puissants, mais invisibles, prompts à se mettre en colère, dont il entend les «voix» épouvantables dans la tempête. Le sauvage sait par expérience qu'il est possible d'apaiser un guerrier ennemi par des offrandes et par certains actes déterminés. Il doit en être de même pour les esprits. C'est ainsi que naissent les rites et les sacrifices solen-

nels qui ont pour but d'obtenir leurs bienfaits. Ce sont des actes de magie, et nous les condamnons car ils appartiennent au domaine de la superstition.

Dans la vie de l'homme primitif, il existe une danse rituelle spéciale pour chaque événement important: une naissance, la majorité d'un jeune homme, un mariage, une maladie, un enterrement, une guerre. Les danses guerrières des Maoris, par exemple, sont très impressionnantes: les danseurs marquent le rythme en se tapant sur les cuisses, en grimaçant sous leurs tatouages grotesques, en tirant la langue d'un air sauvage. Les chasseurs de têtes de Bornéo exécutent la danse de la victoire en rapportant chez eux leurs sinistres trophées, c'est-à-dire la tête de leurs adversaires.

En temps de paix, les danses rituelles les plus importantes ont pour but d'attirer les bêtes qui tomberont sous l'épieu des chasseurs et d'assurer aux fermiers une récolte abondante. Souvent, la chasse et la récolte dépendent toutes deux de la pluie qui doit arroser un sol desséché. Les indiens Pueblo exécutent, pour attirer la pluie, une danse complexe: des joueurs de tambour imitent le grondement du tonnerre en désignant le ciel, tandis que les danseurs portent des bâtons liés qui représentent les éclairs. Une fois parvenus au summum de la frénésie, ils s'inondent d'eau.

Les danses magiques sont «imitatives» (les danseurs suggèrent, en imitant les actions désirées, ce que les esprits devraient faire pour leur venir en aide ou «abstraites»).

Souvent, les danseurs forment un cercle autour d'un objet de pierre ou de bois, ou encore autour d'un sorcier, bref, autour d'un objet ou d'une personne que l'on croit doté d'un pouvoir magique. Ce pouvoir s'en échappe pour imprégner les danseurs, puis revient. L'opération est si absorbante que les danseurs, la plupart du temps, ne ressentent ni la fatigue ni la douleur. Ils croient devenir eux-mêmes des esprits.

Ces danses circulaires datent des temps les plus anciens. A la différence des rites magiques, qui surgissent dans le but de résoudre quelque problème particulier (la sécheresse dans les déserts, le froid dans les climats nordiques), elles sont presque universelles. Elles peuvent naître dans n'importe quelle région, pourvu qu'il s'y trouve un groupe humain susceptible de croire

◀ Les indigènes du monde entier dansent pour des raisons diverses. Ceux-ci sont des Maoris de Nouvelle-Zélande

La danse

Le fils d'un fermier australien exécute une danse qu'il a apprise en observant les gens de son pays



Les anciennes danses païennes survivent à travers les siècles. Cette peinture italienne du XV^e siècle dépeint des anges en train de danser dans les jardins célestes. Aujourd'hui, les enfants jouent encore à la «ronde» ▶

art éternel

par Arnold L. Haskell



qu'un objet peut perdre de sa puissance au profit d'un autre par la magie.

Leur origine rituelle a beau être oubliée depuis longtemps, les danses circulaires survivent. Au printemps, dans nos campagnes, les paysans exécutent encore la danse du mai: jadis, c'était autour d'un arbre vivant, symbole de la croissance et de la fertilité pour les fermiers primitifs, que les danseurs formaient le cercle. Au XVIII^e siècle, les danses circulaires envahirent les salons européens. Elles sont encore à l'honneur dans certaines contrées d'Europe orientale. Ce sont elles qui ont donné naissance aux «rondes» enfantines.

Les danses imitatives jouent un rôle essentiel dans la vie d'un chasseur sauvage. Avant de partir pour la chasse, les danseurs se déguisent en animaux, ours ou bison, dont ils imitent les mouvements, et sont «mis à mort» par le reste de la tribu. Les sorciers et les sorcières utilisent également ce genre de magie. Ils plantent des épines et des clous dans de petites statuette qui représentent leurs ennemis

et croient que ces actes les feront mourir.

Souvent, après une chasse fructueuse, la tribu exécute une autre danse imitative. Cette fois, elle a pour but d'apaiser l'esprit de l'ours ou du bison, rendu furieux par la chasse. Enveloppé dans la peau de l'animal mort, le sorcier d'une tribu Sioux copie habilement l'allure qu'il a de son vivant. Ainsi, la victime est «ressuscitée» par la magie, les esprits se calment et la tribu fera encore bonne chasse.

L'homme primitif survit au XXI^e siècle malgré les avions, le radio, les films et les bombes. Mais, d'année en année, l'explorateur et le mineur envahissent les vastes étendues sauvages de l'Australie, de la Nouvelle Guinée, de l'Amérique Centrale. Ils apportent avec eux le mode de vie de la civilisation occidentale, la science occidentale, les arts occidentaux, les coutumes occidentales. Avec leur venue disparaît le mode de vie de l'homme primitif: la magie, les arts et les coutumes indigènes. La danse, dont les traditions ne se transmettent qu'oralement et par imitation, est la première à s'éteindre.

Voici ce que raconte un célèbre explorateur. Il avait pénétré dans les forêts de la Nouvelle Guinée pour assister à une grande danse tribale organisée par un groupe d'indigènes dans le but de faire admirer à leurs voisins leurs richesses et leurs traditions. Ce spectacle devait coûter si cher que, par la suite, la tribu vivrait pendant des années dans la pauvreté.

Or, quel ne fut pas l'étonnement de l'explorateur quand, au lieu de la cérémonie sauvage à laquelle il s'attendait, il assista à une exhibition de charleston moderne! Il en comprit vite la raison.

Un jeune indigène, qui visitait Port Moresby, sur la côte, ayant eu maille à partir avec la police, avait eu l'occasion, durant son séjour en prison, d'assister à la projection d'une comédie musicale américaine. Très impressionné, il avait enseigné dès son retour aux membres de sa tribu les danses du film. C'est ainsi que le charleston remplaça en une nuit des rites ancestraux.

L'amour de la danse est si fort

chez les primitifs que, lorsqu'une danse ancienne disparaît, souvent une nouvelle la remplace. Une personne très informée sur les coutumes des indigènes australiens raconte qu'elle assista à un spectacle ainsi composé: la danse du requin, du pélican, du buffle, puis une pantomime représentant un combat aérien acharné entre un Zéro japonais et un Spitfire anglais.

Il n'est pas rare que la danse serve à rappeler un événement passé, par exemple la naissance légendaire d'une tribu, issue de quelque animal fantastique. Parmi les peuplades qui ne savent ni lire ni écrire, la danse est parfois le seul moyen d'enregistrer un événement historique. Ainsi, certaines danses Maori imitent le départ des pirogues qui, de la Polynésie à la Nouvelle Zélande, réalisèrent l'une des plus grandes migrations de l'histoire.

(A suivre dans le prochain numéro).

◀ Les jeunes de tous le pays regardent danser leurs aînés, puis copient leurs mouvements.



Le Platy

TEA-ROOM
avec alcool

1752 Villars-sur-Glâne / Daillettes

Fam. O. Kreienbühl-Schwaller

Sommelière

trouverait emploi
auprès
d'une clientèle agréable



Villars-sur-Glâne:

**Une localité
en
pleine expansion**



**Un nouveau quartier à l'orée
de la forêt**

USIFLAMME INTERLIGHT

BRIQUET DE HAUTE JOAILLERIE



Zone industrielle de Moncor
Route des Biches
1752 Villars-sur-Glâne
(Suisse)

BRIQUET
Cartier
PARIS

Exclusivité FI

Bonjour
Monsieur
le syndic

de
Villars-sur-Glâne



**AUTORITES
COMMUNALES**

Germain Bouverat,
Instruction publique.

Albert Aebischer,
Service social.

Jean-Claude Neuhaus,
Urbanisme.

Léon Chassot,
Terrains et forêts

François Macheret,
syndic, Administration générale.

Michel Verdon,
Edilité.

Ernest Scheuner,
Police, cimetière, protection
civile et service du feu, Jeunesse
et sport.

Linus Kaeser,
vice-syndic, Finances.

Eugène Grand,
Service des eaux.

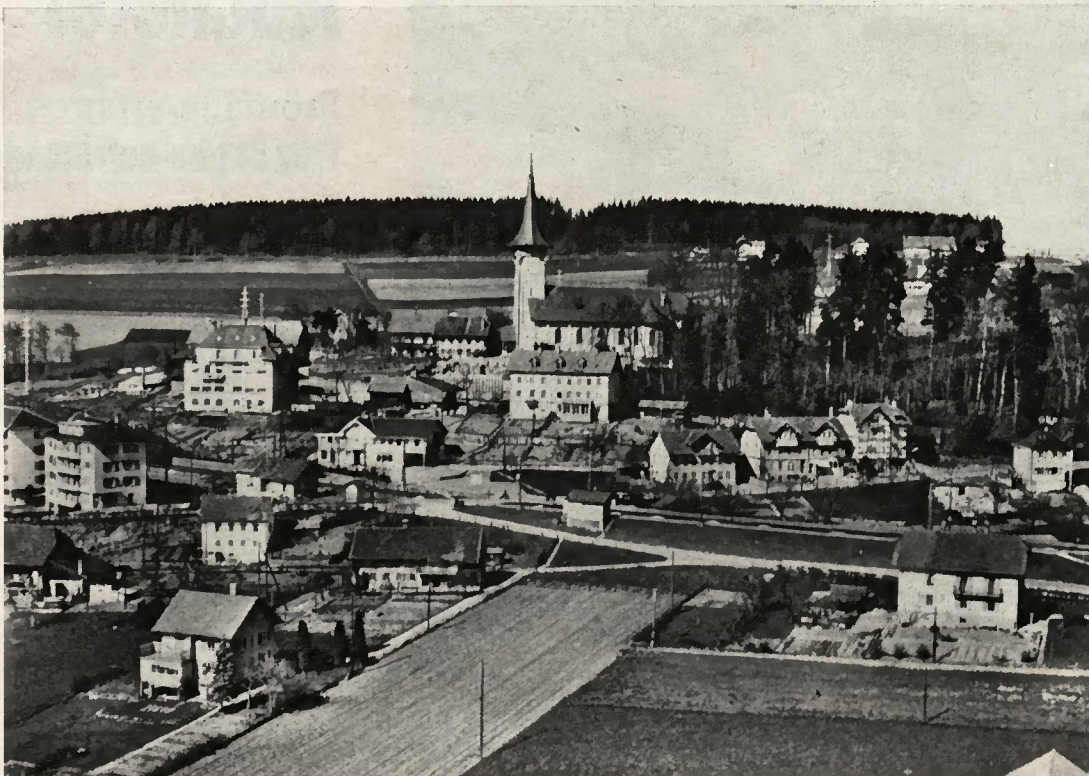
Administration permanente.

Chaque commune fribourgeoise a son histoire, ses traditions, ses soucis, voire une renommée à défendre. La position actuelle de Villars-sur-Glâne est très enviable. Ses autorités ont eu la sagesse et la prudence de planifier tous les problèmes qui se posent à une commune en pleine expansion.

Fribourg-Illustré a eu le plaisir de rencontrer M. François Macheret, syndic. Agé de 69 ans, père de quatre enfants, marchand de fromage de profession, ce magistrat est aussi député au Grand Conseil fribourgeois. Il est cette année le deuxième vice-président du législatif cantonal. Pendant plus de trois heures, il nous a présenté la situation économique et l'avenir réservé à la commune qu'il préside avec un rare dynamisme.

Interview réalisée par
Gérard Bourquenoud

Villars-sur-Glâne vue d'avion



FI - Y a-t-il longtemps que vous êtes membre de l'exécutif de cette commune?

François Macheret - Je suis entré au Conseil communal de Villars-sur-Glâne au mois de mars 1946. Elu syndic le 1er mars 1958, j'ai remplacé à la présidence de la commune, M. Irénée Mauron, qui avait décliné une nouvelle élection. Je tiens à préciser qu'au cours de septante-cinq ans, Villars-sur-Glâne n'a eu que trois syndics. Durant la longue période, passée à l'exécutif, j'ai eu le plaisir d'œuvrer avec vingt-cinq conseillers communaux.

Quelle est la situation économique actuelle de votre commune?

Grâce à la prévoyance des autorités qui ont su adapter le taux fiscal en temps voulu et régler les dépenses en fonction des recettes, la situation économique actuelle de notre commune est jugée saine. Comme la plupart des communes de notre canton, Villars-sur-Glâne n'est toutefois pas à l'abri de l'endettement et des soucis financiers.

Votre commune est-elle destinée à un avenir touristique, industriel ou de caractère résidentiel?

Sur le plan touristique, nous n'avons que très peu d'espoir.

L'institution du Guintzet dans son nouveau bâtiment.

Villars-sur-Glâne ne possède aucun attrait particulier, bien qu'il soit une image pittoresque de la banlieue de Fribourg. La zone industrielle de Moncor est en majeure partie occupée. Elle attend une extension mesurée. Une chaîne de grands magasins construit actuellement un supermarché à cet endroit. Nous avons des zones délimitées pour la construction de bâtiments locatifs et villas. Ces prochaines années, notre commune est plutôt destinée à un avenir de caractère résidentiel. La rapide évolution démographique du village a causé aux autorités, le souci de promouvoir des zones vertes qui soient de nature à lever ces difficultés. L'attitude prudente et réfléchie de la population a imposé une certaine stabilité.

Qu'en est-il de l'instruction de la jeunesse?

Notre localité compte aujourd'hui trois bâtiments scolaires qui réunissent 639 élèves. Ceux-ci sont répartis dans sept classes au village, seize à Cormanon, une classe d'orientation professionnelle à Bertigny, quatre classes enfantines et huit classes spéciales à Villars-Vert. L'école secondaire de la rive gauche de la Sarine sera construite sur notre territoire. Elle coûtera environ quinze millions de francs. Sa construction débutera aussitôt que l'entente sera établie entre l'Etat et les communes intéressées et le financement assuré.



D'après ce que nous savons, il y a de nombreuses institutions dans votre commune?

C'est vrai. Villars-sur-Glâne abrite huit institutions d'utilité publique. L'abbé Louis Koerber est le chef spirituel de la paroisse. Il est secondé dans son ministère par deux auxiliaires.

La population de votre village s'intéresse-t-elle au sport?

Les sociétés culturelles et sportives sont très actives dans notre localité. La jeunesse est fort intéressée par le sport. Elle dispose d'une halle de gymnastique à l'école de Cormanon et d'un terrain de football. Une piste Vita a été inaugurée il y a quelques semaines. Villars-sur-

Glâne compte à ce jour quatre équipes de football. Une fois par semaine, une monitrice donne des leçons de gymnastique aux personnes du troisième âge, qui sont au nombre de 130.

Quel est l'avenir de l'agriculture?

Le développement de Villars-sur-Glâne a eu son emprise sur les terrains réservés à l'agri-



François Macheret

Fromage en gros
1752 Villars-sur-Glâne

Tél. cave à fromage:
037 24 90 12

Tél. privé:
037 24 18 35

**La bonne adresse
pour le détaillant!**

**Livraison
à domicile**

G. Gougler & Fils

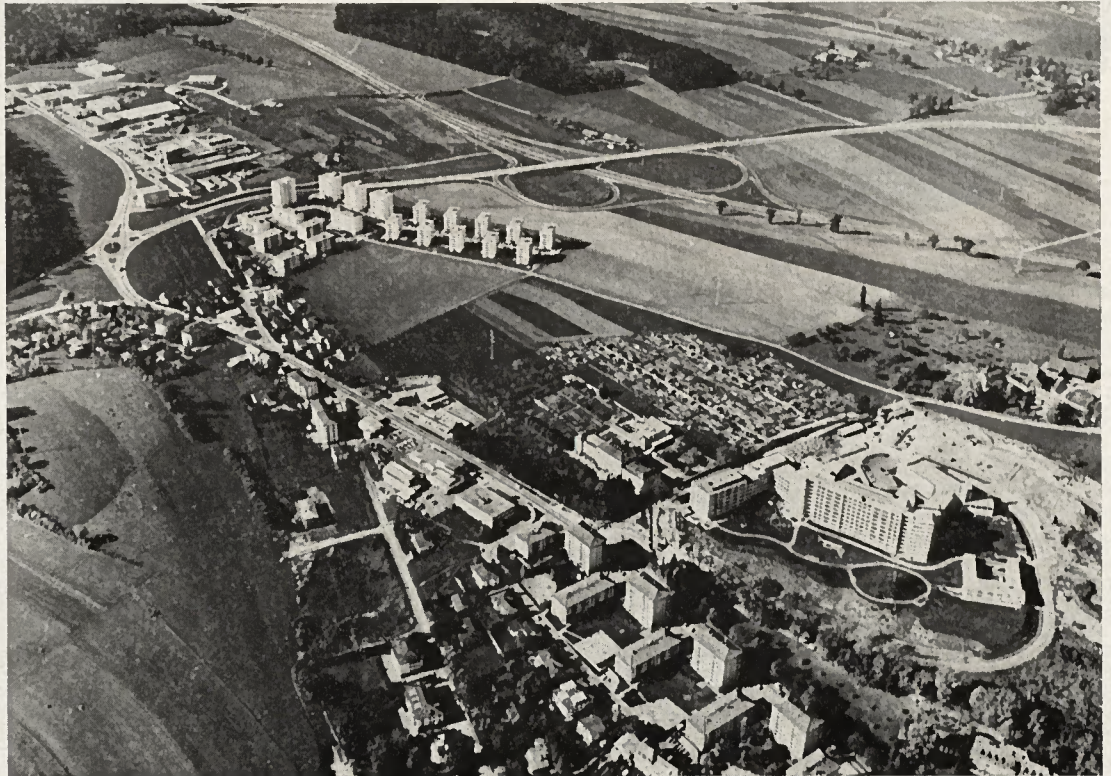
FERBLANTERIE - COUVERTURE
APPAREILLAGE

Villars-sur-Glâne

Tél. 24 32 83

La zone industrielle de Moncor. ▶

Pour que ses habitants y trouve un réel épanouissement



culture. Il existe encore une douzaine d'exploitations agricoles dont certaines ont plus de cent poses de terres. Leur principal revenu provient de l'élevage du bétail, la production laitière, la culture du blé et des pommes de terre. L'autorité communale souhaite le maintien de l'agriculture dans notre village.

Les grands problèmes de l'heure sont-ils déjà résolus dans votre commune?

AMENAGEMENT DU TERRITOIRE:

Le plan d'aménagement a été accepté par la commune en 1971 déjà. A l'heure actuelle, il est soumis à l'approbation du Conseil d'Etat. Il comprend les zones de verdure, les zones pour constructions de villas fa-

miliales, les zones pour bâtiments locatifs, les zones industrielles et les zones publiques.

EPURATION DES EAUX:

Le projet de construction d'une station d'épuration des eaux pour la commune et pour les villages environnants est à l'étude. Le plan directeur a déjà été mis à l'enquête. Les terrains nécessaires ont été acquis et les collecteurs en partie réalisés. Nous devons attendre, pour envisager cette construction, une période plus favorable quant aux crédits et l'intervention des pouvoirs publics. Précisons que la zone nord-est de la commune est rattachée à la station de Fribourg.

TRAITEMENT DES ORDURES:

La commune de Villars-sur-Glâne est un client important

de l'usine d'incinération de Fribourg, puisqu'elle livre plus de 170 tonnes d'ordures et de déchets par an. Les objets non combustibles sont conduits au dépotoir de Châtillon. Le service de ramassage est assuré par la voirie communale.

L'ALIMENTATION EN EAU POTABLE:

L'alimentation en eau potable de Villars est assurée d'une part, par sa propre adduction dont les sources principales se trouvent au Bry, et d'autre part, par le Consortium des eaux de la ville de Fribourg et des communes voisines, qui fournit la plus grande partie du liquide nécessaire à notre population. Notre commune n'a donc pas de soucis en ce qui concerne l'alimentation en eau du village. En revanche, le réseau de distribution doit être

amélioré. Le réservoir actuel n'étant pas suffisant avec 1,2 million de litres, un nouveau pouvant contenir cinq millions de litres a été envisagé. Sa construction est bien avancée.

LE RESEAU ROUTIER:

Villars-sur-Glâne est desservi par trois routes cantonales qui traversent le village, et un réseau routier communal en bon état. Un crédit est alloué chaque année pour leur entretien.

PROTECTION CIVILE:

Notre commune est soumise à cette obligation. Ce service est organisé par des personnes compétentes. Un matériel important est à disposition. Pour la défense contre l'incendie, nous disposons d'un bataillon de sapeurs-pompiers de cinquante hommes. Ce service est aussi doté d'un matériel mo-



Café du Chamois

Villars-sur-Glâne

Tenanciers: M. et Mme Roger Dousse

Tél. 037 / 24 34 80

Salle de 70 couverts pour banquets
Fermé le mercredi

Fondue moitié-moitié

Jambon à l'os

Assiette grisonne

Tournedos Voronof sur commande

Menu du jour

AMEUBLEMENTS



Moncor 2 Tél. 037/24 32 85
1752 VILLARS-SUR-GLÂNE

20 VITRINES
D'EXPOSITION



Les fameux canapés-lits
RESTOLIT Fr. 1980.—

selon cliché



Une cité satellite: Villars-Vert. ▶

derne. Des moyens de transport encore plus rapides doivent être étudiés pour l'avenir.

Villars-sur-Glâne a-t-il son secrétariat permanent?

Oui. Cela est nécessaire pour une commune qui compte aujourd'hui près de 6000 âmes. Dirigé par M. André Tissot, secrétaire communal, notre administration comprend vingt-trois employés. Ce personnel est réparti dans les services suivants: secrétariat communal, contrôle des habitants, comptabilité, police, service technique, conciergerie, éditité, écoles enfantines, maîtres de sport.

Les autorités auront-elles des problèmes à résoudre ces prochaines années?

Les principaux soucis des autorités de Villars sont les nouvelles constructions scolaires qui s'avèrent urgentes, particulièrement dans les nouveaux quartiers, l'épuration des eaux, la construction d'un bâtiment administratif pour la commune.

Que représente pour vous la fonction de syndic?

De telles responsabilités demandent déjà une bonne dose de dévouement pour la collectivité. Etre syndic, c'est d'abord être à la disposition de sa commune, consacrer un certain nombre d'heures aux séances de l'exécutif et aux commissions qui étudient des projets toujours plus nombreux. Il doit aussi rechercher un esprit d'entente et de paix entre la population et les autorités, et maintenir ce contact



qui fait le trait d'union avec tous les milieux. Le syndic joue également le rôle de coordinateur dans les relations qu'il doit garder avec les autorités cantonales et celles des communes environnantes.

Vous allez quitter votre fonction au mois de mars 1974, après avoir passé vingt-huit ans au Conseil communal dont seize comme syndic, quel est votre sentiment?

Au cours de cette longue période passée au Conseil communal, j'ai vécu l'explosion de Villars-sur-Glâne. Il a fallu ré-

soudre bien des problèmes provoqués par cette rapide évolution. Ils le furent grâce à la collaboration loyale de mes collègues de l'exécutif que je tiens à remercier chaleureusement de leur franc et sincère esprit collégial. Certes, tout n'a pas été réalisé à la satisfaction de chacun, mais nous avons tenté de rechercher le meilleur pour assurer un sain développement de la commune.

A un mois de la fin de votre mandat, quel est votre souhait pour l'avenir de Villars-sur-Glâne?

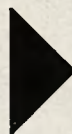
Mon vœu serait de pouvoir connaître dans un proche avenir,

un rapprochement encore plus accentué des habitants de tous les quartiers du village, des Daillettes, Moncor et Villars-Vert. Ces contacts étroits permettraient d'obtenir une entente plus efficace qui se traduirait par une administration plus facile et mieux adaptée aux conditions actuelles. Au point de vue économique, culturel, social scolaire et commercial, Villars-sur-Glâne tient une place importante dans notre canton. J'ose espérer que ce réjouissant développement continue d'une manière harmonieuse pour le plus grand bonheur de la population.

eaux minérales sa

Route industrielle — Moncor

VOUS SERVENT VITE ET BIEN
AU DEPOT COMME A DOMICILE



Rabais sur marchandise achetée au dépôt

Ouvert samedi matin

Eaux minérales Arkina, Henniez et Weissenburg - Limonades citron, Orange, Framboise, grape-fruit, ananas: Arkina et Weissenburg - Jus Michel - Jus de pommes doux et spécial de Guin et Kiesen - Pepsi-Cola - Leco - Bières Cardinal, Beauregard, Carlsberg et Löwenbrau - Jus d'orange Hitchcock - Rivella - Grapillon - Schweppes - Eaux minérales françaises - San Pellegrino - Sinalco.

Partout :

près de chez vous,
dans votre quartier,
dans votre village,

vous trouverez

des magasins



Auberge du Pont de la Glâne

Ses spécialités et son
jambon de la Glâne

1752 Villars-sur-Glâne

M. et Mme Gilles Benedetti-Bertschy
Tél. 037/24 32 25 (Fermé le lundi)

Bonjour, Monsieur le syndic

VILLARS-SUR-GLÂNE EN CHIFFRES

Habitants	5714
Suisses	4642
Etrangers	1072
Ménages	1786
Habitations	600
Institutions	8
Artisans, commerces	70
Etablissements publics	6
Superficie communale	750 ha
Terres productives	695 ha
Forêts	145 ha
dont les 2/3 sont privées	
Exploitations agricoles	12

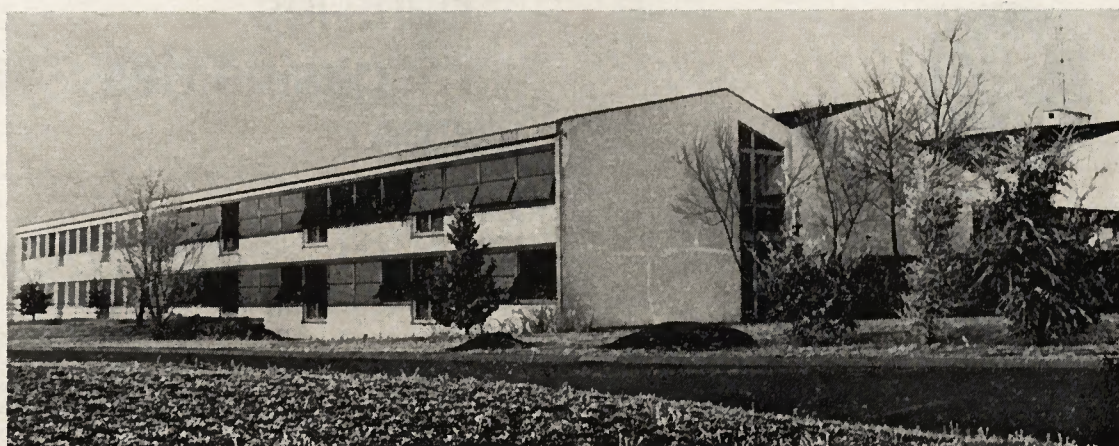


▲ L'Hôpital cantonal

L'école de Cormanon qui
abrite aussi l'administration
communale. ▼

SOCIÉTÉS LOCALES :

Société de chant
Chœur mixte des Daillettes
Petit chœur de Bertigny
Société des samaritains
Jeunesse de Villars
Football-Club Villars
Vétérans F.C. Villars
Cercle des Travailleurs
Propriétaires de chiens de
police
F.O.B.B.



même celle-la, Schouwey la retapera!



carrosserie de moncor

037-241224 Fribourg
nouvelle adresse: rte Petit Moncor

peinture au four 80°
traitement Dinitrol contre la rouille

peinture

Menuiserie

Jean-Paul Crausaz

Route des Biches 12
Tél. 037/24 71 09

1752 Villars-sur-Glâne

Une image pittoresque: le pont des Romains et la petite chapelle qui date de 1727. ▶



Sur le flanc d'un plateau boisé, Fribourg-Illustré a découvert Villars-sur-Glâne

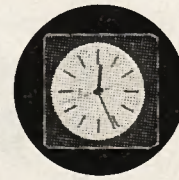
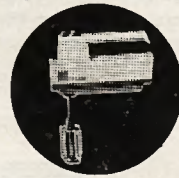
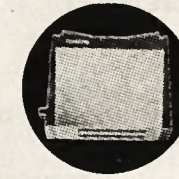
à 1858, à deux étages d'arches d'une hauteur de cinquante mètres et d'une élégante architecture, et, sur la rivière, le pont de Sainte-Apolline, sur une seule arche, en tuf. Ce pont, très ancien, a suffi, jusqu'au milieu du XIXe siècle, aux communications par la route Vevey-Berne. Les noms de Villars, Bertigny et Cormanon décèlent les origines gallo-romaines et burgondes des agglomérations dont s'est formée la commune de Villars-sur-Glâne. La paroisse existait donc avant la fondation de Fribourg,

dont elle englobait tout le territoire sur la rive gauche de la Sarine. La fondation de la paroisse de Saint-Nicolas, à la fin du XIIe siècle, fut le premier démembrement de l'ancien territoire de Villars au profit de la ville de Fribourg. Une famille de chevaliers, seigneurs de Villars, apparaît dans les actes du XIIe au XVe siècle. L'église avait le titre de prieuré et le curé était un religieux d'un ordre que les documents ne désignent pas. La plus petite des cloches, qui porte une inscription en vieilles majuscules

gothiques, serait la plus ancienne du canton. Les seigneurs de Glâne, qui se sont éteints au XIIe siècle, payaient une redevance à l'église de Villars, et le monastère d'Hauterive, fondé par le dernier de ces seigneurs, était fréquemment en procès avec Villars à cause de l'enchevêtrement de leurs propriétés. Au XIVe siècle, la collation de l'église appartenait à la commanderie des chevaliers de Saint-Jean de Jérusalem, dont un des sièges se trouvait à Fribourg; plus tard, au couvent des Augustins de cette ville.

En 1583, eut lieu un second démembrement qui recula les limites de Villars jusqu'aux remparts extérieurs de Fribourg. En 1872, la banlieue de la ville fut détachée de Villars et annexée à Fribourg. En 1906, une nouvelle zone, enlevée à Villars, fut incorporée à Fribourg, mais le rapide accroissement de Villars lui a fait regagner et même dépasser le nombre d'habitations et le chiffre de la population existant avant ce démembrement. Aujourd'hui, il compte six cents habitations et 5714 habitants.

Vous trouverez dans les magasins des EEF :



EEF

Entreprises Electriques Fribourgeoises

Fribourg, Châtel-St-Denis, Château-d'Oex, Payerne, Romont et autres magasins et dépôts

Appareils de qualité à des prix intéressants

Cuisinières électriques, lustres, lampes de chevet, machines à laver, aspirateurs, cireuses, rasoirs, coussins chauffants, bouilloires, radiateurs, humidificateurs, armoires frigorifiques, congélateurs, appareils ménagers de tous genres

Notre personnel se fera un plaisir de vous conseiller, sans obligation d'achat.

Les appareils peuvent être réservés moyennant le versement d'un acompte.

PEINTURE - PAPIERS PEINTS

RODY FRERES

Maîtrise fédérale

Rte de la Glâne 151 Tél. 24 27 39
1752 Villars-sur-Glâne

HOTEL-RESTAURANT

du MolésonVILLARS-SUR-GLANE
Fam. R. Gerbex**Michel Jordan**

CHAUFFAGES CENTRAUX

Villars-sur-Glâne

BAR-JACL'oasis provisoire de Villars-Vert
Ouvert dès 7 heuresSe recommande: Béatrice Aeby
Rte de Villars 107

duruz S.A.
Maîtrise fédérale

Installations sanitaires Ferblanterie

Route des Arseneux 13 1700 Fribourg Tél. (037) 239 68

Vitraux M. EltschingerDalle de verre et verre antique
Rte du Platy 15 Tél. 037 / 24 20 31App.: Ch. des Eaux-Vives 25
Tél. 037 / 24 58 28
Villars-sur-Glâne**Garages Gendre SA**

1700 Fribourg

Agences:
VW - Chrysler - Porsche - AUDI - NSU**NOTICE HISTORIQUE**

Le nom de Villars, si répandu dans nos contrées romandes, vient du nom latin «villare», soit petit village, hameau composé de dix à douze maisons ou familles. Quant à Villars-sur-Glâne, nous rencontrons les formes suivantes: Vilar, en 1143; Vilar Lotores, 1173; Vilar lun torrol, 1225 et 1227; Vilar lo torel, 1228; Vilar le Terriour, 1366; forme qui figure encore en 1657. En 1489, apparaît le nom allemand Wyler; en 1588, Villard uff der Glanen; en 1652, Wyler ob der Glanen; en 1663, Villard sur Glâne; en 1789, Wyler bei Matran; de 1805 à 1832, Villars sur Matran; et enfin Villars-sur-Glâne.

Situé à 658 mètres d'altitude, ce village du district de la Sarine se trouve sur la rive

gauche de la Glâne, rivière qui a donné son nom au district du même nom. Villars-sur-Glâne s'étend sur le flanc d'un plateau boisé qui domine le cours de la Glâne, coulant au bas de pentes abruptes. Belle vue en éventail sur tout le vallon. Le territoire de Villars jouxte celui de la commune de Fribourg, laquelle s'est agrandie à diverses reprises, par l'incorporation de zones détachées de sa voisine. A l'extrême bord du plateau, se trouve le Guintzet, un institut pour sourds-muets. Ce promontoire forme un belvédère d'où l'œil domine la ville de Fribourg et embrasse un vaste horizon, du Weissenstein au Mont Tendre et du Mont-Blanc à la Jungfrau. La Glâne, qui limite Villars au sud, est traversée par deux ponts: le pont de la Glâne, construit de 1852

▲ L'église du village.

Le château du Crosset. ▼



Quelles sont les rubriques qui retiennent votre attention dans Fribourg-Illustré ?

Courrier des lecteurs

Bien cher ami,

Au seuil de cette nouvelle année, je vous adresse mes meilleurs vœux de bonheur et santé. Je vous remercie de tout ce que vous faites pour rendre intéressante votre revue qui me fait passer d'agréables moments de détente.

Gustave Esseiva
Hospice bourgeoisial
Bulle

Monsieur le Rédacteur,

Chaque mois, je me réjouis de recevoir votre revue, dont la présentation me plaît beaucoup. Ne pourriez-vous pas y mettre un feuilleton qui ferait certainement la joie de nombreuses personnes âgées? Bravo pour votre magnifique travail.

E. G.
Estavayer-le-Lac



Villarbeney:

Noces de rubis

M. et Mme César Ruffieux de Villarbeney ont célébré dernièrement leurs quarante ans

de mariage. Pour la circonstance, ils étaient entourés de leurs dix enfants et quinze petits-enfants. Aux vœux de bonheur et de santé formulés par leur belle famille, Fribourg-Illustré ajoute ses plus vives félicitations aux jubilaires.

SUPER-DISCOUNT



LUSTRERIE DE STYLE

Une collection éblouissante des plus beaux LUSTRES EN BRONZE

Quel que soit votre style, nous répondons à vos désirs

Pour villas, restaurants, hôtels, etc., nous vous conseillons et effectuerons la pose gratuitement

Tous nos prix sont très très bas

Les plus beaux meubles espagnols massifs

Les plus beaux meubles anglais en acajou et if
Meubles de style Louis XV - Louis XVI - chinois
Porcelaines et ivoires de Chine
Magnifiques tapis, dessins orient et modernes
Superbes grands buffets de cuisine, buffets courants, tables, meubles chambres de bain, etc.

knopf

MARLY-CENTRE Tél. 46 11 23 Plusieurs parkings



VITRERIE VITRAUX MIROITERIE

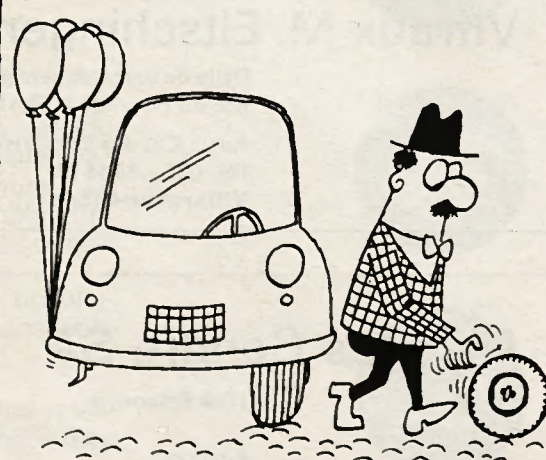
Vitrages isolants
Verres profilés
Glaces de devanture
Installation tout verre
Verre sécurisé
Miroirs - Bords polis

IMPORTVERRES

1754 ROSÉ SA Tél. 037/30 14 24



S-6



CORRE

Bernard Schorderet

peintre et artiste

Photos G. Bd



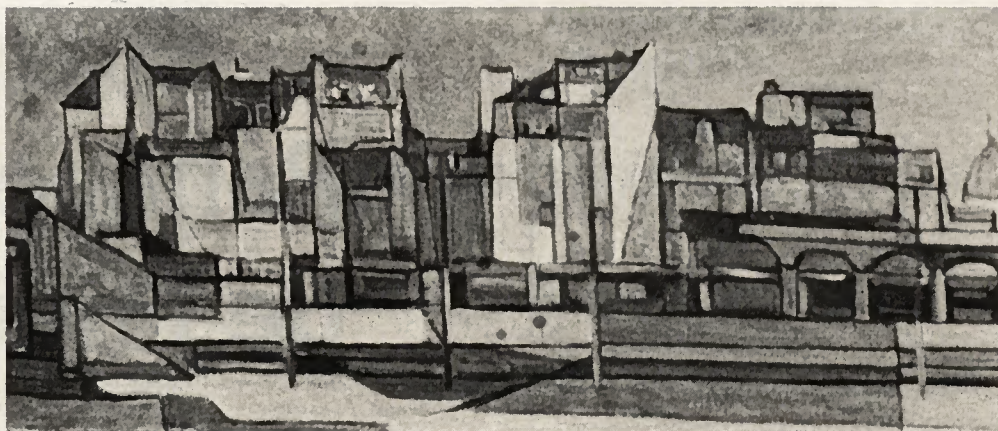
(Bd) - Nous vivons dans un monde où l'on veut tout expliquer, tout analyser, tout comprendre. Ce besoin analytique se révèle un peu partout, se confirme de plus en plus. Si l'humain est un être psychologiquement «explicable», il est aussi, et nous l'oublions trop souvent, un être spirituel, une parcelle mystérieuse liée au grand mystère de l'univers. La nature, cette œuvre grandiose, s'il en est une, ne nous donne-t-elle pas à tout instant une leçon d'admirable simplicité. L'œuvre de Bernard Schorderet est émouvante par la confiance qu'elle appelle et répand. Elle est là, épanouie pour les passants, les Fribourgeois, les touristes qui voudront bien la remarquer. Si l'homme demeure toujours pour l'homme un inconnu, qu'il essaie au moins d'être un inconnu vrai et franc, un inconnu fraternel. L'artiste qui ne bénéficie d'aucune exposition, reste toute sa vie un inconnu. Les œuvres de Bernard Schorderet sont le symbole même du temps qui court de siècle en siècle. La beauté de la matière donne désormais libre cours à des graphismes inédits: un souffle créateur d'une fraîcheur vivace annonce le renouveau de la peinture et de sa grandeur.

Une rétrospective de l'œuvre de Bernard Schorderet est exposée dans les salles du Musée d'art et d'histoire de Fribourg jusqu'au 24 février. Lors du vernissage qui eut lieu en présence d'un très nombreux public, M. Michel Terrapon, conservateur, releva dans son allocution que le devoir du musée était de faire connaître à la population de notre canton, les peintres du terroir. Bernard Schorderet, dit-il, est un classique qui parle le langage du commun, sans intellectualisme de chapelle, sans autre théorie que la justification fonctionnelle de ses œuvres: la gouache explique le destin des heures vécues, le vitrail canalise la lumière inondant l'église, la place civique sauvegarde l'harmonie.

M. Michel Terrapon, conservateur du Musée d'art et d'histoire, dépeint l'artiste-peintre Bernard Schorderet. ▲

Une œuvre du peintre. ▼

Bernard Schorderet est né le 1er novembre 1918. Très tôt, il baigne dans un milieu cultivé. Son père, Auguste, est professeur de gymnase, écrivain, auteur de théâtre. Le jeune Bernard passe son enfance et sa première jeunesse à Torry, campagne adossée sur une colline douce en face du paysage fribourgeois montant jusqu'aux Préalpes et aux Alpes bernoises. Il est impressionné par l'atelier de son oncle, le peintre Henri Schorderet. La communion avec la nature et ce premier contact avec la peinture déterminent l'avenir du jeune homme qui, après avoir suivi les écoles primaire et secondaire de Fribourg, fréquente le Technicum de cette ville qui lui décerne en 1938 le diplôme de dessinateur en arts graphiques et en 1942 le diplôme de maître de dessin.



Cugy:

Un bel anniversaire

Doyenne de Cugy, Mme Eugénie Goumaz a fêté il y a quelques semaines ses quatre-vingt-trois ans. Elle eut la joie d'être entourée de ses six enfants, dix-huit petits-enfants et vingt et un arrière-petits-enfants. A cette gracieuse maman, Fribourg-Illustré adresse ses vives félicitations et ses vœux de bonheur et santé.



Photo J.-P. Rey

Concours mensuel de Fribourg-Illustré

1. Connaissez-vous ce village?
2. Quelle est son altitude?
3. Combien compte-t-il d'habitants?
4. A qui est dédiée la petite chapelle qui se trouve à l'intérieur de l'église de cette localité?

Votre enveloppe contenant les réponses à ces quatre questions devra nous parvenir jusqu'au 28 février 1974 à l'adresse suivante:

Rédaction de Fribourg-Illustré
35, rte de la Glâne
1700 Fribourg

Les réponses exactes feront l'objet d'un tirage au sort. Un abonnement de trois mois à Fribourg-Illustré est offert au gagnant. Son nom sera publié dans notre édition d'avril 1974.



Résultats du concours-photo du mois de décembre 1973. Les réponses qui devaient nous parvenir sont:

Le Jeu des Rois
Place Notre-Dame à Fribourg
Joseph et Emmanuel Sutter

Trois lecteurs de notre revue ont répondu exactement aux trois questions. Il s'agit de:

Mme G. Chablais, rue de Morat 257, Fribourg
Mme Béatrice Ruegg, rue du Temple 5, Fribourg.
M. Frédéric de Weck, 1266 Duillier/VD.

La rédaction

FRIBOURG-ILLUSTRÉ:

revue feuilletée chaque mois par 60 000 lecteurs

Banque de l'Etat de Fribourg



et ses agences à:

Pérolles et St-Pierre à Fribourg - Attalens - Avry-centre - Bulle - Broc
Châtel-St-Denis - Chiètres - Courtepin - Domdidier - Estavayer-le-Lac
Farvagny-le-Grand - Flamatt - Guin - Les Paccots - Morat - Romont
Tavel

Garantie de l'Etat 110 correspondants d'épargne



Photo Jacky Reymond ▲

Quelle est l'origine du carnaval

**cette fête qui anime chaque année
au mois de février et durant trois
jours le bourg chocolatier de Broc?**

Période calendaire de festivités traditionnelles consistant principalement en déguisements. Le mot signifiait à l'origine «jeûne» et littéralement «adieu à la chair» (chair: caro; adieu: vale). Le carnaval avait lieu naguère le lendemain de la fête des Rois (6 janvier) jusqu'au mercredi des Cendres (après le dimanche de Quinquagésime). Il s'achevait donc sur les Jours Gras, dont le point culminant était la cavalcade du Mardi-Gras. Mais, pendant toute la période précédente, les jeunes gens «couraient carnaval»: déguisés et masqués, ils allaient «intriguer» les filles en frappant à la porte ou aux fenêtres des «veillées», c'est-à-dire des maisons, voire des cabanes («écreignes») construites à cet effet, où la population féminine se réunissait chaque soir pour bavarder en faisant de petits travaux; il se nouait ainsi, éventuellement, de futures accordailles printanières. Le Mardi-Gras, un mannequin représentant le roi de Carnaval était promené sur une charrette en grande pompe; mais, le lendemain, on le traînait par les rues en chantant un air lugubre; puis on le mettait en jugement devant la population, lui imputant toutes les fautes que les villageois avaient pu commettre; il était finalement condamné et enflammé. Le dimanche suivant (Quadragesime), jeunes gens et

jeunes filles étaient solennellement répartis par couples, au cours d'une proclamation publique (dônage ou dâyage) devant le «feu de Brandons»: jusqu'à l'année suivante, la jeune fille n'avait plus le droit de changer de cavalier servant.

Malgré le nom qu'il a reçu, le carnaval était fort antérieur au christianisme. André Varagnac en a proposé l'explication suivante. Chez toutes les populations archaïques, le fait de porter un masque équivalait au fait d'être possédé par un esprit de l'au-delà. Encore au siècle dernier, on croyait dans bien des provinces que des âmes de trépassés se mêlaient à la troupe des jeunes gens masqués, dont certains risquaient, de ce fait, d'être ensuite entraînés dans l'au-delà. Pour expliquer ce cérémonial de fantômes, il faut se reporter aux origines néolithiques de l'agriculture: toute fertilité, comme toute fécondité, étaient jadis attribuées à des réincarnations d'âmes. La subsistance du village ne pouvait donc être assurée que si les esprits consentaient à envahir le monde des vivants pour y apporter leur vitalité fécondante. C'est pourquoi les jeunes gens recevaient mission de se masquer et de se déguiser (en mettant leurs vêtements à l'envers, puisque l'on pensait que dans l'autre monde tout est à l'inverse de celui-ci). Ils invitaient ainsi les esprits à

BOULANGERIE - PATISSERIE

Louis Magnin

Toutes les spécialités de la bénichon
faites au beurre et à la crème, ainsi que
nos fameuses:

BOUCHEES BROCOISES

BROC

Tél. 029 / 6 15 74

AMEUBLEMENTS - AGENCEMENTS

Bischof & Bugnard

Maîtrise fédérale

BROC

Tél. 029 / 6 15 54 - 56

CAFE RESTAURANT DU TILLEUL
BROC-FABRIQUE

Grande bénichon

Samedi soir 23 et dimanche 24 février

Bon orchestre, ambiance

Menus de bénichon - Spécialités de fondue

S. Descloux et fam. Tél. 6 15 12

CHRYSLER - SIMCA - SUMBEAM

1000 - 1100 - 1200 S - 1301 - 1501 S

Garage de Broc

distributeur officiel pour la Gruyère et le
Pays d'Enhaut

André Majeux

maîtrise féd. auto électro-service
Tél. 029 / 6 17 97

Tout pour le FOOTBALL, ATHLETISME,
BAINS, PECHE, MONTAGNE et SKIS

BAECHLER - SPORT

1636 BROCC

Tél. 029 / 6 24 22

Pharmacie MARMILLOD

Gérant M. Korn

BROCC

Tél. 029 / 6 15 39

BOULANGERIE - PATISSERIE
ALIMENTATION

Paul BARRAS

Toutes les spécialités de bénichon

BROCC

Tél. 029 / 6 11 42

AU CENTRE DE BROCC

Le Tea-Room HAUSER

vous souhaite la bienvenue et vous propose
ses spécialités de coupes et glaces

Tél. 029 / 6 15 65

BOUCHERIE - CHARCUTERIE

Vve Pierre ZDINDEN

Jambon à l'os de la Borne - Saucisson
Charcuterie de 1er choix - Saucisse de porc
Saucisse mélangée

1636 BROCC

Tél. 029 / 6 15 09

LAITERIE - ALIMENTATION

C. FRAGNIÈRE

Spécialité de tous produits laitiers
Fromages extra pour fondues et raclettes

Place de Parc

1636 BROCC

Tél. 029 / 6 15 51

Maréchalerie - Serrurerie - Construction
de citernes
Installations sanitaires

Louis DUTOIT

Brocc

Tél. 029 / 6 15 35

ALIMENTATION - VINS - PRIMEURS

Gérard AEBISCHER

Service à domicile

Tél. 029 / 6 15 61

BROCC

Bénichon et Carnaval de Brocc, 23-24 février



visiter le village qui, finalement, leur faisait faire ripaille (les Jours Gras). Dès lors, selon les coutumes archaïques, les esprits se trouvaient engagés d'honneur à rendre ces largesses avec usure, au renouveau (v. mai). Le carnaval et les cérémonies du mois de mai formaient donc deux cycles complémentaires de bons offices entre vivants et trépassés, grâce à quoi la subsistance et la survie du groupe étaient assurées. Ces croyances étaient générales dans tout le monde celtique, où la mort était considérée comme le réceptacle de toute vie et de toute richesse. Elles ont été plus ou moins tolérées par le christianisme mais, profondément associées au travail manuel de la terre, elles n'ont pas survécu à l'introduction du machinisme dans les campagnes. Les usages et festivités qui les exprimaient ont

progressivement disparu au lendemain de la Première Guerre mondiale. Elles subsistent de moins en moins dans les coutumes populaires, sauf en quelques villes d'Europe (Bâle, Nice, Venise, etc.) et en Amérique du Sud (Rio de Janeiro) où une forte population assez déshéritée demeure très attachée à de telles réjouissances traditionnelles. Le carnaval de Rio a gardé une spontanéité frénétique qui a engagé depuis quelques années de nombreuses agences à en faire une attraction internationale pour le tourisme de luxe, caractère qui est devenu celui du carnaval de Nice.

Des masques du Carnaval ▲
1973, à Brocc.

◀ La danse
au son de l'accordéon ▼



BOUCHERIE - CHARCUTERIE

Robert ANDREY

Jambon à l'os
Saucisson et charcuterie de campagne

1636 BROCC

Tél. 029 / 6 15 34

Bénichon et Carnaval de Broc, 23-24 février

En Belgique, le carnaval de Binche est le plus célèbre: 500 «Gilles», aux coiffures ornées de plumes d'autruche, dansent dans le tintement des sonnailles et le claquement des sabots, au rythme obsédant de vieux cris traditionnels; ils lancent sur la foule des oranges, auxquelles on attribue un caractère propitiatoire, et pendant trois jours et trois nuits, la cité est en liesse et attire chaque année 100 000 touristes. Dans d'autres villes, le carnaval revêt des aspects particuliers: à Ypres, la fête des chats; à Stavelot, les «Blancs Moussis»; à Termonde, le cheval Bayard et les quatre fils Aymon; à Fosses, la danse des «chinels» bossus et, outre les carnivals d'Eupen et de Malmédy, il faut encore citer les géants de Nivelles, Ath, Grammont, Alost, Lierre, Gand, Tournai, Saint-Trond, Arlon, qui «marient» les couples qui se présentent à eux.

En Allemagne et en Suisse, le carnaval trouve son expression la plus caractéristique dans le *Fastnachtspiel*, sorte de spectacle qui tire son origine de la coutume citée plus haut, qui faisait aller les masques de maison en maison pour se livrer à de brèves improvisations comiques.

Parmi les personnages carnavalesques, Arlequin représente le débordement de vitalité de l'au-delà, Pierrot le garçon qui, se masquant, a été entraîné dans l'autre monde et a ainsi temporairement perdu son âme de vivant: d'où son air absent, naïf, voire benêt. Il porte une chemise par-dessus la veste (costume «inversé»), tandis qu'Arlequin tout multicolore symbolise les splendeurs et les richesses de l'au-delà. Tous deux ont été immortalisés dans le célèbre *Gille de Watteau*. Les accessoires carnavalesques procèdent aussi de ces anciens rituels paysans: les confettis (les «plâtres» de Nice) dérivent de la farine ou de la bouillie que projetaient partout les carnivals; les balais de papier, des barbouillages; la batte d'Arlequin est le gourdin dont s'armaient les masques pour enfoncer les portes closes et exiger des offrandes. La pâleur de Pierrot est due à la farine dont son visage était saupoudré pour lui donner une mine de fantôme.

Photos J-R. Seydoux.

Ne sont-elles pas jolies? ▼



HORTICULTEUR - FLEURISTE -
PAYSAGISTE

Confections florales
Entretien de jardins - Graines - Engrais

Marcel Chollet

1636 BROC

Tél. 029 / 6 16 26



Hoirie

Paul Corboz

Eaux minérales, Bières - Service à domicile

BROC

Tél. 029 / 6 15 44



Hôtel de la Grue

Tél. 029 / 6 15 24

BROC

24, 25 et 26 février 1974

Grande Bénichon

Nos spécialités gastronomiques:

Truite au bleu ou meunière - Jambon de campagne - Poulet garni
Assiette gruérienne et

la fameuse crème de Gruyère en baquet
avec ses petits fruits de saison.

Fam. Aimé Jaquet-Pharisa

FABRIQUE DE MEUBLES



Michel Clerc

1636 BROC

Tél. 029 / 6 16 37

AGENCEMENT TOUS GENRES
AGENCEMENT DE CUISINES EN BOIS
MEUBLES SPECIAUX SUR MESURE



(Bd) - La nonante-cinquième soirée des Rois du corps de musique de la Landwehr eut lieu samedi 6 janvier, dans le réfectoire du couvent des Cordeliers. Cent-quarante-huit personnes y ont pris part. Parmi les nombreuses personnalités présentes, citons Mgr Gabriel Bullet, évêque auxiliaire du diocèse; Mgr von der Weid, prévôt de Saint-Nicolas; MM. André Bise, président du Grand Conseil; Max Aebischer, président du gouvernement, accompagné des conseillers d'Etat Rémi Brodard et Jean Riesen; Lucien Nussbaumer, syndic de Fribourg, avec Fernand Aebischer, vice-président du Conseil communal; André Favarger, lieutenant de préfet; l'abbé Pierre Kaelin; l'abbé André Blise, recteur du Collège Saint-Michel; MM. Joseph Haymoz, commandant de la gendarmerie fribourgeoise; Michel Ducrest, directeur de l'Ecole secondaire des garçons; René Pillonel, président de la Société cantonale des Musiques fribourgeoises; Oscar Moret, directeur honoraire de la Landwehr; Jean Balissat, directeur actuel; le Révérend Père Maximilien Sauge, Supérieur du Couvent, et le Révérend Père Christophe Stulz, préfet du Pensionnat; les colonnels Pierre Pillier et Gilles Chavallaz, représentant les sociétés militaires du canton; le major Liaudat, commandant du Contingent des Grenadiers, ainsi que de nombreux membres honoraires de la Landwehr. Ces invités furent salués par M. Pierre Glasson, le dynamique président de ce corps de musique officiel de l'Etat et de la ville de Fribourg.

Son rapport, de dix-neuf pages, fut une véritable joute oratoire. Il relata avec une note particulière la belle activité déployée par la Landwehr au cours de l'année écoulée et annonça les voyages qui auront lieu au Japon, au début d'avril, et à Bruxelles, en mai. L'effectif de la société au 31 décembre 1973 était de 128 membres, soit 115 actifs, trois membres externes, neuf candidats et un membre en congé. Cette phalange de musiciens est appuyée, moralement et financièrement, par quarante-sept membres bienfaiteurs et 857 membres passifs. L'an passé, il y eut quatre-vingt-deux répétitions générales, partielles et marchantes, et vingt et une prestations. Le comité a tenu quatorze séances. Un jeune Landwehrien a reçu une prime pour son assiduité au Conservatoire de musique et au pupitre de la société; c'est M. Raymond Verdon, trompette, âgé de vingt ans. Ont obtenu également une prime pour leur assiduité MM. Louis Rohrbasser, clarinette, avec 95 présences sur 96 convocations; Hilaire Morel, cor, 89 présences sur 90 convocations; Alfred Cherpillod, baryton, 88 sur 90; Hubert Brulhart, trompette, 87 sur 89; Hubert Savoy, tambour, chef de la batterie, 59 sur 61. La relève se fait régulièrement dans les rangs de la Landwehr. C'est un corps de musique jeune, puisque l'âge moyen de ses membres est de trente-six ans.

Pour son douzième mandat accompli à la présidence de la Landwehr, M. Pierre Glasson reçut des mains de M. Hubert Savoy, dévoué caissier de la société depuis une vingtaine d'années, une œuvre composée par le directeur, M. Jean Balissat. Cette marche solennelle, baptisée «Fidélité», a été dédiée à M. Glasson, en reconnais-

sance de son dévouement à la cause de la Landwehr. Très ému, le président remercia du fond du cœur tous les musiciens.

Prent la parole au cours de la partie officielle: Mgr Gabriel Bullet; MM. André Bise, président du Grand Conseil; Max Aebischer, président du gouvernement; Lucien Nussbaumer, syndic de Fribourg; René Pillonel, président de la Société cantonale des Musiques fribourgeoises. Ils ont tous relevé, comme il se devait ce qui fait la grandeur d'un corps de musique, avec ce sentiment d'idéal et de foi qui anime tous les musiciens. Des félicitations furent encore adressées par MM. Pillonel et Glasson, à MM. Hubert Savoy, proclamé membre d'honneur pour vingt-cinq ans de sociétariat, et Emile Favre, qui compte cinquante années de dévouement à la musique, ainsi qu'à tous ceux qui, de près ou de loin, ont œuvré pour le bien et l'avenir de la Landwehr.

Cette magnifique soirée prit fin par la projection d'un film tourné par Gilbert Fleury, caméraman TV à Fribourg, sur le Corps de musique de la Landwehr et son environnement, le beau pays de Fribourg. Le texte écrit et dit par Serge Hertzog est d'une exceptionnelle sensibilité. Ce film d'une dizaine de minutes a été demandé par une chaîne de télévision japonaise afin de faire connaître la Landwehr au peuple de ce pays avant son arrivée à Tokio en avril prochain. M. Gilbert Fleury est incontestablement un excellent photographe. Il fut très applaudi par les Landwehriens.

Diplômes de membre vétéran

Pour 25 ans de sociétariat, à:

MM. Michel Ayer, Jean Baechler, Fernand Bardy, Joseph Bongard, Amédée Brulhart, Henri Chatagny, Léon Costantini, Michel Favarger, Félix Gendre, tous à Fribourg; Armand Gumy, à Rosé; Henri Haymoz et Antoine Marchon, à Fribourg; Bernard Mettraux, à Bure (JB); François Molleyres et Pierre Monferini, à Fribourg; Florenzo Monteleone, à Villars-les-Joncs; Louis Pasche, Frédy Stofer, Louis Thiémar, Jean-Baptiste Wuilleret, à Fribourg.



Les trois Rois Mages apportant les cadeaux.

Etincelante soirée des Rois à La Landwehr

Photos G. Bd-FI

Les diplômes décernés à Mme Isabelle MULHAUSER et à Mlle Miquette AUDER-GON, toutes deux à Fribourg, leur ont été remis, avec quelques douceurs, par les soins du vice-président, M. Louis Rohrbasser.

CHEVRONS D'ANCIENNETE

2e chevron argent

Pour 10 ans d'activité à:

MM. Hubert Babey, Daniel Fragnière, Georges Haymoz, Marius Jaquier, Francis Jungo, Georges Schouwey.

3e chevron argent

Pour 15 ans d'activité à:

M. Henri Renevey.

4e chevron argent

Pour 20 ans d'activité à:

MM. Albert Jacquat, Siméon Jaquet, Georges Rohrbasser.

1er chevron or

Diplôme de membre honoraire et un cadeau pour 25 ans d'activité, à:

M. Hubert Savoy.

5e chevron or

Pour 45 ans d'activité, à:

MM. Ignace Ducrest et Charles Jendly.

7e chevron or

Pour 55 ans d'activité, à:

M. Ernest Curty.

▼◀ Au nom des musiciens, M. Savoy remet à M. Pierre Glasson (à gauche) la partition de la marche «Fidélité».

M. Hubert Savoy, vingt ans de sociétariat. ▼





VOLVO

c'est beau!

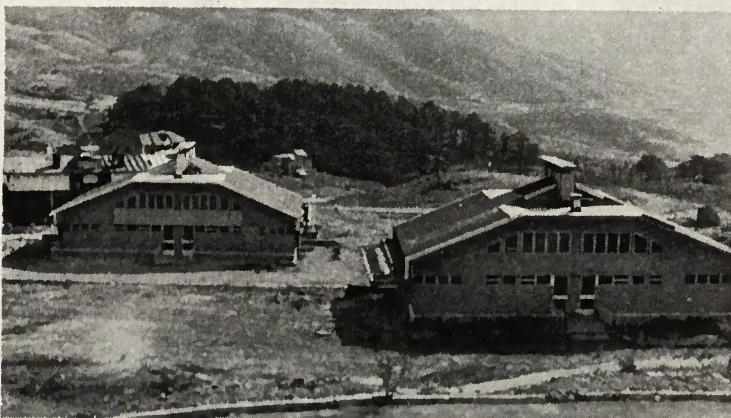
**Garage
JO BORCARD
Matran**

Télex 36 143 gjb CH - Téléphone (037) 24 27 71



▲ Des ruines du palais d'Anjar.

▼ Les Cèdres du Liban.



Dans l'édition de janvier 1974, les lecteurs de *Fri-bourg-Illustré* eurent le plaisir de découvrir quelques aspects du Liban et de sa capitale, Beyrouth. Dans ce numéro, je vous invite à parcourir par le texte et quelques photos, les principaux lieux historiques et touristiques de ce pays, baptisé «La Petite Suisse du Proche-Orient», que j'ai pu admirer lors de mon récent séjour à Beyrouth, organisé, le 27 octobre, par la compagnie Middle East Airliban.

Les Cèdres

Aux temps bibliques, les montagnes libanaises étaient couvertes de forêts de cèdres, qui furent utilisés pour la construction du temple de Salomon à Jérusalem et des habitations et des flottes de Tyr et de Sidon. Les cèdres les plus vénérables sont ceux qu'on voit encore, en petit nombre, dans la montagne dominant Tripoli. A plus de 2000 mètres d'altitude, ils sont accessibles en passant par Tripoli ou par la route côtière d'Amioun, Kousba et Hasroun. Avant d'arriver à un cirque largement ouvert, où sont blottis près de 400 arbres dont le plus jeune a mille ans, nous passons par la vallée de la Kadischa, où la grotte du même nom, avec sa dentelle de stalactites et de stalagmites, mérite une visite. Le plateau des Cèdres qui se trouve à 120 km. de Beyrouth, par Chekka, et 140 km. en passant par Tripoli, est un lieu idéal pour le touriste amoureux de pentes neigeuses; un téléski y transporte deux cents personnes par heure jusqu'à 2800 mètres d'altitude. Le Cèdre est l'emblème de la patrie libanaise et figure sur son drapeau. A cet endroit paisible du Liban, où il existe des hôtels, des auberges, des chalets de vacances, une auberge de jeunesse et une piscine, les Beyrouthins en quête de détente sont nombreux à se rendre chaque week-end.

Byblos - Tripoli

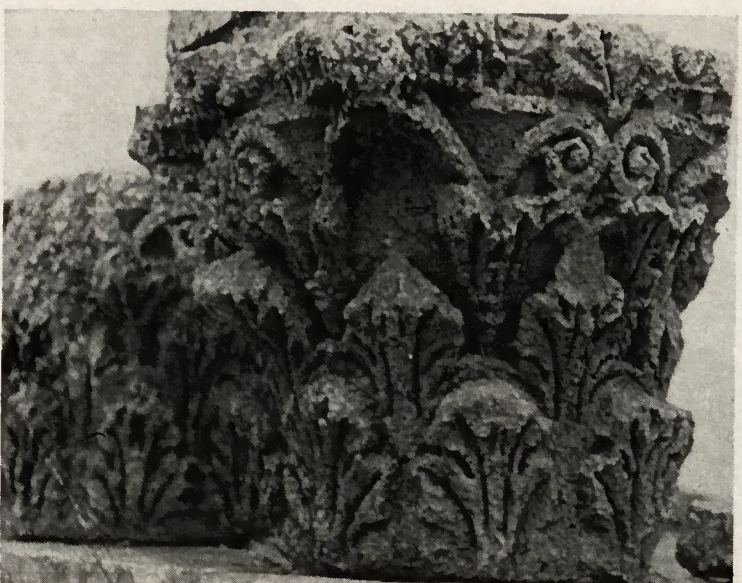
En compagnie du guide Antoine, je suis allé ce jour-là dans plusieurs villes bâties sur les rives de la Méditerranée. La première fut Byblos, aujourd'hui appelée Jbeil, située à 42 km. de Beyrouth. Cette ville était connue des Egyptiens comme la terre des dieux. Des fouilles entreprises depuis 1921 ont mis à jour des temples et des tombeaux phéniciens, des murailles perses, un théâtre et des colonnades romaines. Byblos compte six mille ans d'histoire. Le magnifique château, du haut duquel on embrasse, d'un seul



▲ Une image de Tripoli.

Des milliers de pierres de ce genre. ▼

Un chameau dans la nature libanaise. ▼▼



Le Liban:

Texte et photos G. Bd

coup d'œil, ces villes qui n'en font qu'une, est l'œuvre des Croisés. L'église Saint-Jean parfaitement conservée, date du XIIe siècle.

A nonante kilomètres de Beyrouth, j'ai découvert Tripoli. Seconde ville du Liban moderne, elle aussi contient des monuments du passé: édifices datant de l'époque des Mamelouks, rues sinueuses et pittoresques, maisons et belles mosquées anciennes. Le château de Saint-Gilles, construit au XIe siècle par les Croisés, veille sur la ville entourée de vastes vergers, d'où le parfum des fleurs d'orange s'échappe, au soir, en de larges bouffées. Centre de l'Islam au XIVe siècle, Tripoli abrite la mosquée de Feinal, celle d'Abdel-Waheb, et la grande mosquée Al-Achraf. Cette ville sera prochainement le siège d'une Foire internationale, appelée à stimuler considérablement les échanges commerciaux avec le Liban. Sur le chemin du retour dans la capitale, j'eus la joie de visiter la grotte de Jeita. Plus de six kilomètres d'un lac intérieur sont déjà explorés, mais l'immensité semble s'étendre encore plus loin. Une promenade en bateau permet de découvrir, dans un paysage fantastique et prenant, un spectacle unique au monde. Le plafond atteint, à certains endroits, cent mètres de haut et rappelle, par ses proportions harmonieuses, une cathédrale antique.

Baalbeck et Anjar

Située dans la plaine de la Békaa, à 85 km. de Beyrouth, Baalbeck était dans l'Antiquité, un foyer religieux de première importance. De nos jours, un Festival international célèbre y attire des artistes et des spectateurs du monde entier. L'immense ruine où il se déroule s'élève, majestueuse, au-dessus de la vallée verte de la Békaa. Le temple de Jupiter était entouré de cinquante-quatre colonnes, dont six seulement restent debout, se dressant à une hauteur de vingt-quatre mètres. Le temple de Bacchus, remarquablement bien conservé, a été construit au IIe siècle de l'ère chrétienne et montre ce qu'étaient autrefois les sanctuaires. Baalbeck est le visage authentique du Liban culturel et artistique.

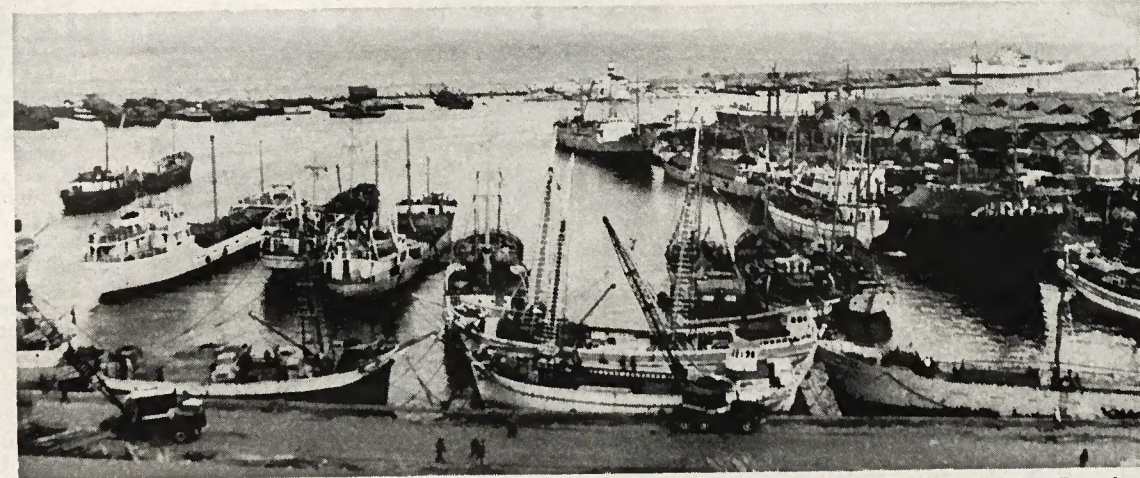


Petite Suisse du Proche-Orient

En empruntant la route qui conduit à Damas en Syrie, je me suis arrêté à Anjar, cette petite cité sympathique située à soixante kilomètres de la capitale. De splendides vestiges d'une cité bâtie au XIIIe siècle sous la dynastie des Omeyyades, y subsistent encore. Le palais d'Anjar était la résidence d'été d'Ibrahim, fils de Walid Ben Abdul Malek, sixième calife omeyyade. Partout, dans ce pays, j'ai rencontré des gens très hospitaliers, parlant plusieurs langues. Les quelques paysans avec lesquels j'ai pu tenir une conversation en français, m'ont dit qu'ils attendaient avec impatience de la pluie. Il est vrai que le soleil brille trois cents jours par an au Liban. Bon nombre d'entre eux vivent au jour le jour et ne possèdent aucune fortune. Mais ils ne voudraient en aucun cas changer leur mode de vie. Ils sont attachés à leur pays.

Gastronomie et artisanat

Après toutes ces excursions dans la partie nord du Liban, il ne me restait plus qu'à flâner dans la capitale libanaise, où l'animation est exceptionnelle. Les jardins publics sont d'une beauté extraordinaire, les places historiques bien aménagées et les magasins fort nombreux. Ce pays est un paradis des gourmets. Son merveilleux climat lui permet d'avoir en abondance des fruits et des légumes frais tout au long de l'année. La cuisine libanaise est variée, pittoresque, sans exotisme lassant, mais elle a ses particularités. J'eus l'occasion de l'apprécier dans les restaurants de Beyrouth comme dans les villes précitées. Vous pouvez vous offrir un sandwich de **chawarma** (tranche de mouton marinée) ou un sandwich **falafel** (boulettes de pâte de fèves



▲ Vue du port de Beyrouth. Ruines du temple Bacchus à Baalbeck. ▼

frites dans l'huile). La plus fameuse curiosité libanaise est sans aucun doute le **mezzé**, hors-d'œuvre par excellence. D'autres spécialités telles que le **sayadiyeh** (morceaux de poisson cuits avec des oignons, des amandes et du riz roussi), le **samak taje bi tahini** (poisson cuit dans l'huile sésame), le **samak nahri** (truite d'élevage), le **kebbé** (viande hachée épicée), le **koussa mehchi** (petites courgettes farcies avec riz et sauce tomate), etc.

L'artisanat

L'art de la poterie est très répandu au Liban. La verrerie célèbre pour sa finesse et sa qualité. Le travail du cuivre se fait en équipe, souvent en famille. Une coutellerie typique est fabriquée dans la petite ville de Jezzine. La broderie est un art traditionnel. Les produits de l'artisanat libanais sont en vente à la Maison de l'Artisan, à Beyrouth, et dans les boutiques spécialisées. C'est là que j'ai acheté mes souvenirs de ce merveilleux voyage au Liban. Une visite dans une boutique n'est pas complète sans une tasse de café arabe. La tradition le veut...

Le retour au pays

Par une température agréable et combien bienvenue, j'ai quitté avec un brin de nostalgie le balcon de ma chambre d'hôtel, d'où la vue était splendide sur la mer et la ville de Beyrouth. Mlle Natacha, le guide responsable de mon séjour au Liban, m'a accompagné jusqu'à l'aéroport où elle s'est occupée de toutes les formalités de retour en Suisse. Une dernière poignée de main à M. Khoury, chef des relations publiques de la MEA, et ce fut le départ dans un Boeing 707 de la Middle East Airliban.

A bord, les passagers étaient accueillis par Sylvia et Thérèse, deux charmantes hôtesses libanaises. Quel enthousiasme et quel sourire! Le peuple libanais a vraiment le don de recevoir les touristes et ses hôtes. Au cours de ce vol qui dura quatre heures, en raison des vents, dans un beau ciel bleu, j'eus la joie d'apercevoir d'une altitude de 9000 mètres, l'île de Chypre et l'Italie. Changement de décor à Genève où l'aéroport était noyé dans un épais brouillard. Un petit café pris sur le pouce avec M. Nassar, et ce fut le retour au foyer, content d'avoir pu découvrir un joli pays du Proche-Orient que je recommande pour vos prochaines vacances.

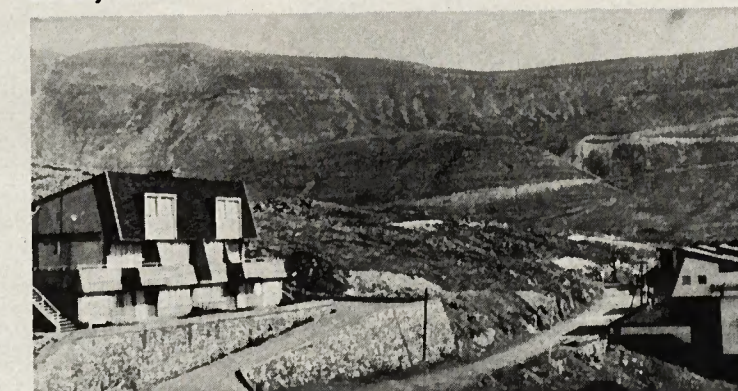
▲ Ce qu'il reste d'un temple du Liban. ▼

▲ Les ruines d'Anjar. ▼



▲ Les réserves de blé au port de Beyrouth. ▼

▲ Un paysage de ce pays. ▼





Les adieux du contrôleur

Deux manifestations, l'une à Romont et l'autre à Cugy, ont permis aux cantonniers du 2e arrondissement de prendre congé de M. Jules Chassot, contrôleur des routes depuis 1956. Fonctionnaire dévoué et compétent, M. Chassot s'est acquis l'estime de ses subordonnés durant sa longue carrière au service de l'Etat. Nous lui présentons à notre tour nos vœux pour une retraite heureuse et paisible!

◀ De gauche à droite Mme Jules Chassot, MM. Léonard Volery, président des cantonniers broyards, et Jules Chassot, contrôleur à la retraite dès la fin janvier 1974. (Photo GP)



Estavayer: le dernier garde-à-vous

La salle Saint-Joseph, à Estavayer-le-Lac, accueillait au début décembre les soldats broyards de la classe 1923 à l'occasion de leur licenciement. Ces 46 braves reçurent les félicitations de M. Joseph Cottet, conseiller d'Etat, directeur militaire, avant d'effectuer le dernier garde-à-vous.

◀ L'heure de la dernière photo sous l'uniforme. (Photo GP)



Un fanion pour les quilleurs

L'Association fribourgeoise des quilleurs sportifs a fait bénir, à Guin, un fanion dont les parrain et marraine sont M. Pierre Renevey et Mme Lucien Guinnard. Cette soirée qui se déroula dans une ambiance chaleureuse fut le prétexte à d'aimables échanges de propos de la part des hôtes de cette fort sympathique association.

◀ Les membres du comité entourant les parrain et marraine. De gauche à droite, MM. Henri Schroeter, Fernand Aebischer, Alphonse Grand, banneret, Mme Lucien Guinnard, MM. Jean-Claude Morrel, président, Pierre Renevey, parrain, et André Gächter. (Photo FI)

31, route du Jura
1700 Fribourg
Tél. (037) 22 19 55

GEORGES
Mauron

Chauffage - Tous systèmes
Chauffage MONOTUBE (WEGA)
Ventilation - Climatisation
Installations sanitaires

Une offre exceptionnelle de Fribourg-Illustré à la jeunesse et aux adultes

ROME

du 1^{er} au 3 juin 1974



AGENCE DE VOYAGES

WAGONS-LITS//COOK

ORGANISATION MONDIALE

CONDITIONS

Titre de transport

Avion, classe économique, vols de ligne au départ de GENEVE et retour à GENEVE.

Service d'hôtel

CASA DOMUS PACIS, situé à 3 km de l'église SAINT-PIERRE. Chambre à deux ou trois lits avec eau courante chaude et froide, ainsi que douche gratuite sur l'étage, petit-déjeuner, restaurant, bar, arrêt d'autobus public devant l'immeuble. Cet établissement est considéré comme catégorie «JEUNES».

Transferts et excursions

Selon itinéraire.

Prix par personne

SFRS 449.—

basé sur une participation minimum de 30 personnes voyageant ensemble.

Sont comprises en plus

— taxes d'aéroport à ROME et à GENEVE.

Ne sont pas comprises

— assurances
— excursions proposées comme facultatives le 1^{er} et 2 juin 1974
— les repas principaux.

Suppléments

pour logement dans un hôtel de CLASSE TOURISTE:

SFRS 57.— PAR PERSONNE

en chambre à deux lits avec bain ou douche.

SFRS 83.—

en chambre à un lit avec bain ou douche TOUT en incluant le petit déjeuner.

Ce programme est fait sous réserve de modifications de prix. Ces derniers sont basés sur les tarifs actuellement en vigueur et comme tels soumis aux fluctuations qui peuvent intervenir jusqu'au moment du départ.

Bulletin d'inscription

Je m'inscris pour le voyage de Pentecôte à Rome, du 1^{er} au 3 juin 1974, organisé par «FRIBOURG-ILLUSTRE» en collaboration avec l'agence de voyages Wagons-Lits Cook. (Ecrire lisiblement en majuscules)

Nom: _____

Prénom: _____

Année de naissance: _____

Rue: _____

No postal — Localité: _____

Téléphone: _____

Nombre de participants: _____

Chambre à un lit avec bain ou douche et petit déjeuner.
Supplément: Fr. 83.— par personne.

Nombre de participants: _____

Chambre à 2 lits avec bain ou douche et petit déjeuner.
Supplément: Fr. 57.— par personne.

Nombre de participants: _____

le _____ Signature: _____

Envoyer ce bulletin d'inscription à Fribourg-Illustré, Service des voyages, 35, rte de la Glâne, 1700 Fribourg.

L'histoire de Châtel-St-Denis découverte a l'autre bout du monde

(Bd) - «Châtel-Saint-Denis, hier et aujourd'hui» est un ouvrage écrit par M. Albert Genoud, syndic de la cité du même nom et illustré par M. René-Willy Biétry, photographe à La Tour-de-Peilz. Dedicacé au mois de décembre 1972, sa vente connaît un grand succès. Plusieurs exemplaires ont été commandés à son auteur par des Fribourgeois exilés en Californie, au Canada et en Inde. La dernière commande parvenue vient de Mme Gabrielle M. Benson-Colliard, de San Francisco. Cette amoureuse du terroir est la fille de M. Alfred Colliard, qui fut huissier à Châtel-Saint-Denis. Ces lettres provenant des quatre coins du monde ont procuré une grande joie à M. Genoud et l'ont encouragé à reprendre la plume.

Ce bel ouvrage «Châtel-Saint-Denis, hier et aujourd'hui» peut être obtenu aux Editions des Misets, à Châtel-Saint-Denis.

▼ Châtel-St-Denis vers 1850



Villargiroud: Un bel anniversaire

C'est au cours d'une réunion de famille qui eut lieu à Siviriez, que M. Louis Chassot, agriculteur, à Villargiroud, a fêté son quatre-vingtième anniversaire. Ce vaillant octogénaire était entouré de ses neuf enfants et de ses vingt-trois petits-enfants. Cette journée de reconnaissance lui a rempli le cœur de joie. Fribourg-Illustré adresse à M. Chassot, ses plus vives félicitations et tous ses vœux de bonheur et de santé.

Photo Bd-FI

Hommage aux défunts

Afin d'éviter toute erreur dans nos nécrologies, nous prions les familles concernées de nous envoyer une documentation suffisante qui nous permettra de rendre au leur l'hommage exact qu'il mérite. Nous remercions ici les personnes qui se donnent la peine

de nous fournir des textes déjà rédigés.

Nous prions les familles dans le deuil de trouver ici l'expression de notre sympathie et de nos sincères condoléances.

Fribourg-Illustré



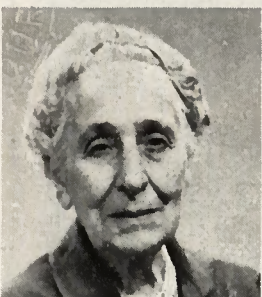
Amélie Brugger
FRIBOURG

La défunte fut durant plus de quarante ans une fidèle collaboratrice des Grands Magasins «Aux Trois Tours», à Fribourg. Elle a été enlevée à l'affection des siens à l'âge de 79 ans. M^{me} Amélie Brugger était d'une gentillesse exemplaire.



Marie-Louise Urbanska
FRIBOURG

Employée aux Grands Magasins Knopi, à Fribourg, Mme Marie-Louise Urbanska a rendu le dernier soupir à l'âge de 63 ans, après avoir supporté une courte maladie. Son employeur appréciait ses services et sa fidèle collaboration.



Jeanny Daguët
FRIBOURG

Née Jeanny Ruffino, M^{me} Léon Daguët rendit le dernier soupir à l'âge de 95 ans. Chrétienne exemplaire, elle a élevé une belle famille de onze enfants. Elle était veuve depuis 1950. La défunte fut entourée de soins jusqu'à ses derniers instants.



Philomène Zbinden
FRIBOURG

Née Eltschinger, M^{me} Philomène Zbinden succomba à l'âge de 68 ans. Elle avait été durant quarante-cinq ans employée de la fabrique de chocolat Villars, à Fribourg. Elle bénéficiait depuis peu de temps, d'une retraite bien méritée. Sa disparition ne laisse que des regrets.



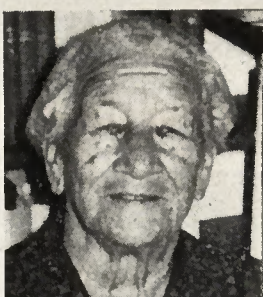
Antonie Guillet
MARLY

Née Schafer, M^{me} Antonie Guillet consacra toute sa vie au travail et au dévouement. Elle ne fut pas épargnée par les souffrances, qui eurent raison de sa santé. Handicapée par le rhumatisme, la défunte a été ravie à l'affection des siens à l'âge de 73 ans.



Rosa Feyer
FRIBOURG

Née Rosa Mooser, M^{me} Vve Nicolas Feyer s'est éteinte à l'âge de 81 ans, à la suite d'une courte maladie qu'elle supporta avec courage. Après la mort de son mari, elle a dépensé toutes ses forces pour élever ses quatre enfants. Ceux-ci l'ont toujours entourée de tendresse.



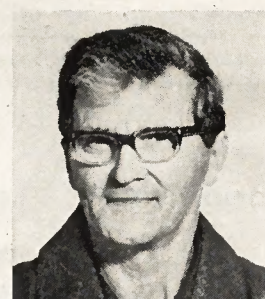
Marie-Félicité Frey
FRIBOURG

La défunte, née Marie-Félicite Birbaum, rendit le dernier soupir à l'âge de 83 ans, après avoir supporté courageusement sa maladie. Elle était la veuve de M. Joseph Frey, magasinier. Pour sa famille, son départ est une douloureuse épreuve.



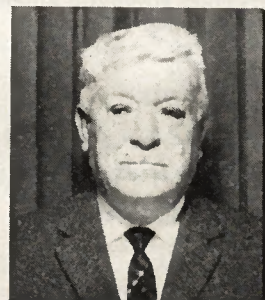
Paul Wolf
FRIBOURG

M. Paul Wolf s'en est allé à l'âge de 68 ans. Officier instructeur, c'était une figure très connue à Fribourg où il ne comptait que des amis. Pour sa famille, il était un père admirable. Son départ a plongé dans la peine tous les siens.



Aloys Waeber
FRIBOURG

Le défunt n'avait que 63 ans lorsqu'il fut enlevé à la tendre affection de sa femme et de ses quatre enfants. Il avait supporté avec courage une cruelle maladie. M. Aloys Waeber était un homme travailleur au cœur généreux. Il aimait parcourir les terrains de football. Son départ a plongé toute sa famille dans une profonde tristesse.



Jules Tschopp
FRIBOURG

Enlevé à l'âge de 79 ans, M. Jules Tschopp bénéficiait encore d'une excellente santé. Il fit un séjour de quelques semaines à l'hôpital où il supporta ses souffrances avec un courage exemplaire. Le défunt fut un brave époux. Il ne laisse que des regrets à ceux qui l'ont connu et aimé.

POMPES FUNÈBRES

Maison fondée à Fribourg en 1916

Nouvelle adresse : **Pérolles 27** (en face d'Eleganty)

Jour et nuit - Téléphone (037) 22 41 43

P. MURITH

Par un service digne
et discret notre Maison
mérite votre confiance

Magasin
spécialisé en fleurs et
couronnes artificielles

Pompes Funèbres Générales S. A.

JOUR ET NUIT - TÉL. 22 39 95

Joseph Bugnard

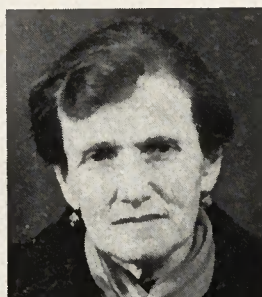
Arcades de la Gare - FRIBOURG



Marie Uldry

LA TOUR-DE-TREME

Née Magnin, M^{me} Marie Uldry a travaillé de nombreuses années à la chacalaterie de Broc où elle a laissé le souvenir d'une personne modeste, laborieuse et dévouée. Elle avait habité Bulle durant 38 ans avant d'être domiciliée à La Taur-de-Trême. Elle s'est éteinte à l'âge de 80 ans.



Marie Privet

SORENS

Mère de quatorze enfants, dont sept sont encore en vie, M^{me} Marie Privet s'est éteinte dans sa quatre-vingtième année. Elle était la femme d'Alfred Privet, charpentier, à Sorens. Pour sa nombreuse famille, elle avait été une bonne et brave maman.



Irène Maradan-Dupasquier

BULLE

La défunte a quitté les siens après une longue et pénible maladie supportée avec un courage exemplaire. Après avoir habité près de trente ans Fribourg, elle revint à Bulle en 1972 pour se rapprocher de sa parenté. Son repos n'aura pas été de longue durée, puisqu'elle quitta les siens au mois de septembre 1973, à l'âge de 64 ans. La séparation de Mme Irène Maradan, cette femme au grand cœur, est une douloureuse épreuve pour toute sa famille.



Pierre Dupasquier

LA TOUR-DE-TREME

Bénéficiant d'une solide formation, M. Pierre Dupasquier reprit le domaine paternel qu'il exploita avec une ardeur particulière. A la suite d'un accident il fut hospitalisé de longues années. Il rendit le dernier soupir à l'âge de 72 ans. Ses sœurs l'ont entouré de soins jusqu'à sa mort.



Nicolas Moura

GRANDVILLARD

Enlevé tragiquement lors d'un accident survenu avec son tracteur, le jeune Nicolas était le seul fils de M. Théo Moura, agriculteur. Gai et souriant, aimant la campagne, il était un grand soutien pour la famille et ses quatre sœurs. Il n'avait que seize ans lorsqu'il fut ravi à ses parents. Sa disparition laisse un vide qui ne pourra pas se combler.



Marie Jolliet

LA TOUR-DE-TREME

Hospitalisée depuis deux ans à l'hospice Saint-Joseph, à Sâles (Gr.), M^{me} Marie Jolliet était atteinte de cécité depuis quelques années. Doyenne de son village, elle s'est éteinte à l'âge de 96 ans. Cette brave personne ne comptait que des amis.



Pierre Descloux

CORBIERES

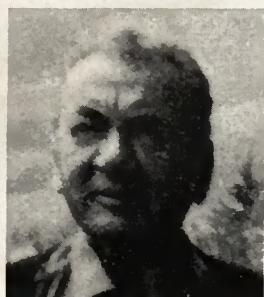
Le défunt était agriculteur. Il aimait sa terre et apportait beaucoup d'importance à l'élevage du bétail. M. Pierre Descloux rendit le dernier soupir à l'âge de 56 ans, après avoir supporté courageusement une longue maladie.



Joseph Ecoffey

MORLON

Une longue maladie eut raison de sa santé. Durant plus de trente ans, il a travaillé en qualité de maçon aux Etablissements de Marsens. Il fut durant un quart de siècle officier d'état civil. Titulaire de la médaille « Bene Merenti », il se dévoua sans compter au chant sacré. Il succomba à l'âge de 72 ans. Sa générosité était l'une de ses nombreuses qualités. Son départ a plongé tous les siens dans la peine.



Ignace Currat

LA TOUR-DE-TREME

Le défunt exerçait la profession de commerçant. Toujours fidèle à sa tâche quotidienne, il était très estimé de la population de la Taur. M. Ignace Currat connaissait tous les aléas du commerce. Il rendit le dernier soupir à l'âge de 66 ans, laissant dans la peine une femme qu'il entourait d'affection.



Albert Bochud

BULLE

Licencié en sciences économiques, M. Albert Bochud fut ravi à l'affection de sa famille à l'âge de 33 ans seulement à la suite d'une pénible maladie chrétiennement supportée. Cet homme au caractère jovial ne comptait que des amis. Il était resté célibataire.

Pompes funèbres de Fribourg - Robert Esseiva SA

A votre service jour et nuit

Discrétion et prix raisonnable

Route de Villars 13, 1700 FRIBOURG
Parc Beauregard-Centre, arrêt trolley Bethléem

24 80 00

ROBERT GRAND & Fils Monuments funéraires



BULLE route de Riaz 6

Tél. 029 273 22

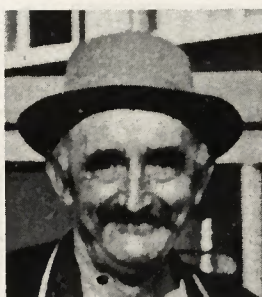
FRIBOURG route du Jura 2a

Tél. 037 2231 80



Marceline Charrière
CERNIAT

La défunte était la femme de M. Maxime Charrière qui fut bourcier communal durant 37 ans. Veuve depuis quelques années, M^{me} Marceline Charrière-Repond fut enlevée à l'affection de ses proches à l'âge de 78 ans. Avec son mari, elle avait élevé cinq enfants.



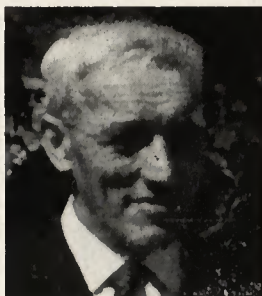
Joseph Pilloud
CHATEL-ST-DENIS

Agriculteur de profession, M. Joseph Pilloud aimait travailler la terre, qui lui tenait à cœur. Paysan avisé, il portait le bredzon avec fierté. Il s'est éteint à l'âge de 79 ans. Il était l'époux de M^{me} Catherine Pilloud, ancienne sage-femme.



Nicolas Jaquet
MASSONNENS

Né le 14 avril 1967, avec son frère jumeau, Nicolas Jaquet faisait la joie et le bonheur de ses parents. Son sourire et sa gentillesse avaient conquis tous ses petits camarades. Malgré son jeune âge, il aimait se rendre utile. Au mois d'août 1973, un accident de circulation l'a ravi à l'affection de sa famille, plongée dans la douleur.



Edouard Baudevin
GRANDVILLARD

Employé GFM, M. Edouard Baudevin profitait d'une retraite bien méritée lorsque la mort le surprit à l'âge de 72 ans. Par son travail, il avait acquis l'estime de ses employeurs. Son départ a plongé les siens dans une douloureuse épreuve.



Henri Balmat
SEMSALES

Enlevé à l'affection des siens à la suite d'une longue maladie, à l'âge de 72 ans, M. Henri Balmat était un travailleur infatigable. Il avait acquis la confiance de ses employeurs. Il aimait sa famille et son pays. Papa affectueux, il laisse dans la peine une famille qui ne l'oubliera jamais.



Esther Moret
VIADENS

Née Esther Morand, M^{me} Moret fut enlevée à l'affection de sa famille à l'âge de 92 ans. Veuve depuis 1947, elle a été une femme admirable et une maman dévouée pour ses enfants. Possédant un cœur d'or, la défunte ne comptait que des amis. Sa disparition est une douloureuse épreuve pour les siens.



Clotilde Baechler
LUSSY

Née Joye, la défunte était la veuve de M. Joseph Baechler qui fut boulanger à Mannens, puis fermier du domaine de la Combaz, à Romont. Avec son mari, elle a élevé une belle famille de neuf enfants qui l'ont entourée de tendresse jusqu'à sa mort. Cette gentille maman s'est éteinte à l'âge de 84 ans.



Sophie Perritaz
VILLARLOD

Fille de Fernand Perritaz, la défunte n'avait que dix mois lorsque la mort l'a frappée. La petite Sophie, qui était un rayon de soleil pour ses parents, a quitté subitement les siens lors d'un contrôle médical. Elle était la cadette d'une famille de cinq enfants. Pour ses parents, son départ est une douloureuse épreuve.



Marie Gavillet
ESMONTS

La défunte exploitait l'épicerie du village durant 58 ans. Elle accueillait toujours ses clients avec le sourire et une rare simplicité. Handicapée, elle succomba à l'âge de 85 ans. Pour ses trois enfants, M^{me} Marie Gavillet a été une maman exemplaire.



Henri Courlet
CHAVANNES-s/ORSONNENS

Une cruelle maladie a emporté M. Henri Courlet à l'âge de 75 ans. Le défunt fut durant plusieurs années ouvrier agricole. Il ne laisse que des regrets à tous ceux qui l'ont connu et estimé.



Aeberhard Beauregard Pasquier

FRIBOURG

Rue de Lausanne 48

Beauregard 32

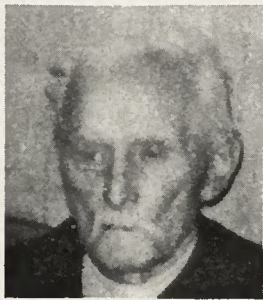
Pérolles 20

FLEURS - COURONNES - DÉCORATIONS
(Service à domicile)

Tél. (037) 22 33 37

Tél. (037) 24 46 76

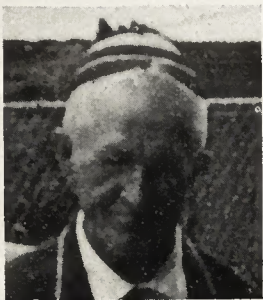
Tél. (037) 22 23 63



Ernest Rossier

MIDDES

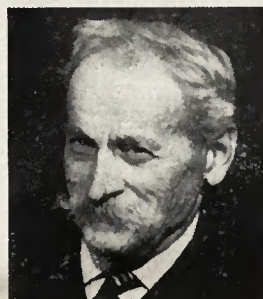
Agriculteur, M. Ernest Rossier quitta les siens à l'âge de 94 ans. Il a souffert de longs mois dans le silence. Il fut entouré de soins par ses enfants jusqu'à ses derniers instants. C'était un homme qu'il faisait bon rencontrer.



Maxime Kolly

NOREAZ

Employé agricole, le défunt travailla toute sa vie chez des agriculteurs. Il apportait toujours un soin particulier au bétail et ses services étaient fort appréciés de ses employeurs. M. Kolly a succombé à l'âge de 83 ans, par suite à une courte maladie.



Isidore Rossier

TORNY-LE-GRAND

Agriculteur de profession, M. Isidore Rossier était connu comme un homme laborieux et respecté. Père d'une famille nombreuse, il s'est dépensé sans compter pour élever ses enfants. Il aimait sa terre et son domaine qu'il exploitait avec un amour particulier. Sa vie fut un véritable exemple. Il s'est éteint à l'âge de 87 ans.



Augustin Guillet

DOMPIERRE

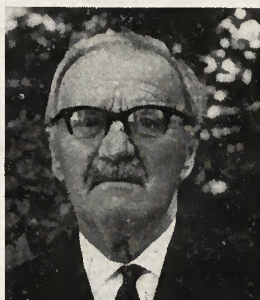
Célibataire, M. Augustin Guillet a rendu le dernier soupir à l'âge de 73 ans, après avoir supporté trois mois de maladie. Il fut entouré de soins par sa sœur jusqu'à ses derniers instants. Un homme qu'il faisait bon rencontrer n'est plus.



Paul Seydoux

PRANGINS

Enlevé à l'affection de sa famille à l'âge de 75 ans, à la suite d'une courte maladie, M. Paul Seydoux était originaire de Vaulruz. Etabli depuis fort longtemps dans le canton de Vaud, il avait acquis un domaine à Prangins. Il était membre du Cercle fribourgeois de Nyon.



Honoré Verdon

LA CHAUX-DE-FONDS

Caporal retraité de la Police locale de La Chaux-de-Fonds, M. Honoré Verdon passait des jours paisibles au home Saint-Joseph, à Cressier (NE). Il s'est éteint à l'âge de 82 ans. Au mois de juillet 1971, il avait fêté ses cinquante ans de mariage avec sa femme, décédée au mois d'octobre 1972.



Louis Gobet

YVERDON

C'est à la suite d'une courte maladie que M. Louis Gobet a succombé à l'âge de 65 ans. Très estimé de la population de cette ville, il était également membre de l'Amicale des Fribourgeois d'Yverdon. Pour ses proches, son départ est brutal.



Maria Magne

OUCHY-LAUSANNE

La défunte a travaillé plus de trente ans dans la famille de M. Marcel Sandoz, en qualité de gouvernante-cuisinière. Chaque année, elle se rendait en pèlerinage à Lourdes. A la veille de prendre une retraite bien méritée, elle rendit le dernier soupir à l'âge de 73 ans.



Roger Bossy

CORMINBOEUF

Cet adolescent de seize ans fut brusquement enlevé à l'affection de ses parents et de ses camarades de classe, à la suite d'un mal encore inexpliqué par les médecins qui l'ont soigné. Issu d'une famille modeste, Roger Bossy était d'un caractère jovial et avait acquis la sympathie de toute la population. La disparition de ce jeune garçon plein de vie a plongé les siens dans une profonde douleur.



Joseph Gobet

PREZ-VERS-NOREAZ

Ancien patron boulanger, M. Joseph Gobet exploita durant plus de cinquante ans un commerce dans ce village. Il avait été membre fondateur de l'Association des maîtres-boulangers de la Sarine. Il était titulaire de la médaille « Bene Merenti » pour son dévouement au lutrin. Homme travailleur et bon papa, il s'est éteint à l'âge de 83 ans, après quelques jours de maladie.

Veillez me considérer comme nouvel abonné à FRIBOURG-ILLUSTRÉ
dès le 1er mars 1974

Fr. 19,80

Nom Prénom

Domicile

Numéro postal et localité

Signature

**Bulletin
d'abonnement**

Paiement de l'abonnement à réception du bulletin de versement.

Compte de chèques postaux 17-2851

* Biffer ce qui ne convient pas.

A retourner à « Fribourg-Illustré », 35, route de la Glâne 1700 Fribourg.

CRÉDIT JUSQU'À **Fr. 10 000.-**

SANS CAUTION

POUR **MEUBLER** VOTRE **APPARTEMENT**

**NOS PRIX PAR
MENSUALITÉS
à peine
croyables**

INTÉRÊTS COMPRIS

PAS DE SUPPLÉMENT

NOS CRÉDITS SONT DE 30 MOIS

sans réserve de propriété sur demande, avec suspension de versement en cas de maladie - accidents - service militaire (sel. disp. jointes au contrat).

Tous nos mobiliers sont livrés au 30 % de leur valeur au comptant — franco installés en votre appartement avec garantie — notre service de « crédit tous meubles » fera votre plan d'amortissement pour le solde — pour tout achat, vos frais de déplacement seront remboursés.

**DÉBARRASSEZ-VOUS DE VOS ANCIENS
MEUBLES**

nous les reprenons au meilleur prix et en paiement partiel sur votre nouvel achat.

**NOTRE ASSURANCE CRÉDIT GRATUITE VOUS
PROTÈGE VOUS ET VOTRE FAMILLE**

en annulant tout paiement du solde de votre contrat en cas d'invalidité totale ou de décès (sel. disp. jointes au contrat).

**AVEC CHAQUE APPARTEMENT COMPLET
NOTRE CADEAU**

LA CUISINE GRATUITE

VISITEZ

notre cité merveilleuse du meuble

**7 ÉTAGES - 22 VITRINES
7000 m² DE CHOIX**

ouverte tous les jours, sauf le dimanche, de 8 à 12 h. et de 14 à 18 h., ou à tout autre moment de votre choix, mais seulement sur rendez-vous, tél. (029) 2 66 66.

SALLE A MANGER complète 6 pièces

dés Fr. 785.- ; à crédit Fr. 890.-, acpte Fr. 236.-

22.-

SALON avec canapé-lit

dés Fr. 795.- ; à crédit Fr. 900.-, acpte Fr. 240.-

22.-

STUDIO-COLOR, 5 pièces

dés Fr. 1225.- ; à crédit Fr. 1383.-, acpte Fr. 393.-

33.-

CHAMBRE A COUCHER

dés Fr. 1285.- ; à crédit Fr. 1443.-, acpte Fr. 393.-

35.-

SALON TRANSFORMABLE sur roulettes

dés Fr. 1425.- ; à crédit Fr. 1600.-, acpte Fr. 430.-

39.-

PAROI-BIBLIOTHÈQUE 250 cm., noyer ou palissandre

dés Fr. 1635.- ; à crédit Fr. 1845.-, acpte Fr. 495.-

45.-

CHAMBRE A COUCHER arm. haute, palissandre

dés Fr. 1885.- ; à crédit Fr. 2130.-, acpte Fr. 570.-

52.-

SALON TV fauteuil relax

dés Fr. 1995.- ; à crédit Fr. 2240.-, acpte Fr. 620.-

54.-

SALLE A MANGER teak ou palissandre

dés Fr. 2015.- ; à crédit Fr. 2260.-, acpte Fr. 610.-

55.-

CHAMBRE A COUCHER Regency

dés Fr. 2335.- ; à crédit Fr. 2633.-, acpte Fr. 713.-

64.-

SALLE A MANGER Château, chêne sculpté, 9 p.

dés Fr. 2765.- ; à crédit Fr. 3115.-, acpte Fr. 835.-

76.-

PAROI-ÉLÉMENTS 4 m., avec lit mural 2 pers.

dés Fr. 3785.- ; à crédit Fr. 4258.-, acpte Fr. 1138.-

104.-

APPARTEMENT COMPLET 2 chambres

dés Fr. 2784.- ; à crédit Fr. 3134.-, acpte Fr. 854.-

76.-

APPARTEMENT COMPLET 3 chambres

dés Fr. 3685.- ; à crédit Fr. 4140.-, acpte Fr. 1200.-

98.-

APPARTEMENT COMPLET TOP 73 3 chambres

dés Fr. 6985.- ; à crédit Fr. 7843.-, acpte Fr. 2113.-

191.-

Si vous êtes empêché de visiter nos expositions...
ADRESSEZ-NOUS ENCORE AUJOURD'HUI CE BON

Nos collections détaillées vous permettront de choisir chez vous.

En choisissant aujourd'hui, vous bénéficiez des meilleurs prix avec garde-meubles gratuit jusqu'à la livraison, selon contrat.

BON pour une documentation gratuite

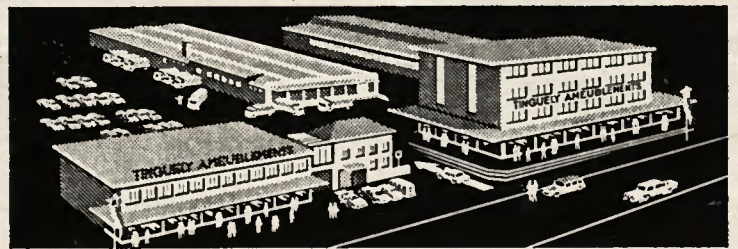
Nom, prénom :

Rue, No :

Localité :

romand
AU CENTRE SUISSE DU MEUBLE À CRÉDIT

AMEUBLEMENTS
Tinguely
1630 BULLE



GRAND PARKING — SORTIE DE VILLE DIRECTION FRIBOURG — TÉLÉPH. (029) 2 66 66